大公報
Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong
督印人 費彝民
中國人民郵政登記認爲新聞紙類
廣東人民郵政管理局執照第十五號
第二萬二千一百七十五號
今日出紙兩張半
零售港幣一毫
每月本港三元外埠七元
地址 香港灣仔軒尼詩道三四二號 電話總機：七二八二一一 廣告發行課電話：七二六九八〇 編輯部電話：七二四四四〇 電報掛號：6776 廣州辦事處 惠吉西路二坊二號
香港有利印務有限公司承印

新華社評一年來抗美鬥爭

越軍民愈戰愈强

打落美機四三六架大都是最新式飛機

河內等地突擊隊已開赴前線執行任務

【新華社河內四日電】本社記者報道：從去年八月五日美國強盜飛機開始襲擊越南民主共和國，越南軍民奮起迎擊美國侵略者以來，已經整整一年了。在這場轟炸與反轟炸的激烈戰鬥中，越南軍民英勇奮戰，越戰越強，不斷取得光輝的勝利，使美帝國主義吹噓的「空中優勢」遭到了可恥的破產，美國侵略者對越南北方進行的「逐步升級」的破壞性戰爭正在從一個失敗走向另一個更慘重的失敗。

從去年八月五日到今年八月二日爲止，越南北方軍民擊落美國飛機四百三十六架，打傷更多的美國飛機。這是越南人民發揚決戰決勝精神，痛擊美國侵略強盜的偉大勝利，這是朝鮮戰爭結束以來對美國飛賊最沉重的打擊。

在被擊落的美國飛機中，大都是美國各種最新式的現代化飛機。美國侵略者大吹大擂的所謂「最現代化」的F—105D雷公式噴氣戰鬥機，已被擊落將近五十架，其中有不少是被越南北方的民兵自衛隊用步槍打下的。F4H鬼怪式、A6侵入式、B—57型飛機，也被打得落花流水，同樣受到慘重的損失。

這一年來，越南北方軍民決戰決勝的意志越來越堅強，全民抗美救國的氣勢越來越高漲。在越南北方，有二百五十萬青年參加了「三準備」運動，一百七十萬婦女，參加了「三承擔」運動。最近，又有成千上萬的青年參加了「抗美救國青年突擊隊」。河內等地的「抗美救國青年突擊隊」已經陸續開赴前線執行任務。從部隊、民兵到工人、農民，各條戰線都在展開殺敵、練武、增加生產的競賽，爭取在抗美救國鬥爭中出大力，立大功。這是越南軍民今後取得更大勝利的源泉。

越南北方人民邊戰鬥，邊生產，在生產戰線上也取得了重大的勝利。今年越南北方的早造生產，獲得了歷史上最高的產量和全面豐收，早稻的產量超過了大豐收的一九五九年。處於越南北方最前線的廣平、永靈人民，也在敵機的狂轟濫炸下，發揚英勇頑強的精神，取得了早造空前的豐收。工業部門也完成和超額完成了上半年的生產計劃。沿海各省廣大漁民不畏敵機襲擊，堅持出海捕魚，今年上半年產魚量比去年同期增加九千多噸。

在越南北方軍民萬衆一心，全民抗戰的打擊下，不可一世的美帝國主義者吹噓的「優勢」、「技術」，都遭到了慘重的失敗。現在，越南軍民正以無比自豪的心情慶祝一年來的光輝勝利，並且滿懷信心地堅決執行胡志明主席的號召，堅決戰鬥下去，直到取得完全的勝利。

美打狗主意 要徵狗入伍

【法新社華盛頓三日電】越南戰爭的升級已到了五角大樓要出動狗的地步。美國國防部今天開始徵狗入伍的運動，在南越用德國牧羊狗來幫助守衞美國的機關設備。如果這個做法證明成功，那麼當局將要「動員」千多頭警犬。

南越解放通訊社分析當前戰局

民軍必勝條件有八

美六點新戰略必敗

民軍八個有利條件是：一、萬衆一心；二、路線正確；三、武裝力量強大；四、後方物質雄厚，政治、精神一致；五、有北方作後盾；六、獲舉世人民同情和支援；七、熟悉地形地勢；八、抗美經驗豐富。

【中國新聞社北京四日電】河內消息：越南南方解放通訊社七月三十一日發表觀察家文章，揭露約翰遜在侵略越南南方戰爭中的戰略陰謀。

文章指出，約翰遜的新步驟可以概括爲以下幾點：一、向越南南方增派五萬多名美國軍隊，並進一步擴充僞軍。美國政府的目的是防止更大的失敗，改變戰略上的被動局面，努力在即將到來的旱季裏贏得軍事上的一些勝利，作爲一部分戰略主動地位。二、在一定程度上穩定陷於完全崩潰危機的僞政權，以適應美國強化戰爭的需要。三、鞏固在美軍據點、重要城市、戰略地點和主要交通命脈附近進行「重點綏靖」的計劃。四、加緊利用僞軍和一部分美軍，結合海空「優勢」，妄圖消耗我們的武裝力量，同時對我們的後方和根據地進行猛烈的襲擊。五、在擴大間諜網的同時，加強「心理戰」，妄圖瓦解我國人民的警惕性。六、對我國北方進行不斷的更猛烈的轟炸和偵察，妄圖阻止北方對南方革命的支援，並且給北方製造困難。

文章說，我們可以肯定，這些戰略陰謀一定失敗。在四年多的「特種戰爭」中，美帝國主義已被我們打輸了三個回合，這就是斯特利—泰勒計劃、麥克納馬拉計劃、約翰遜的擴大戰爭和「和談」的陰謀。

文章指出，約翰遜的新戰略陰謀，也必然要遭到失敗，因爲它存在着政治上孤立、兵力分散、士氣低落、沒有一個比較穩定的後方等存在着不可克服的基本弱點。

文章說，在過去的十一年中，我們取得了許多勝利。這些勝利開始使我們掌握了主動權，並且可以啟動、靈活地運用我們的戰略，以便在任何情況下戰勝敵人。

文章舉出了戰勝敵人的八個有利條件：第一，我們全民萬衆一心，英勇地進行抗美救國鬥爭。這是無敵的強大力量。正義在我們這一邊。第二，擁有越南南方民族解放陣線的正確的路線。第三，擁有強大雄厚的武裝力量。第四，有着在政治和精神上完全一致、在物質上比較雄厚的後方。第五，有着擁有一千七百萬人口的社會主義的北方。全體北方人民將不怕任何困難，不惜任何犧牲，包括犧牲自己的生命來同我們一起戰鬥，解放南方。第六，得到社會主義國家的幫助，得到愛好獨立、自由和和平的許多國家的支持和幫助，得到包括美國人民在內的世界人民的同情。第七，是全軍全民在自己的國土上進行反對美國侵略的戰鬥，我們熟悉這裏的水土、地形和地勢。第八，有着二十年抗擊帝國主義，尤其是十一年來抗擊美國及其走狗的革命戰爭的經驗。這是十分寶貴的財富。

文章最後號召越南南方軍民，集中力量猛烈和連續地打擊美國及其僕從軍隊，消滅和瓦解僞軍；鞏固和擴大解放區；加強對僞政權、僞軍的聲勢浩大的政治攻勢；以更加勇猛和不懈的精神，堅決戰勝美國強盜。

就拉赫曼圖關閉星洲中國銀行

南漢宸昨發表聲明

强烈抗議迫害活動

迫害必須立即停止否則要負一切後果

【中國新聞社北京四日電】中國銀行董事長南漢宸今天就「馬來西亞」拉赫曼政權進一步迫害中國銀行新加坡分行並企圖在八月十四日強行關閉這個分行事發表聲明說，拉赫曼政權必須立即停止對中國銀行新加坡分行的一切迫害活動，否則它必須承擔由此而產生的一切後果和責任；中國銀行並保留要求賠償一切損失的全部權利。

南漢宸在聲明中宣布已給予中國銀行新加坡分行經理盧壽灝、副經理陸振興、鄭學恆等三人以撤職查辦處分。他鄭重聲明：盧壽灝未被授權與拉赫曼政權簽署任何協議或其他文件；已經簽署的任何協議或文件都是非法的、無效的；中國銀行決不承認。（下轉第二版）

北京國際乒乓球團體賽結束

中國男女隊奪標

分別以五比〇和三比一勝朝鮮日本隊

朝男隊日女隊分列亞軍 明開始單項比賽

【本報北京四日專電】一九六五年北京國際乒乓球邀請賽男女子團體賽今晚結束，中國男女隊雙雙奪捷，分別以五比〇和三比一戰勝了朝鮮男子隊和日本女子隊，獲得這項國際比賽新增設的男女子團體賽錦標。

我國黨和國家領導人董必武、鄧小平等，觀看了今晚的比賽。

中國男子隊今晚出場的是周蘭蓀、王家聲、于貽澤；女子隊則由李赫男、李莉上陣。他們在比賽中，敢打敢拚，打出了「快、準、狠、多變」的中國乒乓球技術風格，從而取得了勝利。朝鮮男隊和日本女隊的選手，也有很好的表現，予中國隊很大威脅。參觀比賽的一萬五千多名觀衆，不斷爲各隊球員的精彩表演鼓掌、喝采。

團體賽結束後，舉行了頒獎儀式。在觀衆的熱烈掌聲和雄壯的樂聲中，中國女子隊領隊榮敎練容國團，男子隊領隊榮敎練傅其芳，先後從巴基斯坦隊領隊、敍利亞隊領隊手中，領受一個綠色一個紅色的景泰藍獎杯；各隊員也獲得了優勝獎章。他們受獎後，高舉獎品向觀衆答禮，這時，全場氣氛達到最高潮。

獲得男子團體賽第二名的朝鮮隊，第三名的日本隊；獲得女子團體賽第二名的日本隊，第三名的越南隊的隊員，也分別領受了獎品。

這項國際性比賽，五日將休息一天。五個單項的比賽，將於六日開始進行，九日決賽。（比賽詳情見體育版）

香港友聯銀行有限公司

慶 誌 開 幕

達裕貿易公司 新中行 康達貿易公司 德大參行 香港太平洋貿易有限公司 大豐行有限公司 香港美羅有限公司 捷華企業有限公司 寬峰貿易有限公司 一誠有限公司 惠東有限公司 聯合貿易有限公司 大慶有限公司 捷興公司 大同企業有限公司 義昌有限公司 大山有限公司 成豐有限公司 遂成行 星聯行有限公司 新城公司 陳順成行 德泰公司 大有公司 北美洲煙草公司 信裕公司周鴻標 大福公司 新世紀企業公司 福建銀信局 福泰 新盛船務公司 源美公司 德中貿易公司 聯和貿易有限公司 新加坡激公司 五福行 新記公司 娛樂琴行 大洋有限公司 萬運興有限公司 薛河東公司 椰嘉達三元彰 星加坡三元彰 香港三元彰 祥利源 瑞成行 惠安公司 南方聯合企業有限公司 藝聲唱片公司 新華印務公司 大國際有限公司 麗都企業有限公司 和聲有限公司 聯亞行有限公司 邦典貿易有限公司 義合貿易有限公司 大安有限公司 錦源貿易公司

永祥行 柯正豐行 許興記 森興公司 新元貿易公司 興達行 敦信行 裕豐祥 印尼土產公司 馬印貿易有限公司 MR. & MRS. J. KELLER 三和運輸公司旅行社（香港分社） 三和運輸公司旅行社（星洲總社） 德成莊 啓豐貿易有限公司 寶發實業有限公司 新豐廣告公司 俊業永記運輸公司 集成印務公司 國華公司 永綿興 中僑國貨有限公司 同順興有限公司 源源公司 合興公司 謝玉堂 曾廣森 孫祺曾 李濟平 林尚聰 丘公冶 丘佐榮 丘茂榮 丘福雄 林蝴球 廖暉宸 潘根元 伍集酬 梁桃彝 謝興濟 吳錦華 劉錦鴻 劉錦慶 林嘯亞 王克權 余連慶 張松如 余慶 熊琦 廖安祥 曾玉輝 黃捷生 曾煒坡 陳國鈞 張開建 謝留芳 黃裕育 李踪長

鄧炳開 羅煥昌 侯蘭甫 陳公木 鍾子光 辛裕堅 陳日章 郭錫侯 陳蘭燕 林李楨 李喜淵 謝淡秋 吳耀銓 陳炳泉 李進先 張庭華 章雷華 潘育華 古勢賢 廖子君 廖建章 陳國良 梁長鈸 林懷謙 丘磐鎮 丘福展 丘淡中 丘允中 李錫文 侯志生 廖達廣 李耀蘭 朱培策

曾祥學 梁振昌 李文盛 曾德中 吳素梅 鍾奇峨 曾水興 曾日生 曾通生 侯灼如 侯仲長 侯李棋 林世樊 翁伯達 謝森源 劉則文 劉潤梧 黃達鵬 溫明 謝興俊 何漢勛 熊奮 梁占元 李加應 梁任博 辛岳云 侯瀛 廖冠章 黃炯昌 梁淮曾 黃鴻彝 溫康蘭 梁偉英 李康昌 盧鏡興 黃瑪士 趙光宇 黃新儀 黃雨柏 丘福崧 黃鈿源 謝保彝 羅振熙 詹順燊 溫豐璠 黃健宏 巫蔚華 李達昌 曾徹華 陳開元 黃煌萬 葉桃生 胡云香 林汝天 林永祥 朱富彝 黃潤錦 劉俊忠 鍾傑

鍾捷尊 張汝泉 李友生 黃綺中 朱蘭昌 李本昌 黃啓華 廖偶奇 黃光華 黃光降 黃光化 黃光榮 黃各珍 許梅林 梁錫安 陳木源 黃清麒 何彝生 林鐸生 劉志超 古鏡祥 袁仁芳 古哲猷 李力氏 廖奮胱 何志淦 林淦修 熊心彝 李道達 陳燦雲 李錫門 梁汝華 李世基 丘應偉 黎帝芳 林展雲 鍾開華 林耀勛 劉毓恭 孫泰興 梁昌賢 陳挺嫣 李松儒 管源 溫福靖 黃子俊 李海衡 孫炳鋌 蘇贊利 林紀水 曾德華 趙德明 黃若明 廖榮適 鄧楚煥 吳國帆 蔡文權 吳文懇 李清源

同敬賀

（排名不分先後）

幾千座電灌站大顯威力 珠江三角洲生產發展

早稻蠶繭塘魚紛報增產 甘蔗生勢旺盛

中山南海新會等縣稻產四年中每年遞增百分八

【中國新聞社廣州四日電】中國南方富饒的糧蔗蠶魚產區的珠江三角洲，今年出現農業生產新高潮。僅據佛山專區已收割的八成以上的早稻統計，每畝普遍比去年同期增產五、六十斤，多的達一、二百斤；上半年三造蠶繭的總產量較去年同期有所增長。鯇、鱅、鯪、鯉四大家魚的上水量大大提高；佔全省蔗糖產量一半以上的甘蔗，生勢旺盛。

記者最近在這金稻飄香、蔗壠對行、桑株茂密的河網地區作了一次旅行訪問，深深感到：除了廣大幹部、社員的社會主義覺悟這個主要因素以外，公社化以來建立的龐大的電動排灌網，是促進今年農業生產全面發展的重要原因之一。

珠江三角洲西起三水、東迄石龍、南抵崖門，是一個面積達一萬平方公里的沖積平原。這裏河涌交錯，沃野萬里，極有利於農作物生長。但它瀕臨大海，地勢低窪，水量較集中，解放前有一半左右可耕田經常被洪水、澇水淹沒；而地勢較高的丘陵地區和高沙田區，又因缺乏蓄水保水設備，春秋兩季經常受旱。解放後，特別是人民公社化以來，這裏完成了五期工程，興建了幾千座變電站，電動排灌站和許多流動的電動提水工具，防洪防澇和抗旱能力進一步增強，生產面貌起了深刻的變化。

電動排灌站的建立，使珠江三角洲的糧食生產逐年增長。中山、南海、新會、番禺、東莞的糧食總產量，從一九六〇年到一九六三年，平均每年遞增百分之八。一九六三年大旱時，這裏照樣豐收。南海縣那一年有九成稻田用水。南海縣那一年遭颱風暴雨，每畝平均年產量……於一九五二年早晚兩造的產量……斤；今年又繼續增產，番禺、……縣的大沙田地區，過去積水嚴重，……四、五百斤就算好年景；建成電動排灌站後，排除積水，產量激增。記者在番禺縣公社新聯一生產隊了解到，該隊今年早稻……苗分蘗後，就一直用電動排灌站排水，使地下水位降低到離田面兩尺以下，稻子粟大整粗，根系竟有兩尺長。這樣控制水位直到黃熟收割，一造就取得相當去年兩造的收成。

以「桑基魚塘」、「蔗基魚塘」著稱的經濟作物區，隨着電動排灌網建成後，許多農村普遍使用電動噴泥機、打禾機、電動降雨機、抽水機，基塘生產出現嶄新面貌。順德、中山小欖、南海九江等地普遍架起基塘低壓電網，配備一批人工降雨機、飼料打漿機等，顯著減輕了勞動強度，提高了生產效率。此外，各地農村還普遍將電源用於照明和廣播。

珠江三角洲的電動排灌網建設，是人民公社化的產物，是艱苦奮鬥、自力更生精神的成果。從公社化第二年開始，珠江三角洲廣大農民，在國家大力支援下，發揮集體經濟的優越性，自籌大部分資金，進行建設。現在，電動排灌站佈滿整個三角洲地帶，一支農民出身的機電技術隊伍迅速成長起來。社員們自力更生的精神變成了物質力量；電動排灌這一物質基礎，大大促進了農業生產的進一步發展。

最近才開到 即吃當頭棒

金蘭灣美軍被攻

一零一傘兵師首次蒙受打擊

西貢外圍據點普遭砲轟 偽軍傷亡重

【美聯社西貢四日電】美軍發言人說，南越民軍今天一早在金蘭灣向新到的美國第一零一傘兵師部隊開火，使該師首次受到死傷。民軍使用小型武器襲擊美軍。美軍三千七百人是上月二十九日在西貢東北一百八十哩金蘭灣登陸的，他們的任務是支援在南越的美國部隊。

民軍在另外三次戰鬥中，使「政府軍」造成「中等」或「慘重」的損失。民軍約一營人在西貢西北四十哩西寧附近襲擊在二十二號公路上擔任護路的一股地方軍，據說，派往現場擔任反擊的部隊，未和民軍接觸。

在西貢西南一百四十五哩安川省，民軍攻擊沙不縣後，即告退去。此外，民軍並在西貢西南一百哩攻擊三平據點，據說，地方部隊死傷慘重。同時，民軍在金甌各地對南越「政府軍」的據點展開廣泛的游擊。

【法新社西貢四日電】民軍昨晚臨到今早繼續襲擊西貢地區的「政府軍」哨所。游擊隊一排攻擊了西貢西南十五公里的一個瞭望塔，該塔損失未明。西貢以西三十五公里的「政府軍」的據點也受到迫擊砲轟擊。民軍同時以迫擊砲和無後座力步槍，襲擊西貢西南六十公里的鱟田省一個據點和西貢以西四十五公里的后義省的忠立。

美國公衆反對侵南越

紛紛要求「彈劾」約翰遜

他們通過座談會等方式抨擊美侵越政策

【新華社北京四日電】華盛頓消息：約翰遜政府不斷擴大侵略南越戰爭的政策，越來越多地引起美國公衆的強烈不滿和反對，許多人要求就此對約翰遜提出「彈劾」。

民主黨參議員莫爾斯三日在參議院發表談話說：「上星期，我在全國旅行時，人們由於越南政策對總統和他的政府提出的批評之多，使我大為吃驚。」他說，他在旅行中經常聽到「彈劾」這個字眼，「問我是不是有理由對總統提出彈劾和怎樣才能提出這樣一個動議的人多得超出了我的想像」。他指出，關於彈劾約翰遜的談論，大多出於反對美國在南越執行戰爭政策。

威斯康星州民主黨衆議員卡斯滕邁爾和紐約州民主黨衆議員本杰明·羅森塔爾在七月三十日和三十一日在威斯康星州麥迪遜舉行了兩天的非官方國會意見聽取會。據報道，有好幾百人參加了會議，幾十個人在會上發言，其中「絕大部分人批評美國對越南的政策」。

同時，許多美國人繼續在給他們選區的國會議員寫信，表示他們對政府侵越政策的不滿。據報道，加利福尼亞州參議員邱奇每天平均要收到六十封到八十封這樣信件，多的時候每天達三百封。邱奇的一個助手透露說：「如果我們一天收到七十封信，其中總有五十封是（要美國）『滾出南越』的。」

約翰遜向國會要錢

促增加軍費十七億

【美聯社華盛頓三日電】約翰遜今天向國會要求十七億美元的「為增加在越南兵力的額外經費」。

這個要求送到參院時，國防部長麥克納馬拉也正在參院國防撥款小組委員會就這個問題進行秘密作證。

約翰遜提出此項要求時所附的說明甚少，他只說出這筆十七億美元的額外經費是準備作為「東南亞的緊急費」之用。

根據此項要求，遇到總統認為在東南亞的軍事活動，有動用此款的必要時，這筆款項將可以交給國防部長支配。

八月份開始頭三天 北越打落美機十架

美飛賊昨又炸北越北部

【據新華社河內四日電】：越南北方義安省演州縣民兵在八月三日用步兵武器擊落美國噴氣式飛機兩架。

據第四軍區消息，為了迎接「八·五」大捷紀念日，義安省演州縣民兵在八月三日的戰鬥中，打得非常漂亮，他們用步兵武器擊落了美國F—105和F—4型噴氣式飛機各一架。（編者按：本報昨已報道，八月二日，北越擊落美機六架）。

【新華社河內三日電】此間今天公布，廣平省軍民八月一日又擊落兩架美國噴氣式飛機。據第四軍區消息：八月一日，美國強盜又派遣多批噴氣式戰鬥轟炸機轟炸和掃射禦河地區和侵……

本報特譯

「對美國目前在南越所處的困境，提前出版的八月六日『時代週刊』作了較全面的報道，內容指出：南越的陸上交通業已寸斷，西貢方面所能控制的土地面積和人口越來越縮小，而民軍的力量則大有增強。下面是報道的原文：」

西貢軍一營一營被吃掉

「泰勒大使總該知道：在他逗留在南越十三個月期內，他看到戰爭的形勢越來越變壞，美國向南越調去更多的軍隊和裝備，而越共方面則一營一營地把南越的軍隊吃掉。可以肯定的是：在消耗力很大的最近幾個月內，美國在南越的地面部隊除了在外圍地區建築防禦工事以外，勢將沒有什麼事情可做；至於越共，他們的雨季攻勢的規模將愈來愈大。自從雨季開始兩個月以來，附圖（原文有附圖——譯者註）中的越共控制區在迅速地擴大；越共目前已控制南越農村地區的百分之六十五，控制南越全部一千六百萬人口的百分之五十五。（這一數字顯然已經大大被縮小，據南越解放通訊社今年七月廿五日的報道，目前解放區的面積已佔南越總面積的五分之四，人口達一千萬，佔南越人口的百分之七十五——譯者註）

「據美國情報當局的估計，越共擁有十四萬五千名正規軍和十六萬五千名的戰鬥部隊。其中有五萬名左右，是正規軍；十萬名是地區性游擊隊，可以在有需要時從農村調出作戰。

南越52座城市被圍

預定今天出版的美國「時代週刊」透露南越現狀

民軍的攻擊力較前大增

「越共的戰略也發生巧妙的變化。在過去三個月內，與一九六三年、一九六四年同期相比，他們出動攻擊的次數減少了，但是每次出動的人數卻在增加，擁有固定的攻擊目標，其效力證明比以前大增。

八千里的公路已被切斷

「這一戰略的內容主要是伏擊戰：先由小部份越共進攻西貢政府軍的孤立據點，等到西貢政府軍經由公路或直升機前往救援時，大量的越共部隊就把援救的西貢政府軍吃掉。

「同時，恐怖和破壞事件也在劇增，其技術的來源是紅色中國的毛澤東和北越的武元甲。這些事件的目的乃是在思想上影響農村居民，並且用破壞公路、鐵路和輸電線的辦法，把農村與外面隔絕。迄至上星期為止，在南越的二千英里長的公路中，只有三分之一通車；關係十分重要的第十九號公路，從海濱通到被圍的高原城市，已因一座橋樑被炸斷而再度不通。其他中斷的有第一號公路，它原從西貢通到柬埔寨邊境，向北伸到十七線；第二十號公路，由西貢通到大叻；第九號公路，通到寮北部份的廣治，西通老撾。

鐵路線僅十分之一通車

「越共破壞公路的辦法，係利用挖掘的推土機，直至原始的鋤鎬，在公路上掘成十呎長、三呎深的凹穿孔形的溝壕，或者在公路上埋置地雷和炸藥。南越的鐵路長度達一千英里，目前只有一百英里還在通車，而這些為數極少的火車，經常受到狙擊、地雷和伏兵的破壞。南越有二百廿五個較大的城市，其中五十二個城市的對外供應線業已被有效地切斷。目前南越交通的重要責任已落到越南航空公司和美國轉運隊的六架飛機身上，它們在一個月內運輸七百十五噸的貨物，而在以前一年的運貨量只有七十五噸。空運的貨物包括蠟燭、藥品、大米、豬、鷄。一個官員道樣說：『我們目前所需要的，乃是會飛的運貨汽車。』」

劉少奇同艾地會談

題充分交換意見 對當前國際形勢、共產主義運動以及其他問題雙方立場和觀點完全一致

【中國新聞社北京四日電】中共中央副主席劉少奇同印度尼西亞共產黨中央委員會主席艾地為首的印度尼西亞共產黨代表團，八月三日和四日舉行了會談。

參加會談的印度尼西亞共產黨代表團成員有：印度尼西亞共產黨中央委員、中央委員會政治局委員、中央委員會書記處書記、中央委員努恩李克……

中國共產黨方面參加會談的有：中共中央副主席周恩來，總書記鄧小平，政治局委員、書記處書記彭真，政治局候補委員、書記處書記康生，中央候補委員趙毅敏，中央機關負責工作人員吳冷西、王力、張上明。

會談是在親切、友好的氣氛中進行的。雙方對當前國際形勢、國際共產主義運動以及兩黨共同關心的其他問題，充分地交換了意見。在上述所有問題上，雙方的立場和觀點完全一致。

解放軍海軍戰士常備不懈 中國人民解放軍海軍某部戰士們警惕地監視着海面，準備隨時打擊侵略者。圖為戰士們在校正炮瞄器。（新華社照片）

城外羣衆湧至城內 芹苴昨有反美示威

抗議美偽飛機大砲轟擊學校及教堂

【美聯社西貢四日電】美軍發言人說，湄公河三角洲主要城市芹苴今天發生示威，示威隊伍結果被警察解散。芹苴在西貢西南八十哩。示威群衆共一百八十人，要求……「政府軍」的飛機和大砲停止轟炸學校及教堂。

發言人說，有為首的若干人被捕，但被捕人數沒有發表。「政府」方面說，過去曾發生同樣的示威，但今天的示威，目的……

發言人說，上週有示威群衆三百人，兩次向芹苴城內進軍示威，每次均被警察解散，結果有為首的廿人被捕。

美機炸工業居民區 越外交部提出抗議

約翰遜野蠻罪行再次暴露其假和平論

【新華社河內四日電】越南民主共和國外交部三日發表聲明，抗議美帝國主義在八月二日和三日接連出動飛機轟炸和掃射南定市。

聲明指出，美國飛機轟炸南定市工業區和居民區的行動，是美帝國主義對越南人民犯下的一種極其野蠻的罪行。這一瘋狂行動，再次暴露了美國總統約翰遜的假和平的論調。

【據新華社河內四日電】越南民主共和國外交部……南越民族解放陣線……

為法總統特使饗 法大使舉行宴會

周總理陳毅等應邀出席

【新華社北京三日電】法國駐中國大使呂西恩·佩耶和夫人今晚舉行宴會，為法國總統戴高樂將軍的特使、國務部長安德烈·馬爾羅洗塵。周恩來總理和夫人鄧穎超、副總理兼外交部長陳毅和夫人張茜應邀出席了宴會。

宴會在友好的氣氛中進行。我國有關方面的負責人張奚若、……謝……等。

南越米荒益嚴重 擬向泰購米應急

【美聯社西貢四日電】據「越南通訊社」今天報導，南越將向泰國購入大米二萬五千公噸，「政府」不久將派出代表團赴曼谷，談判購米問題。南越現正發生嚴重的米荒，這一方面由於運輸系統被游擊隊破壞，一方面由於商人投機囤積。

在日本貿易界歡迎會上 南漢宸談日中貿易

日政府助美侵越將影響中日貿易的發展

美帝侵越必定失敗 日助美亦必蒙不利

【新華社東京三日電】出席第十一屆禁止原子彈氫彈世界大會的中國代表團團長南漢宸今天在日本貿易界有關團體舉行的歡迎集會上說，中日兩國人民之間加強友好往來、發展經濟貿易交流，是完全正確的。

日本國際貿易促進協會、日中貿易促進會、日中輸出入組合等六團體的負責人鈴木一雄、……木村一三等二百五十多人出席了集會，熱烈歡迎中國代表團團長南漢宸和團員劉寧一……也出席了歡迎集會。

南漢宸說，中日兩國的民間貿易，幾年以來，在中日關係的政治三原則和貿易三原則的基礎上，有了一定的發展，這是符合於兩國人民的正當願望的。

他說，中日兩國一海相隔，同時，我國的社會主義建設事業正在蓬勃發展，我們本可以根據各自的需要與可能，互通有無，擴大彼此之間的平等互利的經濟貿易交流。

但是，正是由於日本政府追隨美帝國主義對新中國採取敵視的政策，從而影響了中日貿易的正常發展。這是兩國人民發展兩國貿易的願望背道而馳的。既然發展兩國貿易的障礙來自日本政府方面，那麼，自然只能由日本政府方面採取必要步驟才能排除這種障礙。

南漢宸說，日本貿易界人士十分擔心，如果日本政府竟然在美帝國主義侵犯越南的戰爭中幫一手，勢將影響中日兩國之間的貿易，這是可以理解的。也是很自然的。其實，美帝國主義的侵略越南戰爭的失敗已成定局，如果日本政府追隨美帝國主義這樣走下去，不僅中日兩國之間的關係將受到影響，而且對於日本也是十分不利的。

南漢宸表示，希望日本經濟貿易界的友好人士，同廣大的日本人民在一起，同美帝國主義進行堅決鬥爭，並克服重重人為障礙，以使兩國之間的貿易得以有進一步的發展。

反美浪潮繼續高漲

巴基斯坦多處示威

海得拉巴市羣衆到美新處門前遊行

西巴首府拉合爾學生決定抵制美貨

【據新華社卡拉奇三日電】據巴基斯坦報紙報道，西巴基斯坦海得拉巴市的學生羣衆今天在當地的美國新聞處門前舉行示威，抗議美國用「援助」的辦法對巴基斯坦施加壓力，企圖迫使巴基斯坦放棄獨立的外交政策。三日清晨，憤怒的學生羣衆列隊經過海得拉巴市的主要街道，他們沿途高呼反美口號，並在美國新聞處的前面，遊行示威。

遊行的學生們宣讀了在美國新聞處前面，通過一項決議，對美國施加壓力表示憤慨。海得拉巴市是行的第二次反美示威。

西巴基斯坦青年聯合會主席號召在會上發表講話，譴責美國的「援助」是干涉巴基斯坦內政。他們決定抵制美國貨。

據「黎明報」二日報道，西巴基斯坦首府拉合爾的學生已經決定抵制美國貨，把八月一日作為反美日。

在卡拉奇、拉合爾、拉瓦爾品第、達卡和其他城市也舉行了同樣的示威遊行。

中聯合起來準備把帝國主義趕入大海。

最近一期「星期日郵報」發表一篇以「反美示威」為題的社論說：「一旦應當把美國政府及其當前對我國的敵視看做是一件很好的事。」

巴基斯坦民族人民黨領導人阿卜杜勒·巴沙尼七月三十一日在達卡向報界發表聲明說，巴基斯坦人民應該團結起來抵制美帝國主義，以免他們的祖國變成另一個越南。他指出：「今天帝國主義是一個垂死的野獸。整個亞洲、非洲和拉丁美洲在同帝國主義作你死我活的鬥爭。」

他號召巴基斯坦人民要英勇大膽，在鬥爭中……

盧壽激等違抗指示 受到撤職查辦處分

業平遺委任經理高權處理銀行行務

【本報訊】……南漢渡在聲明中說，長期以來，拉特發政權為了適應帝國主義的需要，奉行反對中華人民共和國的政策，並執行……加種種政治壓力，……提出了強烈抗議，……

南漢渡在聲明中宣佈，吊銷中國銀行新加坡分行……全權負責處理該分行的一切行務事宜。

羅馬尼亞展覽會在京揭幕

各項展品標誌堅持自力更生所取得成就

【新華社北京三日電】羅馬尼亞經濟展覽會的籌備工作已經完成，這個展覽會預定於八月五日在北京展覽館內開幕。

展覽團團長布拉特今天下午舉行記者招待會，他介紹了展覽會的內容和羅馬尼亞勞動人民在執行一九六〇年至一九六五年的六年經濟計劃的過程中，在各方面所取得的卓越的成就。

在布拉特陪同下，首都的新聞記者們參觀了展覽會。展覽會展出了石油鑽機、機床、農業機具、儀器儀表、化工產品及輕工業等各種展品。這些展品標誌着羅馬尼亞人民堅持自力更生所取得的成就。布拉特對記者說，這次展覽會將對擴大羅馬尼亞和中國人民之間的友誼和經濟關係起到促進作用。

英國財政危機嚴重

英報要求公佈真相

上月黃金外匯儲備減少四億美元

【路透社倫敦四日電】英國兩家有影響力的報紙，今天要求政府老老實實地交代英國財政危機的實際情況。

「泰晤士報」要求政府執行「完全忠實的透露」政策。「金融時報」一篇社論說：「……國的地位，今天到了……來為止……」

縱橫談

美侵略軍在越南的命運

去年今天，約翰遜製造神話般的所謂「東京灣事件」，並以此為藉口，突然派出飛機濫炸北越沿海城市，把戰火擴大到越南北方。當時約翰遜的如意算盤就是這樣打的：他以為只要出動美國的「空中優勢」，就可以把北越嚇倒了，從而挽救美國在南越的敗局。

美機轟炸了北越一年，從十七線以北一直炸到中越邊境；所用的飛機，由幾十架增加到好幾百架……美機出動得越多，被打下來的就越多；越南軍民不僅用高射砲打落美機，一年來越南北方就打落了四百多架美機，成為美機的墳場。

更重要的，美帝的濫炸並沒有動搖越南人民的意志。……北越已準備好一片大空地，把被擊落的美機……美國在南越的新兵……一定不會比美機的命運有更好的命運。

祝君玉

讀者信箱

買樓切勿拖泥帶水

劉將先生：

有關令姊擬將座落荃灣的目前一層樓宇收回自居一事，來信略敍事由，對於問題的要點仍未詳盡，還須，只有暴更敢說，再待台端來信詳明，然後作答。

一：來信只說「向友人買入荃灣一層樓」；但，新樓還是舊樓呢？却沒有說及，這是無法替你研究的，問題是——

（甲）所謂新樓，這是指戰後建築的樓宇而言（即一九四五年，八月十六日以後建築的樓宇）。新樓住宅樓宇，根據管制條例的規定，業主如要收回樓宇自居或給予其父母或十八歲以上的兒女居住，是有權在先期一個月以書面通知住客遷出收回樓宇的，如住客在接到通知書後十四天內提出反對遷出，業主到通知期滿一個月後，可以向地方法院起訴。

（乙）所謂舊樓，這是指戰前建築的樓宇而言（即日軍未佔香港前）；但，如屬的鄉村屋宇（如新界之類）及有些被炸毀的樓宇，石屋平房，仍屬於舊樓範圍。舊樓住客受租務條例保障，一經遷入，業主就無權收回樓宇，除非該住客積欠租金經租庭判准。

二：至於因業權之轉變而要住客遷出，收回樓宇，則無論新樓或舊樓，均無可能（除非另有租約）。因此，一般購買屋宇的為避免麻煩，多要賣方交吉，才允成交。

三：一般樓宇之買賣，正常的手續，必經田土廳登記，轉換業權人姓名（即轉契）。辦妥後，這物業才屬於買者所有。據來信說，當局本期派給令姊的差餉通知單「仍用舊業主的姓名」，照這情形看，令姊所買的屋宇有兩個可能，一是買賣手續仍未辦妥；二是該層樓屬於公地上的臨時建築物。假如屬於前者，則在未辦妥業權轉換的手續前，一切問題都不能解決，必須轉妥業權才可以着手；假如是屬於後者的話，則事情更糟，因為臨時屋宇有例規定只准申請人自己居住不能移作買賣的，甚至分租與人也在所不許，否則當局有權將該公地收回，督拆上蓋。

四：關於向法院起訴問題，勝敗的關鍵，繫於理由的充份與否和證據方面的是否有力。在上述各點未清楚以前，我固不能答覆你法庭受理與否，即你自己也不宜捨本逐末的貪奪訟到那些。

五：舊業主將該樓宇借與其親人居住，半年不收租，這種也屬業主之事，但今舊時在樓收該樓宇時不要說舊業主要求，叫他們無疑仍可居住還今，如以「借住」為迫遷理由，這是難以行通的。

末了，在無辦法之中想辦法，你最好詳詳細細的將整個買賣情形再來信說明，以便筆者再替你研究。　·魯·

別讓孩子變溫室之花
——答一位捨不得孩子離開的母親

鋼芬女士：

你的孩子中學畢業了。他個子長得很高，和你的先生走在一起別人還會以為他們是兩兄弟。在別人眼裏，孩子是長大了，他自己也這樣認為，可是你這位做母親的，却總覺得他還是個小孩子。

孩子近來很苦惱，他在面臨着升學還是就業的抉擇。你們是願意孩子升學去的，你們都希望他學得一門專門知識，好為社會大衆做事；但是你又捨不得他離開你。你說，你夫婦結婚廿載，只生得這一個兒子，你捨不得他遠離你的膝下。這些年來，你已經習慣和孩子在一起生活，如果他忽然離開，你會覺得很空虛。同時你也擔心他不會照料自己。

你說，如果你的孩子不去升學，他留在這裏，你們家的經濟狀況既然無法供給他讀這裏的兩間「最高學府」，他唯一的出路便只能去當個普通的文員。而你是極不願意這樣限制了他的前途的，因此你很考慮，自己拿不定主意，更不能幫你兒子拿主意。

你來信中說的升學，指的是兩條升學道路，一是到內地讀大學；一是到英國去，你的弟弟在那邊，可以讓孩子跟在舅舅身邊，半工半讀。但不論到內地或英國，孩子都不可能跟你在一起了。

我的看法是，不論升學還是就業，兩者都是好事。你的孩子有條件升學，那就應該升學好；就業的條件比升學好，那麼，就業也不是沒有出息的，不應該看輕普通的文員，他們對社會有自己的功績。

我說有條件升學，好比你的兒子考上了內地的大學，又好比他果然能考上英國的學校，這都是很好的學習機會，是應該去的。因為像那樣的機會都比較難得，譬如內地的大學，取錄新生是由嚴格認真的，如果你的孩子能被取錄，那是很可高興的事，怎捨得放棄呢？

母子感情深摯，多數人家都是這樣的，兒子一旦遠行，母親是會暫時地不習慣的；但是，從兒子的長遠前途考慮，還是應該讓他振翅高飛的；而你這暫時的不習慣，寂寞和難過，將來必會得到補償。

孩子長大了，應該讓他們到大風大浪裏去歷練，不要讓他們做溫室裏的花朵，這種花朵經不起風雨，終歸要使孩子吃虧的。

退一步說，如果終於選擇了就業的道路，那就要為孩子在這裏找個工作。這樣做的時候，你要想法鼓舞你的孩子，使他情緒正常，安於比較普通的工作崗位，比較一般的薪金待遇，並且安排好今後業餘自學的長期計劃。其實，學問也不一定要到大學裏才能學到的。　·旭萌·

服務
逢星期日、四出版

廈大函授部 已考入學試

求知先生：

廈門大學函授部，今年的考期已過（入學試日期為七月五日至十一日），只好等待明年了（如果你要求迫切，不妨寫封信回去問問，看看能否酌情照顧你一下）。亞洲以外地區報名日期則延長到八月底。

報考手續是由考生居留地之機關、團體或學校寫封介紹信（證明考生之學歷及工作經歷），然後以郵信方式直接寄與廈門大學函授部，順便報名。該函授部將以通信方式對考生進行入學試，錄取與否都將發給通知書。　·晃·

欲回滬投考 宜勤習功課

王裕明先生：

㊀你可以回上海投考任何一所學校。不過，現在回去，恐怕有些困難，一則考期已過；二則內地學校一般不招插班生。筆者建議你在這裏念完初中，待明年六月下旬回去參加全國統一招生考試，那時你可以投考高中一年級或其他一些中等技術學校。而且，在這一年中，你有充分的時間溫習功課，對你投考更為有利，這是因為內地學校的要求比較嚴格，被錄取的希望是不高的。

㊁高中一的考試科目是語文、數學及政治三科。

㊂在暑假，港澳學生可以返回港澳探親。

㊃由廣州到上海，全程是一千八百二十二公里。車費是：硬席票人民幣二十七元四角五分；硬席連臥鋪人民幣五十五元九角；軟席票人民幣四十四元四角五分；軟席連臥鋪人民幣八十八元二角。

㊄你的身體很好。

㊅不必我猜了，你在來信中已經告訴過我，你是初中生。（晃）

簡覆

余柏儀先生：

想有風槍執照，要到警務處領取，每年的執照費是五十元。內地的一般人只將風槍作為玩具看待（多作打雀鳥用），故在很多百貨公司都可買到。如果你不[illegible]……

「讀者」先生：

尖沙咀[illegible]的地址是尖沙咀漢口道新聲戲院斜對面。

火藥

「急知人」先生：

火藥的種類很多。最主要的有下列幾種：黑色火藥、棉花火藥、甘油火藥、爆發藥等。

黑色火藥最初由中國發明。它的成份是：百分之七十五硝石，百分之十五木炭，百分之十硫黃。

硝化纖維類火藥（棉花火藥）是用苛性鈉的稀溶液將棉花煮沸後，把棉花中的油脂和蛋白質都被除去，剩下純粹的纖維素。纖維素經過濃硝酸和濃硫酸的化學作用，就產生硝化纖維素。

T.N.T.是「Tri-Nitro-Toluene」這三個英文字的第一個字母，科學名叫做三硝基甲苯，譯名為「梯恩梯」。它是甲苯經過濃硫酸和濃硝酸的化學作用而製成，是一種淡黃色長針狀的結晶，爆炸力很大。

賽珍珠這個人

楊和先生：

賽珍珠是美國人，一八九二年出生於美國一個傳教士的家庭，幼年隨父來中國傳教，在中國住了三十多年，曾在教會大學教書。她憑在中國生活了三十多年的經歷，以所謂「中國通」來迷惑人；尤其陰險的是，她還戴着一「熱愛中國」的假面具，充當美國統治集團的御用文人。她寫了五十多部侮辱中國人民的小說，包括「大地」、「龍種」、「年輕的革命者」等。

賽珍珠的英文名字是Buck Pearl Sydenstricker，也有寫作Pearl S. Buck。巴克（Buck）是她丈夫的姓，Pearl是她自己的名字。目前她住在美國賓夕法尼亞州柏克斯郡的一個小鎮——郡柏林鎮上。

因為她會在中國生活了三十多年，或許懂得一點中文；但你想寫信給她，還是用英文寫比較好。（梁海）

天曉得講台

牛郎會織女 走十六光年

「牛郎織女該動搞」

這個問題是光明小姐提出來的。光明小姐說：乞巧節是女兒節，雖然時移世易，現在很少女兒家在這天晚上，焚香下拜，向七姐乞巧，但這個充滿詩一般的神話節日，仍不易被人遺忘。果有人會相信織女是天帝之女，她偷下凡間嫁給牛郎，後天帝發覺強把他們拆散，用一條銀河把他們隔開，只有每年七月七日，始許他倆相會一次。所謂「金風玉露一相逢，便勝却人間無數」。但不知道這個神話有沒有根據呢？

牛郎和織女並非神話中所說的那樣，而牛郎和織女星是有的，就是天上兩顆星，因為這兩顆星隔着銀河，一顆在河之東，一顆在河之西，好像隔河相望，七夕的神話故事，就是由此產生出來，可見古代的人想像力的豐富，看見了銀河，看見了牛女兩星，便編出了這麼動人的故事來。

牛郎星是天鷹座的一顆星，織女星就是天琴座的一顆星。這兩顆星都是恒星，它和我們的太陽一樣，能夠自己發光，發熱的星。不要以為織女這個名字這樣溫柔，查實她的威力比太陽還厲害得多。太陽的表面溫度是攝氏六千度，牛郎星的表面溫度大約是八千度，而織女星的表面溫度更高到一萬一千度，幾高過太陽一倍，假如和它親近一些，也會熱死人的，幸而她和地球的距離，是不可以里計的，是非常遙遠。

在宇宙間的恒星中，太陽是距離我們最近的星，所以還有數目可計，它距離我們是一萬五千萬公里。如果計算別的恒星同我們的距離，用公里來計算便太小了。因此，一定要用「光年」，光線從太陽到地球，大約只要五百秒就可以到了，我們現在看見太陽的光，只是五百秒鐘前發出的。但織女星的光，就是她在二十七年前所發出的了。假如你是二十六歲，則今夕所見之織女星光，當你還未出世，也有十六光年，牛郎星和織女星之間的距離呢？牛郎星距離我們約等於十萬萬公里。兩星相隔的銀河又有幾闊呢？也是要用光年來計算，兩星相隔大約是十六光年，等如牛郎星和我們一般遠。從一顆星上發射出來的光要十六年才能到另一顆星上，換句話說，如果要牛郎到河西相會織女，就算是乘光速的太空船，也要走十六年，這樣一年度一相逢，根本是沒有這個可能的。

銀行押匯實務叢談

出口押匯（三）

上面說到即期匯票無法定通融期限，人情方面的通融於法無據，有時反而會產生不良後果。這是因為國外匯票（即出票人與付款人不在同一埠者）遇拒絕承兌或拒絕付款，必須及時辦理拒絕證書手續——英文叫做Protest（隔了三天之後才辦這種手續，則於時效上不合，可能就會影響到持票人對出票人的行使追索權，要使持票人蒙受不利。不過，這是從嚴格的法律觀點來說的，事實上未必需要進行打官司。並且許多銀行在與客戶訂立契約時，還特別設定一類放棄辦理拒絕證書的條款，客戶簽約之後，即使發生某案押匯未經辦理拒絕證書的情況，出票人客戶仍須照樣負責，因此縱然是對即期匯票也予以人情方面的三天通融期限，亦不致招惹麻煩了。

買賣雙方的另一成交方式，是信用證方式，英文叫做Letter of Credit，簡稱L/C。這「名稱不甚統一」，有人叫商業信用證（Commercial letter of credit），又有人叫銀行信用證（Bank's letter of credit）。前者是因為此證乃本於商業買賣行為而產生，故特冠以「商業」二字；後者乃因其係由銀行出而開立，其直接承擔責任之人為銀行，故特標明「銀行」二字。其實所指的都是同一樣東西。關於信用證的處理原則及其重要事項，二、三十年前便會由國際總商會制定了一本總一規則作為準繩，中間並經過幾度修訂，最近的一次在一九六二年，現時許多國家和地區所奉行的，就是這個統一規則的一九六二年修訂本。以香港來說，自一九六三年七月一日起，也加入推行此統一規則，其正式全名為跟單信用證統一規則，英文叫Uniform Customs and Practice for Documentary Credits。由於信用證都是要憑單據付款有單據附在一道的，所以又特別把「跟單」兩個字標了出來，成為一種重要的流行方式。

所謂信用證或跟單信用證，乃指銀行的一種特別安排或協約，無論其名稱如何，按照此種安排或協約，由開證銀行根據客戶（即開證申請人）的申請或指示，憑規定的文件與單據，及證中規定的條款辦妥後，予以付款第三者（即受益人）或其指定人，或授權付款、承兌或支付受益人開具的匯票，或授權另一銀行作出此項付款或議付、承兌或支付匯票的一種交易行為。通常由買方向銀行申請開證，成為信用證的開證申請人。開證銀行接受開證後負擔付款責任之後，貨物的賣家便可放心，只要嚴格如期付貨，備齊各項單據（包括所謂的貨物權證的提單），辦妥後就是由銀行負責付款，而在買家方面，因為信用證都是按照他的意願的指示，將他各種條款和各項單據規定了下來的，故不怕賣家不照辦，因此也就不必擔心賣家不照來一通隨便交貨，使買家損失保障了。　·金刀·

新界泳灘小組會 建議增闢六泳場
地點在橋咀洲白沙洲洪聖爺等處
並建議將荔枝角海灘填為平地

【本報訊】新界泳灘小組委員會在昨日發表的調查報告書中，建議增闢六處公眾泳場，供居民於明年四月起使用。[illegible]

上述六處海灘除小滘水灣有路可通外，其餘五處都只可由海路前往。該委員會認為，應闢更多的公眾海灘泳場以滿足居民的需要，港府當局即撥出必須的基金，以備用上述六海灘的設施及應需用的設備。

該會又建議從現在起，改善前往清水灣更好的通路；在小滘水灣建泳場；加速市政局管理之游泳池的建築工程，以便提前對附近的荔枝角海灘，那裏需要臨時的供給和較完善的衞生設備；建築更多及更好的泳灘，提供更多的救生設備；提供更多小艇和浮台，提供更多更好的垃圾箱；在某些海灘引導淡水，提供淡水淋浴；提供更多的望台及小店；在東海岸的海灘提供淋浴的救生員；組織一個有六名工人的特別隊伍，進行海灘清理及改善工作；在西貢半島海灘拆除所有被遺棄的泳棚；在重要的地方供應永久性的海灘服務建築物及厠所等等。

該會還建議將荔枝角海灘填成平地，改作將來的九龍運動場，並在那裏建一個游泳池。

女童慘墮火坑 週接嫖客百名
一黑漢涉嫌食軟飯被拘受審

【本報訊】一名綽號「黑人」的疑黑人物被控先污點心妹，繼而迫點心妹作妓女，食其「軟飯」。該黑漢於去月廿日遭九龍反黑組探目歸地、探員劉明、許甘露、黃洪達等拘獲，解庭控訴，被告不認罪，昨午在南九龍裁判署由林元森法官主審，馬少雄幫辦主控。昨審未畢，法官將案押候至十一日續審。

十六歲點心妹於法庭上作證時有驚人之語，謂她在被迫當妓女的七天內，先後接客達一百名；逃避後為被告截回，在公寓又被迫接客，一夜之間，亦接客八名之多。

本案被告男子龔日明，廿四歲，被控三項罪名：㊀七月廿日身為和勝和三合會之四九仔；㊁今年六月十九日至廿五日之間迫使一名十六歲姓何之女童為娼，而靠她皮肉之資為活；㊂七月二日向該十六歲姓何女童恐嚇勒索港幣五百元。

十六歲女證人台作證稱：她曾當點心妹及舞女職業，與家人同住上海街。未正式結婚。去年十二月，約搭她到大角咀英京戲院看戲，與被告認識，因被告為炒黑市戲票者，她當時做點心妹。被告有一綽號曰「孖指」。今年二月間，被告與她在兩湖公寓同居約半個月，後來離開被告。至今年三四月間，又在街上與被告相值，被告叫她合作騙人，她問其法，被告謂名為上樓她做妓女，實際上是不須做妓女者。被告為人野蠻，時時喊打喊殺，故她不敢反抗，乃相偕往青山道一間公寓。當時公寓內有數名青年，均謂妓女容易搵錢。翌日下午三時，她為被告帶到花園公寓，介紹她認識林強及李仔，後來一同到龍翔酒家二樓飲茶，被告代她向林強借一百元，後來林強只允借六十元。借款後，被告着她轉給李仔，由李仔往買一襲新衣，用去廿五元。當晚起，她便被迫在公寓接客，每客收十元，其款全交林強。五元為公寓租，另十元則由她與林強平五五分賬。六月廿[illegible]

九華六月廿五日，做妓女七天，共得一千五百元，她分得五百元，後即嘈白離去。七月二日，她與結拜兄富哥在街上偕行時，被告駛汽車迎面而來，將她截停，牽她登車，由青山道[illegible]如要分手則要交五百元「拋彼數」，否則必予以毒打或淋鏹水。當晚她被威脅同往公寓接客，一夜之間，共接八名顧客。

兩名少年變色狼

【本報訊】北九龍裁判署昨審訊兩宗非禮案，兩名色狼均為少年男子，均直認罪。首宗在兒童法庭審訊，被告為十三歲學生，被控七月十日在上址非禮九歲住花園街的女童。被告認罪，[illegible]

案情指出：當日下午四時，原告在屋中做功課，屋內無人，被告乃乘機引原告入房，去其下衣[illegible]。後來原告之母親發覺原告[illegible]，翌日下，遂揭發此案。

次宗被告男子鍾金，十八歲，住石硤尾徙置區，被控七月卅日非禮八歲姓黃女兒。被告認罪，法官[illegible]押候至本月十日[illegible]。

案情指出：當日中午十二時四十五分，原告父親與原告在花園[illegible]，被告站在床邊[illegible]，捉住被告，乃揭發此案。

華僑影業公司新片 「飄零雁」今上映
為王小燕所拍首部粵片

【本報訊】由華僑影業公司新片——「飄零雁」，定今（五）日起在環球、寶石、域多利、北河、東樂、新華六院獻映。

片由劉衛仲監製，張鑑、麥濤製片，張瑛、謝賢、王小燕、陳慧芝、梁鮮、李鵬飛、馮敏、鍾情、許英秀等主演。

該片為王小燕從影以來所拍攝的首部粵語片。

裕華公司在新蒲崗設傢俬衣車門市部
開業期間顧客可獲優待及贈品

【本報訊】裕華國貨公司位於九龍新蒲崗彩虹道卅二至卅四號（彩虹邨）的傢俬、衣車門市部（地下連閣樓佔地共二千餘平方呎），將於今（五）日開業。

該公司於今年六、七月間，曾在本港大會堂舉辦「國產傢俬展覽」，以優良的品種，相宜的價格，深獲觀眾讚許，並紛紛訂購。展覽期間接訂之各種新款傢俬，部分現已抵港，開始供應顧客。

為更好地服務顧客，傢俬、衣車門市部開業，該公司總店及香港永吉街卅一號傢俬、衣車部，又深水埗分店衣車部，將同時特別優待顧客，舉行大減價，部分傢俬照原價削減一二成不等。此外，凡購衣車一架，贈送熨斗一把及價值十一元半之板面木摺椅一張。雙料贈品，多買多送。

龍鳳酒家 園林 今開業
位於西林寺對下

【本報訊】龍鳳園林酒家，位於新界旅遊區沙田西林寺對下，由沙田巴士總站側之西林寺路直入，佔地三萬餘呎，環境幽雅。該酒家係由黃騰、李俊聰、馮華、鄭仲琪、林鏗、黃錦等創辦，經多月籌備裝修，業經完竣，其門前之龍鳳牌樓古色古香，內部園林佈置清雅舒適，經營中西酒菜、冷熱飲品。

該酒家定今（五）日開幕，請太平紳士張人龍揭幕，國粵語伶星陳厚、顧媚、梁醒波、鳳凰女、胡楓、林鳳、陳寶珠、譚倩紅、陳好逑等剪綵，並由正午十二時至下午四時設雞尾酒會款待來賓。

五月份來港遊客 比四月少數千人

【本報訊】據香港旅遊協會透露：今年五月份來港遊客共三萬五千二百六十三名，比四月份三萬九千五百零三人少了四千二百四十人，但比去年同期增加了百分之二點八三。

廣託六家分行 今日開始還款

【本報訊】廣東信託商業銀行六間分行首期還款四分之一，今日起辦理，今日辦理還款的分行，有彌敦道分行、竪尼地城分行、西營盤分行、筲箕灣分行、灣仔分行及大角咀分行等六間，辦還的各種存款號碼及派款時間如下，存戶可攜同各種證據依時前往領款。

彌敦道分行：上午十時至下午一時半，定期存款（全部存戶），儲蓄存款（任何存戶）；下午二時半至下午六時，儲蓄存款（任何存戶），往來存款（全部存戶），通知存款（全部存戶），所有建築。

竪尼地城分行：上午十時至下午一時半，儲蓄存款號碼一〇一至二〇八，定期存款三個月期者，往來存款（全部存戶），通知存款（全部存戶），零存整付存款（全部存戶）；下午二時半至下午六時，定期存款（六個月期或以上者），儲蓄存款號碼二〇九至三〇六，所有餘額。

西營盤分行：上午十時至下午一時半，儲蓄存款號碼一〇一至七〇〇；下午二時半至下午六時，儲蓄存款號碼七〇一至一二四〇。

筲箕灣分行：上午十時至下午一時半，儲蓄存款號碼一〇四至七六四[illegible]。

灣仔分行：上午十時至下午一時半，儲蓄存款號碼一〇四至七六六；下午二時半至下午六時，儲蓄存款號碼六二一至[illegible]七六四至一三三九。

大角咀分行：上午十時至下午一時半，儲蓄存款號碼一〇一至九七六；下午二時半至下午六時，儲蓄存款號碼九七七至一八八七。

有關存戶前往各有關分行領款，須攜同存摺、存款收據、銀行所簽發的第一次還款通知書或其他證據，如使用圖章，則須攜同本人身份證。

國產科學教育片集 今古奇觀第二輯
週日在港九獻映
有「對蝦」「一支鉛筆」等片

【本報訊】去年五月，南方影業公司舉辦了一次中國科學教育電影展覽，展出了「蝌蚪」、「寄好毛筆字」、「帶翻膀的綠人」等十多部精彩影片，獲得港九觀眾，特別是學生觀眾熱烈歡迎。觀眾稱讚中國出品的科學教育片既使人增長知識，而且有濃郁的趣味。

現在，南方影業公司又趁暑假期間，推出一輯中國科學教育短影——「今古奇觀」第二輯。內容包括「保護牙齒」、「蠶蟲」、「對蝦」、「保護青蛙」、「一支鉛筆」。這些影片，除了使我們增加一些自然科學和衞生常識外，並且提醒我們注意保護牙齒，因為牙齒和人的身體健康有着密切的關係；另外還教導孩子們從小培養起節約的習慣。

「今古奇觀」第二輯將於普慶和高陞星期日（八月八日）下午一時半特別場起映。普慶戲價：前中座七角，後座一元二角，後座二元；高陞戲價：高等四角，中座一元，前座七角，後座一元二角，超等一元五角，特等一元七角。

失足跌落水坑 兩童受傷送院

【本報訊】昨日下午一時，九龍慈雲山上，有兩名小童採摘野生山稔時，失足墮下水坑，被水沖下數十尺傷受傷，由附近清潔工人救起送醫院救治。傷者朱亦文，十四歲，住黃大仙M座三四一號；陳文韜，十二歲，住黃大仙〇座三一七號。

長身大巴士 將行柴灣線

【本報訊】中華汽車公司為便利柴灣交通，曾向英訂購車身較長、載客較多的單層巴士。此種巴士已抵港多時，並經組裝完畢，經交通當局核准[illegible]

愛麗命案 高院開審

【本報訊】九龍下鄉道實業製品廠司閘人被殺案，昨開始在高院審訊，主控指出：命案可能因被告博彩輸款而起，因而向以鐵器手。本案內通行信東，為死者發覺。案昨未審畢，今續審。

美專畫展 圓滿閉幕

【本報訊】香港美術專科學校全校師生作品畫展，昨晚在彌敦道四三八號該校校本部圓滿閉幕。

四天來到場參觀者有文化、教育、工商各界人士及學生家長等。觀眾對該校教學給予讚揚，尤其對畫輯稱讚其基礎之學生能在三數月內獲得良好技術甚感興趣。有些工商界及出版界選擇不少作品[illegible]

又訊：該校在次校本學期已定今晚七時半在該校舉行開學典禮，各新舊學生可依時到校參加。本學期並及各科均有分學額，爭取者仍可報名。

泳灘須為大眾開放

本港四面環海，居民在夏季游泳，應當是十分方便的。但是，近十年來，港九可供游泳的海灘，依舊那麼幾個，在全港人口的比例上來說，實際不足。

現在，新界泳灘小組委員會發表報告書，建議開闢六個新泳場，這是一個適乎迅速實現的計劃。最簡單的原因是，多開一些正當的有益身心的運動場所，總比去開闢那些有害居民生活的博彩性場所為好。

不過，這些泳場海灘也必須為大多數人開放，不能只為迎合有私家遊艇或私家車的人而設。因此，相應的設施例如安全設備、交通設施，必須做得上腳步。第一，泳場的安全和救護設施必須健全。第二，通往泳場的道路交通，必須使居民感到方便。鑑平漁村實例，像目前每逢假期有千餘人前往的大浪水灣海灘，從大澳到下去的那條道路，實在崎嶇難行，本報一年多前早已作過報道，但至今未見動工，奇怪的是，大澳門附近山上供有車之人遊車河賞風景的那條公路，却修整得又好又寬闊。在此開闢新泳場聲中，實在應當把通往海灘的那條路修上修好的。　方群

彌敦道交通新措施

【上接第四版】

以下為由明日上午十時起施行的行車路綫詳細辦法。

彌敦道及太子道交界處：

該路口將不准太子道東行及西行之車輛行駛約五個月。彌敦道向北或向南直駛之車輛可經過此路口，但不得轉左或轉右。辦法為：

㊀在彌敦道向北行的車輛，擬轉右進入太子道向東行者，將依照「R」字形路線行駛，即經彌敦道，運動場道及通菜街進入太子道。

㊁在彌敦道向北行的車輛，擬轉左進入太子道向西行者，其路程為經由荔枝角道轉入太子道。

㊂在彌敦道向南行的車輛，擬轉左進入太子道者，其路線為經由運動場道及通菜街駛入太子道。

㊃在彌敦道向南行的車輛，擬轉右進入太子道西行者，其路線為經由荔枝角道、西洋菜街或通菜街；[illegible]

㊄在太子道西行的車輛擬轉左進入彌敦道，[illegible]由水渠道進入彌敦道。

㊅沿太子道西行的車輛，其路線為經由水渠道、彌敦道及荔枝角道駛入太子道。

㊆在太子道東行的車輛擬轉左進入彌敦道向北行者，其路線為經由砵蘭街及運動場道駛入彌敦道。

㊇在太子道東行的車輛擬轉右進入彌敦道向南行者，其路線為經由荔枝角道駛入彌敦道。

㊈沿太子道東行的車輛，其路線為由砵蘭街、運動場道及通菜街駛入太子道。

彌敦道及旺角道交界處：

彌敦道及旺角道的十字路口，將不准沿旺角道向東及西行駛的車輛行駛約七個月。沿彌敦道向南及向北行駛之車輛，可駛經此一路口，但不得向左或向右轉。

㊀在旺角道東行之車輛，將改道經由上海街而至亞皆老街。

㊁在旺角道西行之車輛，將改道西洋菜街而至亞皆老街。

打老道及彌敦道的路口，而須改經下列路線：㊀向北經由砵蘭街行駛，或㊁向南經由上海街行駛。

南行及北行車輛變更路線：

為減少使用彌敦道的車輛，將新設變更路線，以供南行或北行的車輛行駛。

甲、變更路線：北行車輛經由窩打老道、砵蘭街、旺角道及上海街駛入荔枝角道。

乙、變更路線：㊀在彌敦道南行之車輛將經由運動場道、通菜街、水渠道、西洋菜街及登打士街駛入彌敦道。㊁在太子道西行之車輛將經由水渠道、西洋菜街及登打士街駛入彌敦道。

行車路線：

為使車輛得於各個供作車輛改轉方向的地方及變更後的路線通過，將採取下列變更行車路線：㊀上海街介於窩打老道及旺角道間一段，目前只准由北至南單程行車，將改為雙程行車。㊁運動場道介於砵蘭街及通菜街間一段，目前雙程通車，將只限由西至東單程行車。㊂通菜街介於運動場道及太子道一段，目前雙程通車，將改為由北至南單程行車，將改打士街及旺角道[illegible]程行車，將改為相反方向，即由北至南行車。

取消停車位：

下列各街道目前的停車及等候地點，將予取消，以便改善交通：㊀砵蘭街介於窩打老道、旺角道、運動場道、介於太子道、㊁運動場道介於砵蘭街及通菜街間一段（只限於北面）。㊂通菜街介於運動場道及水渠道間一段（只限於東面）。㊃水渠道至除及介於太子道及西洋菜街間一段之中央停車位。西洋菜街介於水渠道及登打士街間一段（只限於東面）。㊄登打士街介於西洋菜街及彌敦道間一段（兩旁）。

不准車輛直駛之道路：

下列各段道路，將禁止車輛直駛：㊀太子道介於砵蘭街及彌敦道間一段西行之車路。㊁太子道介於彌敦道及通菜街間一段東行車路。㊂水渠道介於彌敦道及西洋菜街間一段東行車路。㊃旺角道介於砵蘭街及彌敦道間一段東行車路。㊄旺角道介於西洋菜街及彌敦道間一段西行車路。㊅窩打老道介於[illegible]間一段東行車路。

第二版

八月份開始頭三天 北越打落美機十架
美飛賊昨又炸北越北部

【據新華社河內四日電】據此間今天公布：越南北方義安省演州縣民兵在八月三日用步兵武器擊落美國噴氣式飛機兩架。

據第四軍區消息，為了迎接「八·五」大捷紀念日，義安省演州縣民兵在八月三日的戰鬥中，打得非常漂亮，他們用步兵武器擊落了美國F－105和F－4型噴氣式飛機各一架。（編者按：本報昨已報道，八月二日，[illegible]

預定今天出版的美國「時代週刊」透露南越現狀

[illegible]

通菜街新華公寓中 孕婦被亂刀刺死

事涉桃色警方當場拘一男子

死者曾當舞女其母恰於昨天死於醫院

死者梁麗珍

【本報訊】九龍旺角通菜街一〇五號二樓新華公寓，昨日下午三時半發生一宗桃色謀殺案，一個懷孕的二十八歲女子，被人持刀刺斃。事後，有一名五十二歲的男子被警方拘捕。

死者梁麗珍，住旺角花園街一×四號六樓C座，被帶返警署的男子姓范，住新界荃灣白田背村×號木屋。

死者的母親昨日中午病死在醫院，她的妹妹派人到花園街通知死者時，死者已外出，料想不到死者同日被人刺殺斃命。

據說，死者有母及一姊一妹。姊姊嫁給某建築公司的判頭。死者十二、三歲時曾學繡花，二十歲在北角一間塑膠廠工作，因交友不慎，被誘到銅鑼灣波斯富街某舞院伴舞，取名「碧姬」。後來，她和一個姓吳的舞客同居。該舞客係建築工人，生下兩個子女，長子今年七歲，幼女五歲，這兩個小孩子都由死者的母親照料。

約於三年前，死者到澳門去謀生，與范某結識，關係密切。范是個油漆工人，有妻馬氏及一個今年十二歲的女兒。

後來，范和家人從澳門搬來香港，在新界荃灣青山道一間油漆廠工作。因為他是技工，收入較好。他家住荃灣的白田背村×號木屋。隨後，死者也自澳門返港。

范與死者在港再度聚會，死者的全部生活費由范包起。范擬納死者為妾，其妻馬氏反對，范只得將死者安置在九龍某處。有一次，死者曾到荃灣找范取「家用」。當時范不在，死者對范的女兒說：「你爸爸返來，叫佢畀三千銀我！」

據說，范很少拿錢回家給馬氏做家用。馬便去做媬工，維持兩母女生活。

去年，范因病入醫院施手術，一住就住了幾個月，無分文入息。死者甚少和他見面。范曾向人表示不滿意。

疑兇來訪拉往公寓 開房十分鐘便出事

押上警車喃喃自語說萬多元被用掉

今年四月間，死者與一個姓敖的男子入住花園街一×四號六樓C座一間房，月租一百五十元。敖在某建築公司工作，有妻兒，他每個月返死者處住十晚。

昨晨敖離家返公司，九時，死者一度外出，到了中午敖返家，在樓梯間與看更人相遇，知死者未返，他便沒有上樓，又離街。至下午一時許，死者歸家。

據說，范前晚八時在荃灣的家中曾寫信給死者。昨日下午二時許，范突到花園街一×四號六樓，拍門尋死者，死者慌慌張張，未及換衫，便隨范落樓而去。死者身裁矮肥，戴眼鏡，身穿藍摩褲白短衫。據說范與死者落樓後，轉往通菜街，兩人拉拉扯扯，死者被拉上新華公寓，開二〇八號房，租金八元八角。

開房後約十分鐘，對面二一二號房一個名叫「青青」的女子，突聞幾聲喊「救命！」立即通知公寓女工亞七。亞七搬來梯子，從氣窗窺望二〇八號房，見死者仆地渾身鮮血，有個男人坐在床沿，亞七通知公寓老闆鄧某。

公寓老闆鄧某初時還以為是普通的打架事件，後來入門，那個男子對鄧說：「我殺了人，我搵命！」又指抽屜有一把刀。鄧知事態嚴重，落街去打電話報警，在路上碰見一個警目，警目隨鄧上樓，不久，大批警員趕到新華公寓。

死者下身赤裸，下部有傷痕，其餘腹部、胸部俱有鮮血湧出，流滿地上，床單亦染血，牆及板壁有許多血手印，據估計可能是死者受傷後，企圖伸手按牆間的電鈴叫人。

警方人員經過調查及拍照後，死者屍體於下午五時四十分由黑箱車舁入公眾殮房，十分鐘後，疑兇被帶落樓返警署。他穿夏恤，間條西褲，懶佬鞋。據說，他臨上警車前喃喃自語說：「佢駛咗我萬幾銀！」

死者的母親及一妹，住上環松秀街×號天台。其母日前因病入西營盤醫院，昨日中午十二時病逝。

據港府警務處消息：昨天下午三時四十五分左右，九龍通菜街一〇五號二樓新華公寓二〇八室內，發現一個年約廿八歲的女性屍體。屍體上有多處斬傷和刺傷的痕跡。警方已扣留一名五十二歲的男子進行盤問，該案正在繼續偵查中。

血案發生後，警方拘捕一名男子，身上衣服染血。（本報攝）

公寓兇殺案現場：（上）血案發生的房間，傢具凌亂，血迹斑斑；（下）死者屍體被抬進黑箱車。（本報攝）

老虎昨未發現 警方停止搜索

【本報訊】元朗八鄉昨日未再發現虎蹤，警方徹夜巡邏，亦未聞虎嘯。

前晚十一時開始，數名巴基斯坦籍警員與兩輛巡邏車，沿粉錦公路一帶巡邏，至昨晨七時收隊，未有任何新發現，據說今晚將再巡邏。八鄉警署署長唐鈞富說，昨日上午已停止派人上山搜索。

又，曾在荃灣水塘露宿獵虎的黃國柱、伍權、劉培三人，昨日被警方傳去問話，據說是有關槍牌事。

旺角彌敦道一段翻修 交通新措施明實行

太子道旺角道的十字路口不准轉彎 附近街道行車路線改變 巴士站將遷移

【本報訊】港府新聞處消息：九龍旺角彌敦道在鴉蘭街至長沙街之一段，將由明（星期五）日起開始進行重建工程。在太子道及旺角道兩處的主要十字路口，亦將於首期工程中重建。此項工程為重建全條彌敦道的最後一期工程，約需十六個月完成。為便利道路工程及盡量保證來往交通暢通起見，須更改各種行車路線。新交通措施由交通總部主管設計助理警司梅卓華昨日下午在記者招待會席上宣佈。出席記者招待會者尚有道路及渠務部的人員。

梅卓華說：向南及向北直駛的車輛將可繼續使用彌敦道，但太子道與旺角道兩處十字路口將不准轉彎。由尖沙咀沿彌敦道向北行駛的駕車人士，如欲向右轉駛往九龍塘及九龍城，或向左轉駛往油蔴地海旁或大角咀，將不能使用旺角道與太子道的兩個十字路口。沿彌敦道向南行駛的駕車人士，亦不能利用此兩處十字路口作為轉彎地方。太子道方面向西及向東行的車輛，亦將改變行車路線，以免經過彌敦道處的十字路口。

梅卓華說，彌敦道與太子道間的十字路口，將暫停供作東行與西行車輛作轉彎地點約五個月。

行將重建的第二個主要十字路口，即彌敦道與旺角道間的十字路口，亦將不准車輛轉彎。該處的重建工程約需時七個月完成。在該期內，旺角道的東行車輛將改經上海街至亞皆老街行駛。西行車輛則改經西洋菜街而至亞皆老街行駛。在窩打老道方面，東行車輛將改經砵蘭街向北行駛，或改經上海街向南行駛。

梅卓華表示為減少使用彌敦道的車輛起見，將設兩條替換性路線，即北行者經窩打老道、砵蘭街，旺角道及上海街……通菜街及登打士街返回彌敦道。後述一條路線亦可供太子道上西行車輛使用。

梅卓華說：「為使此等道路可以接納從彌敦道轉來的大量車輛起見，上海街，運動場道，通菜街及西洋菜街，將有多段道路改變交通路線。」

此等改變將於明（星期五）天上午十時開始實施。

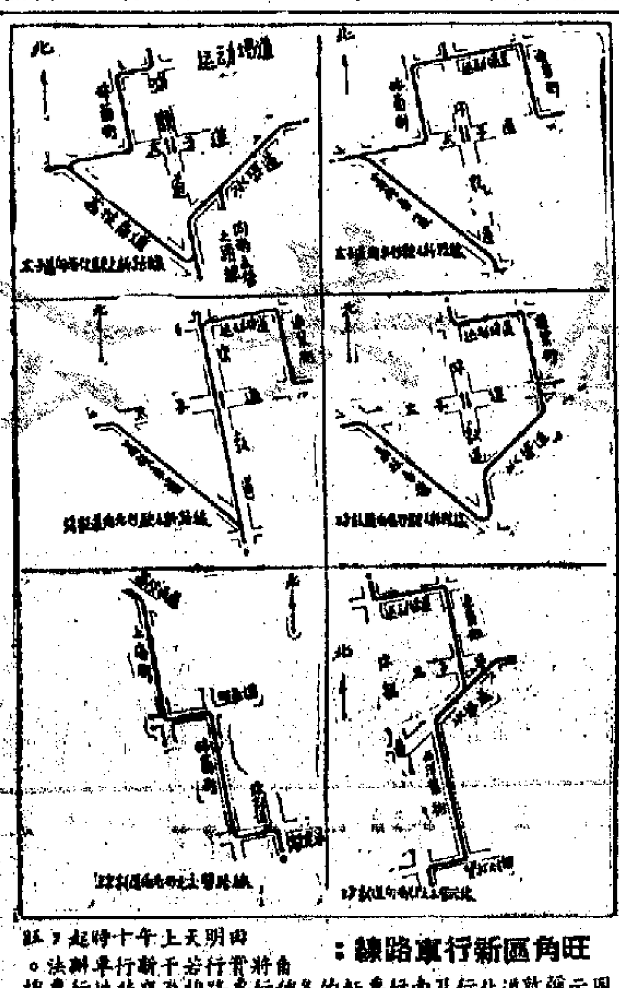
同時，該區有若干道路的停車及等候辦法將予取消。其他道路亦有部份不准車輛直通。受影響道路有砵蘭街、運動場道、通菜街、水渠街、西洋菜街、登打士街、太子道、旺角道、長沙街及高打老道。

彌敦道（介於高打老道與太子道間之一段）兩邊的巴士站，將從彌敦道正在施工中之各段移至其他地點。

梅卓華指出，此項道路工程將減少彌敦道可以負荷的交通數量約三分之一。

他提請駕車人士，除於絕對必要時之外，應避免使用受重建工程影響的一段彌敦道，而使用北行或南行的交替性路線。

屆時將設有交通標誌，指導駕車人士以各轉彎地點及交替性行車路線。（下轉第五版）



旺角區新行車路線：圖示彌敦道北行及南行車輛的各種行車路線及交替性行車路線。將由明天上午十時起實行新法。（港府新聞處供稿）

打虎四十天

本報特稿

「老虎離……道要食清燉草羊？抑或神戶牛柳？」「你都傻嘅，唔通呢度係山頂別墅咩？」人睇（睇老虎）

「……唔會走㗎？」

這兩句話，是記者數天前聽到的，聽來似不相干，卻又相干。前一句是虎未吃羊，也未吃牛，後一句是虎有四隻腳，會走路，根本未見牛羊，不是不食，而是不知去了何方？

虎去何方？七天前，鄉衞嘜兵設哨崗守候，未見虎蹤，前天才知去了元朗八鄉。以前也有人見到老虎，一次是農漁處的工人張卓培，目睹大蟲沿溪而下。同一天，還有許多農漁處工人見牠漫步山間，還有一次，巴士司機黃國柱見此山君出現茅草叢中，且曾開槍。本港軍警人員卻從未看見老虎，休說開槍射虎了。

山大尋虎難，見虎不見虎，雖說是碰巧，但虎在此山中，只要出動的人手多，經驗多，設陷阱，遍山搜，見虎、打虎、殲虎，還是大有可能，大有機會的。

十四天的獵虎過程看來，警方出動的人數最多是前天的一次，約卅餘名，以往是十多人，廿多人不等，人數不算多，也不算太少，但方法卻不大合適。最初，只是漫無目的搜山，稍後，加上了個燒爆竹，結果未聞老虎嘯，以見老虎屎（初傳是虎屎，化驗結果如何，筆者未悉）。警員出動，未有所獲，繼而動用啹喀兵。警是到山搜，啹喀兵是設站守，先用羊，繼用牛，施一安排「香餌誘虎來」之計，在岡嶺之上，持槍伏擊。兩者共同之處是，都在發現虎蹤的地方去搜索，去守候。像第四、五號山發現虎蹤，警方就到那裏搜索，軍隊就用羊和牛去設伏。未曾發現虎蹤的地方，就不去搜索（首二天除外，那次是不知虎在何方）。

搜山與設伏不配合，時間也拿得不準。就拿前天來說，鄉民發現虎蹤是當天凌晨零時許，有警員於五時許也聽過虎嘯，但軍警卻於前日下午二時許才進行搜索！

軍、警是出動多次了，卻未有所獲。業餘獵者也曾出動，且見過老虎，開過一槍，雖然此槍虛發。據悉，本港很多業餘獵者見獵心喜，都想打虎，卻被拒城門水塘之外，有些業餘獵者是有狩獵經驗的，他們對打這隻老虎，應該有些幫助的。

·晟星·

七名小童中毒

事前曾在龍津路一間茶居買點心吃

【本報訊】昨日下午五時，有七個小童在九龍城砦龍津路某茶居買點心吃後，肚痛，疑是中毒，被送院洗胃。七小童：（一）楊志華，男，三歲；（二）楊志明，男，一歲；（三）楊婉芬，女，八歲；（四）楊婉英，女，五歲；（五）鄭啓爛，男，三歲；（六）葉建國，男，三歲；（七）葉建文，男，七歲。

維多利亞公園 昨晚又有血案

一青年被四阿飛刺傷

【本報訊】昨晚十時半，有一對青年男女在維多利亞公園的一張長櫈上談心，竟發覺有一個飛仔在後面偷聽他們的談話，罵之。飛仔被罵後，叫來另三條飛仔，用啤酒樽插傷那個男子。女的無事。

傷者葉炳耀，二十歲，住柴灣第十三座四樓，後被送院敷藥。飛仔逸去。

青年工人病死

【本報訊】昨日下午五時許，筲箕灣道三百七十五號閣樓，發現一具男屍。

死者名區雄良，三十二歲，與其親同住上址。估計可能是病死的。

死者是北角一家廠工人，在上址以六十元租得一中間房，房內有兩張帆布床和一些簡單用具。死者昨天前病倒，……料，前天上午，居民聽到死者呻吟的聲音。

旺角彌敦道居民 將受到噪音騷擾

【本報訊】由於重建彌敦道的一段路，在今後的十六個月內，將要使彌敦道的居民，在生活上受到噪音的騷擾，可能避免地會造成很多的騷擾。

工務局署理總工程師沙士潮在昨日的記者招待會上說，這項重建工程每日將由上午七時起一直工作至深夜十一時，尤其在剷路面時，噪音會更大。他指出，這一段路約有半英里長，路面下有不少公共設備，工程人員要鑿開厚度十一吋的路面混凝土。他又說，彌敦道是世界最繁忙的道路之一。

助理交通警司梅卓華指出，根據六月份的數字，彌敦道平均每廿四小時內有四萬五千六百輛汽車通過；由上午七時半至下午十一時，每小時有一萬七千八百輛車通過；最忙迫的一小時，則有二千七百輛車通過。

梅卓華說，彌敦道在重修期內，原有的六行車線將改為四行，因而車輛的阻塞是可以預見的。

澳門荷蘭園街雙屍慘案 已婚男女相約同死

昔日戀人異地久別重逢再續舊情起禍 事情敗露雙方配偶不諒終於釀成悲劇

【本報訊】澳門消息：荷蘭園街荷蘭園玲瓏別墅三樓五號房，昨日發生雙屍慘案，一雙男女於下午二時在房中被發現死去。男死者仆倒近床口地上，全身變黑，身穿背心西褲，女死者則臥床上，口吐白沫，一身花布衫褲。懷疑兩人已死去多時。

男子有妻膝下子女成羣

男死者名叫蔡偉民，四十四歲，與妻兒同住澳門台山三街五十五號，其妻名蘇蝶英，三十三歲。兩人結婚十五載，生下八個子女，長子已十四歲，幼子才一歲。他在澳門新馬路鑽×酒家三樓任部長之職。

女子有夫在港銀樓做事

女死者名叫郭淑英，三十四歲，其夫胡某在港某銀樓工作，她與七個子女同住澳門俊秀里十號地下中間房，大女已十四歲，最小的孩子只有一歲。女死者亦在鑽×酒家當潔淨工人。

深夜攜帶叉燒同往開房

前日晚上十一時卅分左右，男女死者同到上址開房，當時攜帶一包叉燒、排骨等燒臘食品，及某種液體一瓶。開房後吩咐伙記於昨日下午二時將他們叫醒。昨日伙記依時叫門，才發現兩人已死去。據說現場有死者遺留的書信。兩死者死服何種藥物致死，尚待有關方面解剖後方知曉。

多年前兩人相愛旋告分手

這宗雙屍慘案含有濃厚的桃色成份。據說，兩死者十多年前在順德鄉間已經相好，因意見不合分手。後來，蔡偉民至澳門謀生，在酒家任職並與蘇蝶英結婚；女死者與胡某婚後亦到澳門居住，但兩人始終沒有見面。

去年八月相逢重拾舊歡

去年八月間鑽×酒家開幕，兩人因工作關係再度重逢，而且重拾舊歡。約在四個月前，蔡妻首先發覺兩死者有不正常關係，從此家庭失和。據說男死者且曾公開表示再難與女死者分手。慘案發生前約兩個月，兩死者在南環拍拖時，被郭夫胡某發現，當場鬧得極不愉快，後由雙方親友調停。胡某返港後，曾寫信給郭淑英，叫她今後要善待兒女，從此再也沒有去澳門，經濟關係亦告中斷。

女子懷孕不幸胎死腹中

不久前，女死者辭去潔淨工，但與男死者依舊來往。月前，男死者與帶女死者返家，對其妻表示，將與女子分手。可是，事實上，兩人仍然是明來暗去。據死者之妻說，女死者在一個月前已懷孕，但後來胎死腹中。

娘子軍來鬧事女子說要死

前日下午六時，蔡妻糾集數名娘子軍至女死者家中鬧事，當時女死者曾哭說：要與某人一齊死去。蔡妻等一干人走後，女死者喚其大女兒至跟前，哭訴前事，並說這是母女最後一次見面了。但是，這個年十四歲的女孩卻聽不懂母親話中有話。結果，女死者於晚上七時離家，從此一去不復返。

男死者之妻前晚不見夫歸，亦曾至鑽×酒家及部份酒店追查，但是沒有結果，料不到兩死者已服毒自殺。

據說，女死者親友已設法通知在香港的胡某到澳門辦理其妻後事。

死者蔡偉民

箱屍案今開審

【本報訊】轟動一時的金山楓箱屍案，今晨將在銅鑼灣裁判署循嚴重刑事案程序作初級偵訊。該案由沈官羅顯勝主審，被告何子炎被控謀殺罪，由梁永濂大律師辯護。

天氣 潮水

吹和緩西南風。除有局部地區性驟雨外，天色晴朗。

高潮　下午五時五十二分

低潮　上午十一時〇三分　下午十時〇七分

女子服毒自殺

【本報訊】昨日下午六時許，銅鑼灣糖街海景樓×號，有個女子胡某（廿七歲），服食紅汞水自殺，送院洗胃。

傢俬 衣車

價廉大

削價一二成不等

送贈料雙

買一架送摺椅一張（價值11.50元）

又裁衣剪一把（價值7.50元）

新蒲崗　彩虹道（渣打銀行側邊）

慶祝開業部門市傢俬、衣車

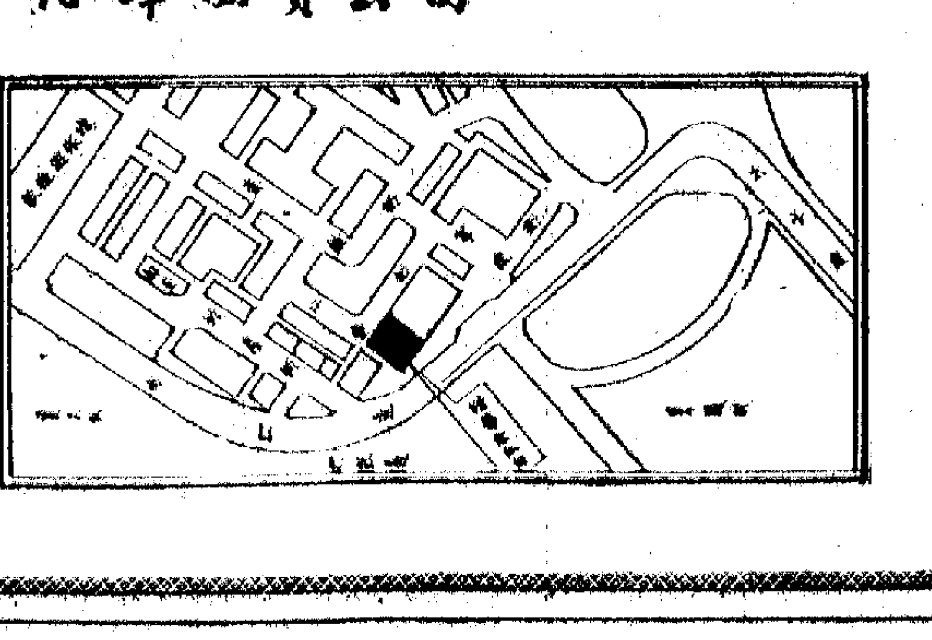
總店及中區永吉街傢俬衣車部、北河街分店衣車部

送贈、價廉行同舉聯

保證免戶住 區域 租廳 從 分期付款

貨送免費均港九市區、荃灣、油蔴灣、香港仔

裕華國貨公司　彩虹道傢俬衣車部位置圖



漢華夜中學

—招生—

班級：中文部—初中一、二、三，高中一、二、三，新制中四、中五

英文部—小學五、六年級，初級一、二，中級……

考期：八月八日（星期日）下午七時半

新校舍：西環青蓮台十三號

現址：石塘咀山道（報名及考試請到現址）

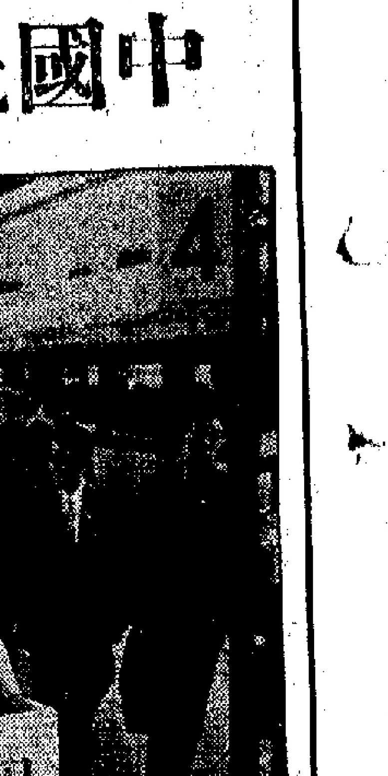
電話：431946　431609

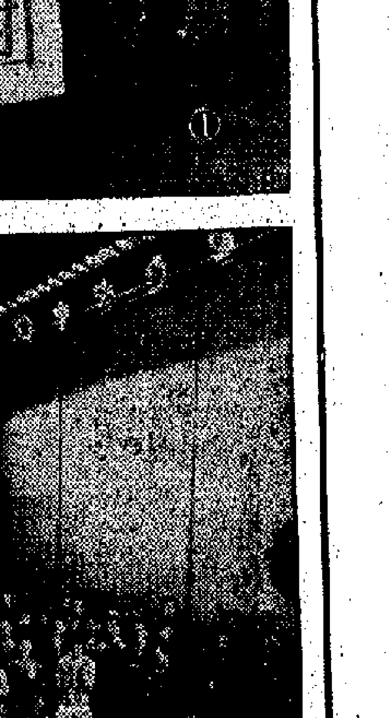
校長：李鴻子

LUNGCHESO

磷脂素

第二張





助產士一批考試及格

【本報訊】港府新聞處消息：香港助產士管理局昨日宣佈，該局於七月份舉行會考，及格考生名單如下：

東華三院……

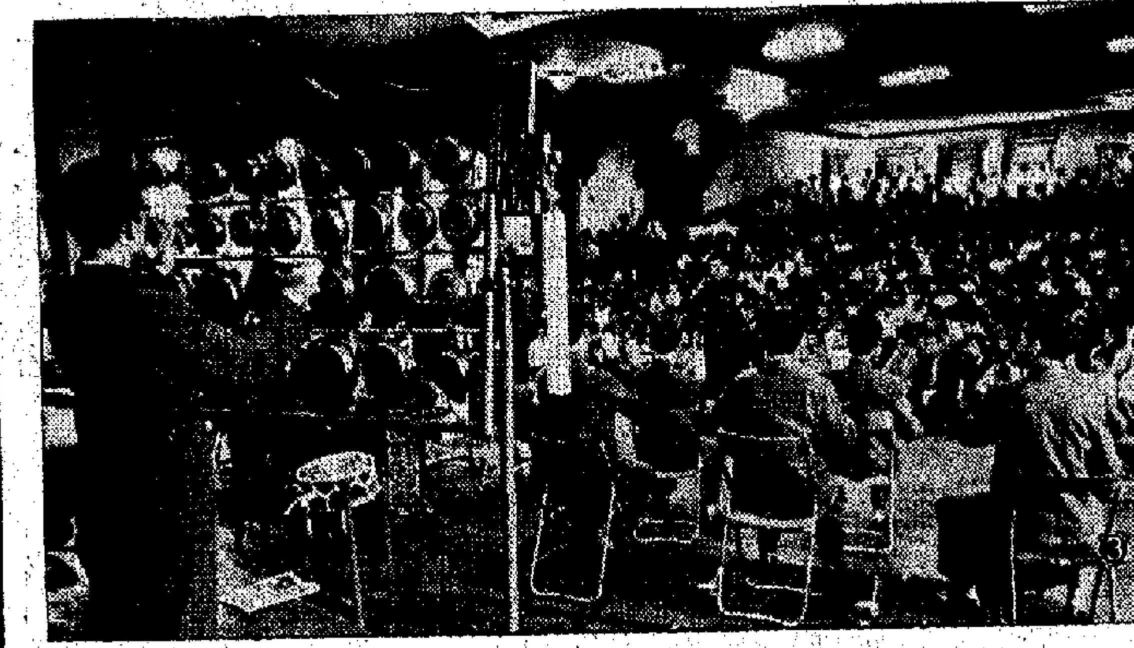
港府醫院……

業餘音研會

樂聲　三朵玫瑰花　動亂的中南越

中國民族歌舞團在日本

畫刊



中國民族歌舞團六月初抵達日本進行訪問演出，所到之處，備受日本各界人民熱烈歡迎。該團在各地演出後，本月一日滿載着日本人民對中國人民的友誼離開東京啓程回國。

這是該團在日本訪問演出時的圖片。

㈠中國民族歌舞團抵函館演出，在車站受到熱烈歡迎。

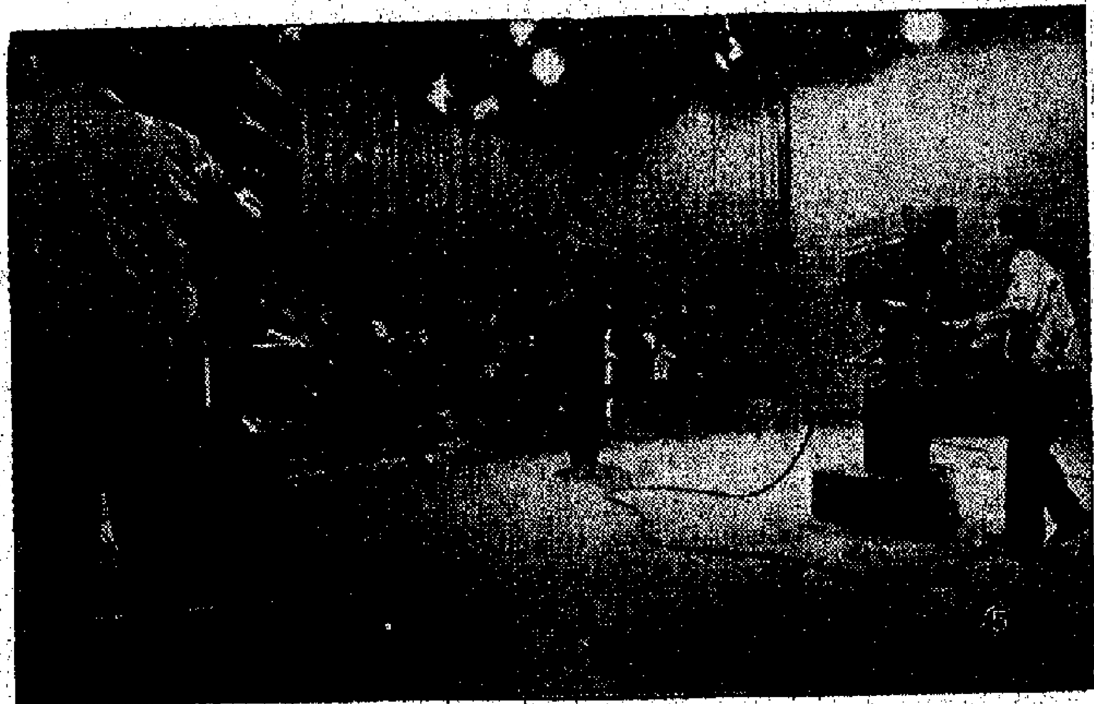
㈡中國民族歌舞團在東京藝術大學演出。

㈢同右。

㈣中國民族歌舞團演出結束後答謝觀衆的致意。

㈤中國民族歌舞團在日本上電視。

㈥中國民族歌舞團在札幌演出時，觀衆在排隊等候進場的情形。



鄉議局籌建三區中學 南約校址擇定九華徑

建校委會何傳耀今再赴英國募款

新界總商會今改選理監事

新界新聞

▲新界鄉議局前會就「教育政策白皮書」提出有關改善意見六點，交與新界民政署長及港府教育司考慮。昨日上午十時，教育司簡乃傑在大埔道新界民政署大廈五樓約晤鄉議局各首腦。應邀出席者有鄉議局主席張人龍，副主席鄭堂鍼、李業暄，議員張崧森、周理炳、鄧大鑄、廖潤琛、文鉅石、楊永庥，秘書何崑民等。新界民政署長區誠樂、派秘書顏本森負責翻譯。席間，各鄉議局議員詳細闡述月前該局所提意見書各要點。簡乃傑當表示對於他們的建議極為重視，將於短期內再有正式公佈。會談迄十二時許始散。

新界鄉議局對「教育政策白皮書」所提六點建議：㈠為使管教合一，應維持現行一點二制度；㈡應將入學年齡定為六歲；㈢中小學教育應恢復六、三、三制為宜；㈣學費不宜增加，應請維持現狀；㈤應取消限制留級，以免毀學生身心；㈥升中學收應撤定百份比給新界學生，使能升學。

又，鄉議局三區中學委員會主席何傳耀，今日下午四時，乘英航機赴英倫，作第二次募集建校經費。鄉議局主席及各議員、各鄉事會首腦等，屆時將到機場送行。

又悉，鄉議局計劃中的三區中學，其中南約區建校基址，原則上擇定在荃灣鄉屬九華徑鄉區內，同時可能增建學生宿舍，以利遠道學生寄宿。

▲元朗屏山鄉事委員會第六屆主席黃金業，副主席鄧乃文、林則文，委員吳仲逞、張貞吉、莫月華、李鈞樹、黃樂進、鄧木生、鄧心齋、楊東維等，明（六）日正午十二時，在元朗商會學校禮堂舉行就職禮，由元朗理民府鍾逸傑主持監誓，鄉議局主席張人龍頒發選任證書。下午八時，該會在龍城酒家舉行宴會。

▲由教育司署、漁農處及長洲鄉事委員會聯合發動長洲學生植樹，前日下午二時，在長洲舉行。植樹的樹苗由漁農處供給。此次植樹數量共一千五百棵，分配由全長洲各學校學生栽植，每校每班十二棵。

長洲鄉事委員會，現正積極興建會所，預算年底可落成。

▲離島大澳、長洲、南丫等鄉民，多有製造蝦醬、蝦乾、鹹魚等，以為生計。本年度銀蝦季節屆臨，蝦艇於入夜後即出網捕，收獲亦豐，每擔現市價值六十元，較去年高一些。

▲大埔元洲仔興建的兒童遊樂場已落成啓用。

▲當局現在上水石湖墟起沿馬路、公路以迄紅橋，安裝街燈。

▲新界總商會今日下午一時，在荃灣商會改選下屆理監事。預料本屆首腦少人角逐，可能全體蟬聯，參加是次選舉的地區性商會為荃灣、石湖墟、大埔、長洲、元朗、大澳、西貢等。

▲荃灣雅麗珊社區服務中心雅友會象棋組與上水區體育會、社會福利署上水服務處聯隊，於明（六）日晚上八時，到荃灣作公開象棋友誼賽。新界棋藝愛好人士可到場參觀或參戰，不收門券。

助產士一批考試及格

【本報訊】港府新聞處消息：香港助產士管理局昨日宣佈，該局於七月份舉行會考，及格考生名單如後：

港府醫院：歐陽麗勞、陳雅君、張玲珠（榮譽）、陳美佈、葉多欣、簡容女、郭柒蓮、劉美儀、羅錦華、盧美芳、馬綺雯（榮譽）、莫頌君、宋淑鴿、容惠沁、鄭寶端、鄒艷冰、盧麗思、薛采娟、陳艷瓊

東華三院：黃愛容、胡婉梅、程寶儀、馮巧珊、何艷群、熊月珍、林懇清、梁鳳鶯、劉麗蓮、韋彩端、羅瑞雲、李美娟、楊榮愛、張秀頤、張雪蓮、周明瑩、周彤、龔根玲、關月媛、林柏玲、譚月儀、鄧麗芳、李瑞桂、李志英、吳趣儀、伍惠玲、伍月鈿、倪安秀、彭鳳嫻、潘玉卿、李綠玲、蘇仲冰、曾惠芬、謝佩儀、衛德貞、黃怡兒、佘麗英、梁愛蘭、葉伯英、簡麗超

那打素醫院：施露英、何佩芳、王潔華、黃笑嫦、顏翠玉、葉綺玲

養和醫院：麥漢芳、梅慈清、黃淑芬、徐中驊、劉兆馨

街坊醫務衛生展覽會 歡迎學校團體參觀

私立中文中學校聯會九日改選

中山同鄉會理監事訪長洲同鄉

▲正在舉行的街坊醫務衛生展覽會，入場觀衆日有增加。該會為普及起見，歡迎港九各學校或團體集體前往參觀。有意集體前往參觀者，可預先通知大會辦事人，以便到時派員招待。

該會五樓三號展覽室，由交通安全組及道路安全會聯合展覽，有白老鼠過班馬線表演；三樓市政事務處展覽室，則有各種傳染病害蟲展覽，有用紫外光照射蟲類產卵及傳播病菌情況表演。

▲香港貨船同業商會今日下午五時，在油麻地公衆四方街碼頭舉行兩艘貨船點睛禮，由海事處副處長許時雨主持儀式，該會會長梁松基、翟英東、霍根，正副理事長周鑑基、彭耀臣、梁富，已聯名柬邀有關人士觀禮。

▲港九私立中文學校聯合會九日下午四時，在會所開票選舉下屆理監事。

▲中山同鄉會理監事等，昨日旅行長洲，並訪問長洲中山同鄉會。他們在下午一時半乘船前往，由理事長高榮，副理事長劉志民、何得鋆，監事長湛樹芳，副監事長劉偉民、潘伯軒等領隊。長洲中山同鄉會理事長楊漢銘、羅東海、胡百川、高仲棠及各理監事等數十人，在岸邊歡接，並在會所舉行茶會招待。

▲香港昭倫公所今天旅行十九咪，在容龍別墅海旁游泳。購有該公所會員旅行證及其家屬，今日正午十二時到九龍佐治公園集合，乘車出發。

社團動態

石印工會昨會慶

港燈工會新所入伙八日開酒會

百職週一舉行游藝會籌款

【本報訊】港九石印業職工會昨天中午在英京酒家舉行成立十九周年紀念及第二十一屆職員就職禮，到會來賓、工人、家屬千餘人，情況熱鬧。大會主席在講話中，總結了過去一年來擴大團結、自置會所和福利成就；並指出目前工人生活處境，在加價加租的影響下，日益困難，必須加強團結，爭取保障和改善生活；近年來，石印行業務有所發展，增加了不少新工人，歡迎他們團結到工會中來。他並號召在新的一年中，開展擴大徵求會員工作，為實現石印業工人大團結而努力。

會後，演出歌詠大合唱、口琴演奏、時裝粵劇、對口喜劇等精采節目。晚間聯歡聚餐，席前並有歌星演唱粵曲助興。

【本報訊】香港電燈公司華員職工會定八日下午五時半至七時半，為慶祝自置新會所落成，舉行入伙酒會。該會新會所在銅鑼灣清風街二十號十樓。

【本報訊】港九百貨商店職工會為籌募福利金，九日（星期一）晚上八時，在大會堂音樂廳舉行游藝大會。游藝會內容豐富，有粵劇「四進士」之「宋士傑」、山歌表演唱、男聲獨唱、男聲小組唱、女聲小組唱、廣東音樂合奏、口琴大合奏、二胡獨奏、舞蹈及相聲等。

基督教青年會 週末遊河海浴

【本報訊】中華基督教青年會定七日舉辦週末遊河，租借油麻地小輪公司輪船，開往清水灣游泳，船泊統一碼頭四號橋，下午二時四十五分啓行。會員偕同親友參加，可往該會市區會所及窩打老道會所購票。

業餘音研會

週末繼續舉辦每週一曲 初級和第五級樂理組開學

【本報訊】香港業餘音樂研究會繼續舉辦「每週一曲」節目，星期六晚八時半在會所舉行，由蕭綺蘭介紹及教唱山西民歌「開元寺」，愛唱民歌及藝術歌曲者可往參加，不收任何費用，並備有歌紙分發。

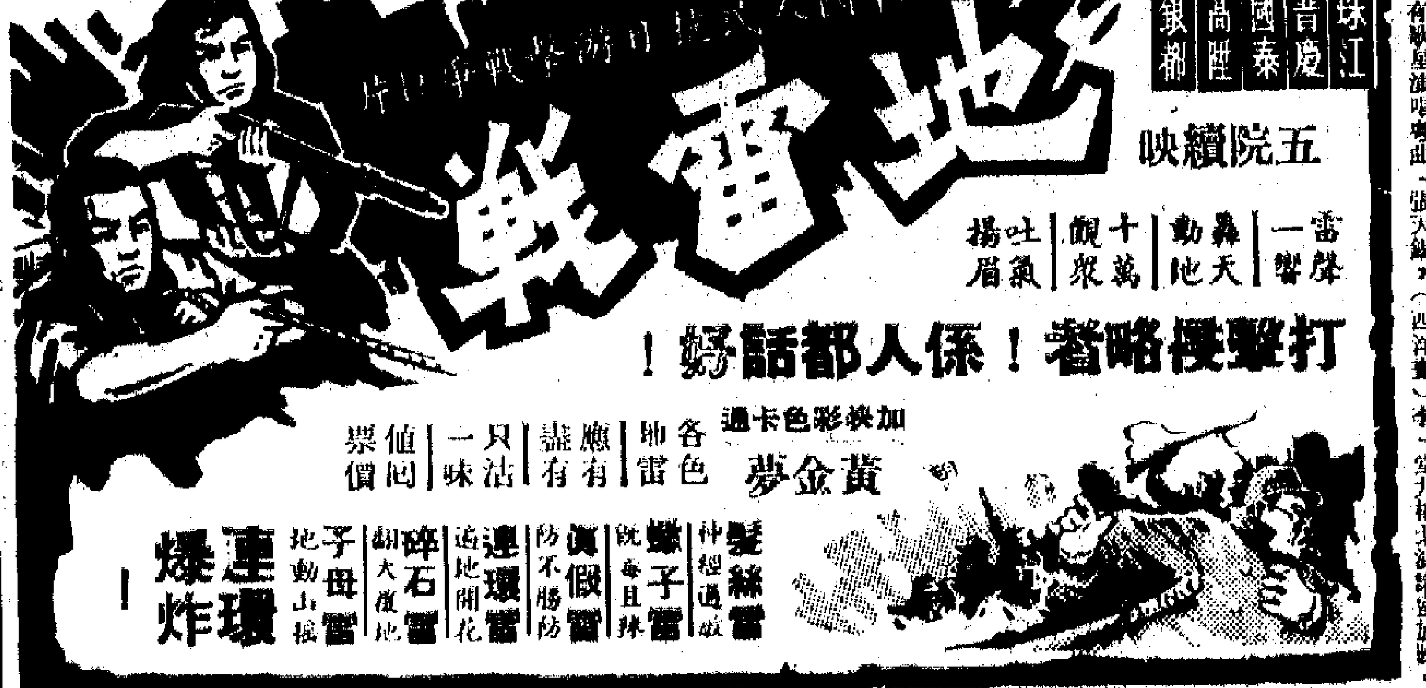
又該會將於十日舉辦初級及第五級樂理組，初級係根據英國皇家音樂學院第一級至第四級樂理課程，學習期四個月，費用每月十元，導師徐尚志；第五級係根據英國皇家音樂學院第五級課程，學習期四個月，並協助組員報考英國皇家音樂學院第五級試，費用十五元，導師陳以炳。該會地址在灣仔洛克道三百六十號九樓A座，電話七三三六二。

青年會「文藝叢展」 六日在大會堂舉行

【本報訊】中華基督教青年會與維多利亞聯青社合辦的「文藝叢展」，六日至十一日在大會堂八樓展覽廳舉行，每日由中午十二時至下午八時展出。六日中午十二時起先行開放，下午五時半由馮秉芬頒發各項展品優異獎。

得獎者有：（小說）米至仁，（散文）藍海文，（文學理論）古兆申，（劇本）尹廣源，（國畫）張樹新、張天錫，（西洋畫）李迺生、盧建明，（黑白攝影）陳秋鳴，（彩色攝影）羅炳森，（彩色幻燈片）屈汝明，（詩）陳泰榮，（詞）關志雄，（書法）何福森，（新詩）陳文，（金石）陳用，何思鵬，黃兆麟。

此次詩、詞、新詩得獎作品，並由香港詩歌朗誦團擔任朗誦表演，於七、八日下午二時至四時在會場舉行，其他時間播放錄音帶。又彩色幻燈片七日及十日下午六時至八時在大會堂九樓北演講室放映。



樂聲·普慶·娛樂·荷李活·新聲·仙樂·大華·新華·嘉華·利舞台·麗聲·皇后·皇都

樂聲：今天最早場大利式人懶婚（？）　頭映一天　張瑛 李香琴 鄭小鳳　三朵玫瑰花　明天換映七彩片　動亂中的越南　關心時局者不可不看

普慶：今天四場首映　八一廠出品民國日本侵華一一片抗戰出入中　大約在編導長衛演　地雷戰　假假真真虛虛實實　神出鬼沒　防不勝防

娛樂·荷李活：第二週映　主演 華樂·卻爾登希士頓　海上長城　中文字幕　每日三場：兩點半、六點正、九點正

新聲·仙樂：今天歡映　動魄驚心美國狂野西部片　飛渡關山奪寶戰　中文字幕

大華：頭映一天　三朵玫瑰花　明天換映彩色片　動亂中的越南

新華·嘉華：連日爆滿今天請早　七彩特藝　小飛俠　中文字幕　卡通片的新趨作　我與國王

利舞台：七千餘萬元巨製　二時半·五時·七時半·九時半　鐵路敢死隊　比六三三敢死隊更刺激

麗聲·皇后：今天最後　頑童嬉春　下期　童話世界

皇都：聯邦影業七彩巨片　七勇破特務黨　二十一

男死者名叫蔡偉民，四十四歲，與妻兒同住澳門台山三街五十五號，其妻名蘇蝶英，三十三歲。兩人結婚十五載，生下八個子女，長子已十四歲，幼子才一歲。他在澳門新馬路鑽×酒家三樓任部長之職。

女子有夫在港銀樓做事

女死者名叫郭漢英，三十四歲，其夫胡某

品，及某種液體一瓶。開房後吩咐伙記於昨日下午二時將他們叫醒。昨日伙記依時叫門，才發現兩人已死去。據說現場有死者遺留的書信。兩死者死服何種藥物致死，尚待有關方面解剖後方知曉。

多年前兩人相愛旋告分手

與宗雙屍慘案含有濃厚的桃色成份。據說

澳門，經濟關係亦告中斷。

女子懷孕不幸胎死腹中

不久前，女死者辭去淑淨工，但與男死者依舊來往。月前，男死者與帶女死者返家，對其妻表示，將與女子分手。可是，事實上，兩人仍然是明來暗去。據死者之妻說，女死者在

蔡偉民

女子服毒自殺

【本報訊】昨日下午六時許，觀塘雞藥街海景樓×號，有個女子胡某（廿七歲），服食紅汞水自殺，送院洗胃。

像

衣

總店

今年來運澳洲首次
天津運去三千噸貨
以布疋膠花玩具水壺電筒居多

內外訂貨均少
鐵廠生意更淡
東南亞客來單零星
希望雨季過後好轉

【本報訊】鐵廠最近接單情況仍未轉佳，原因是本地商人訂貨有限，外地商人也只是個別東南亞地區商人才有訂單，許多地區商人沒有多大訂單寄來。

據廠家說，目前建築商向鐵廠訂購的貨物，主要是少數的幼花式圓鐵，在過去也曾訂購粗花式圓鐵應用的，可是目前知很少了。在外銷商人方面，只是曼谷商有訂單寄來，其餘新加坡、馬來亞、印尼等均少有訂單寄來。曼谷商人雖訂貨，但只購些現貨，落貨後馬上便要付貨，很少訂購遠期花貨。正因如此，鐵廠廠家便沒有多大訂單積存，平時所存的，只能供一個月左右應用。此一情況目前仍無改變。

據廠家說，現在建築商手上仍有一定數量的積存貨，目前又正是建築業淡季，故訂貨較少是在所預料的。不過，近來建築商爲使建築的柱子較小和節省材料起見，應用螺紗鋼（即石屎花鐵）漸多，但本港鐵廠還未能生產這種貨，因此，廠家對建築商這種傾向表示憂心，如果今後此一傾向將續有發展，便將影響到本港廠家生意。

據悉，目前減在今後一個多月內，此間仍是多雨季節，建築生意尚未能轉旺，待個多月後，雨水漸減，建築商手上存貨用罄一些，鐵廠生意才可望好轉。

東商探盤近頗擠擁
預料訂單不久可到
五金棉織品洋雜等均要

【本報訊】柬埔寨商人增行申請今年上半年第二季外匯額爲擠擁，預料今後幾個月柬商向港購貨將多。

據銷旺消息，柬埔寨國營出入口公司已於本月一日開始接受今年上半年第二季平衡外匯，上季一開來，柬埔寨商人來購頗爲擠擁，問題貨品甚爲廣泛，爲大經常銷柬市貨品都在採購之列，其中以節間大小五金、棉織品、橡膠及乾果雜貨居多。據柬商來借說，因爲第二季英鎊區外匯額不但比第一季增多，而且多過去年同期，所以現在進行申請的亦比上季多。根據過去情況，英鎊區外匯多用來香港買貨，所以預料今後幾個月柬商向港採購貨物勢必增多。

【又訊】外客繼續落行，洋雜和港外銷生意仍暢。金邊商人探盤復轉活躍，但未開放盤。

據百貨批發商人說，最近老撾和印尼商人繼續落行批購洋雜，老撾商人批購的以打火機和香皂爲主，每張單額均有數萬元。印尼商人購買的有拉鍊、打火機、棉針織品和塑膠製品等。他們批購的貨色以內地貨和日貨爲主，各貨價仍多成定。

據說，近日金邊商人落行探盤轉活躍，欲批購的貨品仍以打火機、化妝品、手帕和襪等居多。貨主已將貨辦報出，預料，本月中下旬將會成交。

食米市尚暢活
正盤成七千餘包

【本報訊】昨日正式開盤成交的食米尚算不少，先後成交約七千餘包，其中泰米亦成交三千餘包。食米價格一般企穩。

昨市內地米尚受買家歡迎，先後成交三千八百餘包，但總成交額佔半數以上。另外泰米和新加坡米等均見活躍。

各種食米價格成價：暹南白五十八元八毫，仙占五十六元三毫，丁白五十七元五毫，石岐白六十二元一毫，金鳳新谷仔米五十四元四毫，黃皇刀白糯四十元五毫，齊盛白米新四十九元五毫，暹羅白米五十六元七毫，新機精米五十四元八毫，鶴新白糯四十三元八毫，紅絲特碌四十三元三毫，藍標輸白糯三十八元，孔雀香白五十二元五毫，元，紅蛇牌金占四十九元八毫，黃安鳳白米五十一元，香好彩新谷仔五十二元五毫，雙喜牌白糯四十三元三毫，監飛寶福米六十七元五毫，藍塔糯米四十七元五毫，香米三八新米五十二元，八毫，黃金禾白碌四十一元，黃鳳凰新米五十三元五毫，香三八新米五十一元八毫，黃頭糯白碌四十二元。

各地食米六月份入口統計

【本報訊】港府新聞處消息：據工商業管理處所發表之統計數字，本年六月份，泰國新米漲大米及米碎之本港進口價格，保持平穩，惟各種泰米每擔則平均上漲一元。

該月份內，泰國新米漲大米之成本加運費保險費價格每公噸下跌五元今，泰國米碎每公噸則下跌十元今。

六月份共輸入食米二四、八六四公噸，其情形有如下列：

來源地	六月份 公噸	百分比	一至六月份 公噸	百分比
泰國	一五、七四一	六三點三	一〇九、一三〇	六二點六
中國大陸	六、一九二	二四點九	四五、一一〇	二五點九
柬埔寨	二、三六五	九點五	一七、九四八	一〇點八
北越	—	—	二、五〇八	一點四
澳洲	—	—	八〇〇	〇點五
南越	—	—	二〇〇	〇點一
巴基斯坦	四四〇	一點〇	四六二	〇點三
合計	二四、八六四	一〇〇點〇	一七四、五六七	一〇〇點〇

六月份出食米總共二六、九九五公噸。

紐約原糖現貨價，前日市由每噸二美仙五，跌至一點八七美仙。倫敦期貨則由一點九四美仙，跌至一點九五美仙，九月期貨由每噸廿一鎊跌至十七鎊半……一點七五鎊。

棉紗與42吋封白布
印尼續准由港輸去
印尼土產近日輸來港繼續增加

【本報訊】棉紗及四十二吋的封白布，印尼現仍繼續批准進口。

據悉，印尼政府現對於進口第三組及第三組以下的各組貨，已不發轉知准字，但第一、二組貨則仍發證。棉紗及四十二吋封白布，均屬第一、二組貨，故印尼商仍由港購入，向有希望。

近兩、三周來，印尼客極少來單訂購上述兩種貨品，在此以前，會有數百包港產棉紗由此付運往印尼。

印尼客不落手訂購新貨，主要是不敢過多存貨。長期來，印尼客向港訂購紗、布，多在訂成不久即有信用證開來，海方因有現貨，信用證開到後貨即付船。

【又訊】印尼土產除了橡膠、椰乾、除菜米粉、粟米、咖啡豆等之外，現在星洲花生也有運來。

港商認爲目前做印尼線的進口生意，比做出口生意較有機會，因爲印尼正鼓勵出口，而對貨物輸入則已有限制。就以現時情形而論，印尼入口商前以自備外匯向港購貨下的貨物，已經無法申請港商擔頭，因此，有些原定本月初期由印尼來港的船貨，現亦因買家借貸困難，貨由港的商直接付運往日本，本地無法辦理。

印尼來港的花生米，近期運抵的數量，每擔約六十餘元。白皮花生米則由……因日本買家少，近來價格……

印尼來港的土產多……近來港……每擔……

五種罐頭食品
四千箱又應市

【本報訊】據國產罐頭食品經銷商消息，「天壇」牌及「珠江」牌罐頭食品，近日有大約四千箱運到應市。

這批貨中，有每罐淨重五百六十七公分的「天壇」牌梅菜扣肉，這是用今年出產的新鮮碎塊，蔬菜製成的，鮮蔬肉皆金黃色，美味可口，罐外面用紅色招紙，美觀奪目，估每箱三十四元。

這批貨中，還有「天壇」牌糖水荔枝（每罐五百六十七公分及三百一十二公分的都有）、「珠江」牌陳皮鴨、鄉村豬和鮮炸鯪魚等。「天壇」牌糖水荔枝用今年出產的荔枝製成。

據說，近日運到的這兩種牌子罐頭食品，郵子價已穩，其他貨亦已售了很多。

日加強棉紡減產
決另設機構管理

【東京一日訊】大阪日本棉紡業協會十七日決定，由九月一日起成立一個管制棉紡織工業減產的組合，以代替由通商產業省訂出一個減產計劃。

該組合準備在本月初向公平貿易委員會進行申請，據說協會建議組合的比例而規定減產，但不準備設限產量。該組合將由棉紡織工業自行訂出計劃管制生產和安排減產。

日本紡紗商人亦將要求日本政府，訂出面積計劃以制限入造棉和人造纖維紡品的產量。

糖市冷淡
價亦稍順

【本報訊】國際原糖價再跌，香港糖市冷淡，大盤只成出二十噸，價亦較順。

砂糖交收的糖北糖下貨，一般百貨零售商經已成爲月內砂糖交易成出十噸，現每擔價爲廿五元七。白砂已停止補貨，自製的糖價……

又訊，最近洋雜市淡，批發生意仍很冷淡，因夏季貨品現已成爲月底，貨主已將貨價報出，預料，本月中下旬將會成交。

金剛牌運動鞋

雪花牌男裝皮鞋式膠鞋

品質好　式樣靚
國產膠鞋銷路步升
近日經銷商要加長時間分送貨

【本報訊】近週來，國產膠鞋批銷生意旺，經銷商爲要應付需求上升，必須加長時間送貨。據估計，本月份銷路比上月暢旺。

在最近的一週中，國產膠鞋批銷生意更爲暢旺。乒乓鞋、網球鞋、籃球鞋、屈球鞋以及男、女裝膠面雨鞋、膠面鞋等——等批銷量均比前一個時期有顯著的增加。批出的國產膠鞋牌子包括回力牌、雙錢牌、雪花牌、五和牌、金錢牌、金剛牌等。

最近膠鞋批銷生意轉旺，主要原因是：近來雨水較多，膠雨鞋、膠面鞋的市場需求旺，各零售商以及各國貨公司商人補貨跟着增多。其次，現爲暑假期間，一些人外遊現時比較空閒而替子女添購一雙運動鞋或雨鞋以備應用。

據說，今年來，國產膠鞋銷路一直都很好，這是由於國產膠鞋品質好，式樣種類多，適應需要。據經營國產膠鞋的商人介紹說，國產膠鞋最大之特點是：（一）膠鞋鞋面採用高級帆布爲面，耐用；（二）採用優等膠漿黏鞋，即鞋面布與鞋底緊密結合，而不易用膠水黏貼的；（三）製作精細，樣式新穎，設計有獨特性，穿着舒適，堅固耐用；（四）國產膠鞋無論款式、顏色、品質上不但合乎標準，保持式樣耐用，而且有男、女、小童款式，包括黑、白、藍、紅、紫、棕色等。國產膠鞋的出品優良，鞋面耐用，最近的批銷業務，款式有不下數十種的新款，消費者可以根據自己的需要仔細說明選擇。

無錫水蜜桃
首批昨上市

【本報訊】第一批無錫水蜜桃昨天抵港。蘭州白蘭瓜來量漸增。

陽澄已久的無錫水蜜桃經於昨天運到，首批貨連二千箱，每箱重五公斤，即開倉成交，每箱分成五元和五元五毫。無錫水蜜桃外形比玉露水蜜桃稍長，成熟度適中，味道而甜，水分充足。

天津鴨梨昨到六百多箱，全數被搶購入，每箱（重十公斤）分以六元四毫和七元二毫成交。

蘭州白蘭瓜來量轉多，昨續到一千多箱，因現爲旺盛期，來量增加，大盤價轉爲成軟，昨天每箱分以一百零五元及一百元成交。

平湖西瓜及河南鮮李等各成出數百件。河南鮮李，黃色鮮紅，味清甜，每件成五十三元，平湖西瓜每擔成二十元和二十四元。

廣州石榴和番石榴仍很暢銷，前後成出三百多籮，每籮分成一百九十元和一百九十五元，島國成十多籮，每籮成一百元，鄉園每籮以七十五元成六十七籮。花先後共成出七千四百多番石榴貳二百多籮，花……

在十五種股票中
置地買賣特暢
十一種價下跌四種平定

【本報訊】昨日股份，值四十四萬元以上，即前交投總值約半數左右。昨日市場的另一個特點是，主要的公用股，如電燈和電話交投暢。

昨日股票市場中有一個相當突出的現象是，置地股買賣特暢，也比特別的項目暢，其中九倉成四千多份，港燈成近四千份，電話也成三千八百份。此外，

股市行情表（單位：港元）

股名	成交價	漲跌差價	成交股數
匯豐	147/145	—4,000	580
倫敦登記	136/134	—2,000	240
置地	90/89.5/89	—1,500	7,409
中巴	51	—1,000	200
九巴	39.5	—0,250	100
九倉	17.3/17.2/17.1	—0,200	4,520
港燈	20.8/20.7	—0,300	3,687
電話	23/22.7/22.8/22.6	—0,600	3,800
怡和	11.4	—	1,000
啤酒	64.5/64	—2,000	400
牛奶	38	—1,000	800
連卡佛	24.2	—0,400	300
[illegible]	12.4	—	750
城市	4.4	—	2,000
聯邦	7.1	—	1,000

註：「漲跌差價」係前昨兩日收市價的差價

最近以來，置地股交投多數時期比較暢旺，不過，在此之前，置地股交投暢旺，而市價則比較穩；此一情形而昨日不同。昨日成交頗暢，市價和從過向低移三個價位，打破六十元關，回復到去年除息除權初期的水平。其餘九倉、港燈、電話和匯豐股等，也是交投旺而市價跌幅比較大，可見，它們的交投之暢，主要是買家多使然。

據行內人說，近來由於美國不斷擴大侵越戰爭，以致時局更緊。又因倫敦、紐約、東京等地股票一致的下跌，使人們對股票的信心更弱。從近來人們大批出貨來看，被視爲「好股」的置地和公用股情形看來，是以反映出對股票信心更小。

金落鈔穩

【本報訊】由於金商沽出，昨日K金市不支回落，美鈔價回穩。

K金開價一二六四，此後金日最高價：美鈔步步下滑，降至一二六三、三七五；金日最低價：收市價一二六三、八七五：午後市價又反覆下跌，由一二六三、八七五跌至一二六三、六二五收市。低息五毫。牌上交收一千八百六十両，牌下交收二千兩。

由於新金來貨尚多，金商顧有沽出，惠價仍穩低，有利交顧，故K金市不支而下。

美鈔開市五七五・二五，收市仍爲五七五・二五，平息。

港鈔市情仍穩，開市和收市都企在五七六。

巴棉續放盤
美棉在港新盤不變

【本報訊】美國棉花C.I.F.香港價不變，海外電報調，紐約美棉近期貨價略轉軟順，遠期貨價則大幅度上升。

紐約棉花交易所三日收市時，十月份期貨每磅價格漲五美仙，即二九點七美仙；十二月份期貨亦跌……二九點六二美仙；明年七月份期貨則漲……

巴基斯坦棉花繼續有放出，N T 棉雙包C.I.F.香港價九百四十至九百五十盧比。LSS棉每雙包九百盧比。4 F 棉漲爲八百九十盧比。東洋棉，纖維長度爲「又三十二分三」的Rg，每磅二五點二五便士。

本銷尚未轉旺
菇類銷出算多些

【本報訊】據乾果雜貨商消息，今年中元節的乾果雜貨生意，不見得比往年有多大增加。近半個月來，除菇類成交較多之外，其他許多貨品的大盤交易不見得有起色。

乾果雜貨商稱，近十天來在本地採購菇類的二百包，南洋貨，廣州白果、紫菜、菜葉和頭及國內各地菇類成出約二十件，汕頭瑤柱、頂蓮菜等各有少量成出。

廣西香信及冬菇，前天有大約三十箱成出，其中國菇價信仍漲一千二百五十元，廣西冬菇每擔一千一百五十元。

日本菇，上月三十一日及本月二日到貨二百二十八件，共有一百六十多箱，成出八十多箱。每擔價格如下：「金錢」……「小冬菇」二千三百三十元，「蓮花」一千九百元，「海花」……

應節乾果雜貨

澳門製衣廠近宣告結束

【本報訊】澳門消息，由於澳門紡織品對外輸出所受限制日益嚴重，本地製衣業前景……引起了……

埃及桃膠珠菲客購兩檔

星膠市牛皮

香港油麻地小輪船有限公司
環島遊河船
逢星期二、四、六（假期例外）下午六時正由中區港內線碼頭開行（天氣不佳則取消）
另星期六下午二時正加開一班　票價：每位二元半　小童一元半
星期二四正午十二時起至星期六上午十時起中區港內線碼頭售票

聘男跟車
分類廣告

歡迎分期付款　林利號
油麻地廟街73-75號

耳聾機

明新花店
地址：水坑口十一號
電話：二四八六三四

南方畫院
素描　油畫　水彩

倉貨行益商

津州耳
參茸燕桂

總經銷：上海梅林牌罐頭　全國凍豬肉類
新到罐頭：烤鴨、烤雞
大發食品有限公司
批發部電話：443458　443422　438596

潘柏頑症

風濕精

安全倉食

頭暈　心跳　彭錫業

癲痘喉症

趙教父子醫館
英部

胃病

耳鼻　喉科　頸癧　痔瘡　皮膚

印尼頭髮

灸針銳永余

曾正邦

入口船期預告

船	名	開來港口	月日	公司
海皇	HOI WONG	岷埠新加坡	8月7	捷順
新德和	NEW TEH HU	日本	8月7	德和
東星丸	TOSEI MARU	日本	8月7	中部
協申丸	KYOSHIN MARU	日本	8月7	東方
芝廉	JHELUM	新加坡	8月7	太古
海利	HAI LEE	曼谷	8月7	多利順
羅拔馬士基	ROBERT MAERSK	日本	8月7	捷成
芝賓嘉	TCHIBANGA	歐洲	8月7	順昌
大之嘉	TIJUCA	歐洲	8月7	多利順
國泰	CATHAY	歐洲	8月7	鐵行
多利斯	DOLIUS	歐洲	8月7	太古
利奧娜	LEONOR	日本	8月7	福來
安慶	ANKING	基隆	8月7	太古
仙略士吉	SINOUTSKERK	日本	8月7	渣華
湘南丸	SHONAN MARU	日本	8月8	東方
山口丸	YAMAGUCHI MARU	日本	8月8	日郵
錫蘭丸	CEYLON MARU	日本	8月8	永華
利來	NELLORE	澳洲	8月8	鐵行
蘇丹	SUDAN	歐洲	8月8	太平
布干雪亞	BRECONSHIRE	歐洲	8月8	渣甸
珠海	PEARL SEA	南非新加坡	8月8	渣華
士打高達	STAD GOUDA	南非新加坡	8月8	渣華
亞利桑那	ARIZONA	美國	8月8	渣甸
芝萬德	TJIBANTJET	東非新加坡	8月8	渣華
菲律賓熊	PHIL. BEAR	菲律賓	8月9	美輪
賓來路	BENLOYAL	英國新加坡	8月9	捷行
海明	HAI MENG	山打根	8月9	多利順
瑪蓮馬士基	MAREN MAERSK	美國	8月9	捷成
拉斯馬士基	LARS MAERSK	波斯灣印尼	8月9	捷成
仙力士	JESENICE	日本	8月9	華林
斯吉	SCHIEKERK	歐洲	8月9	渣華
飛魚	FLYING FISH	美國	8月9	和協
多倫陀	TURANDOT	美國	8月9	多利順
若戶丸	WAKATO MARU	日本	8月10	日郵
神寶丸	SHINHO MARU	日本	8月10	東方
塔虎脫總統	PRES.TAFT	美國	8月10	總統
愛絲特碧琪	ASTRID BAKKE	美國	8月10	鐵行
士打富顯美	STRAAT FUTAMI	日本	8月10	渣華
安娜碧琪	ANNA BAKKE	佛力馬咭	8月10	鐵行
馬天尼	MARTINIQUAIS	歐洲	8月10	法郵
加利福尼亞	CALIFORNIA	美國	8月10	渣甸
美崎丸	MISAKI MARU	非洲	8月11	日郵
加爾各答丸	CALCUTTA MARU	新加坡	8月11	日郵
芬灣	FERNBAY	美國	8月11	多利順
波斯亞士	PERSEUS	歐洲	8月11	太古
萊茵	RHEINLAND	歐洲	8月11	捷成
巴哈多	BAHADUR	日本	8月12	鐵行
飛行努力	FLYING ENDEAVOR	美國	8月12	和捷
星星	STAR ALDEBARAN	新加坡	8月12	鷹來
長沙	CHANGSHA	澳洲	8月12	太古
好富得欣	HOEGH DYKE	美國	8月12	渣華
新達	SUNDA	歐洲新加坡	8月12	鐵行
大阪丸	OSAKA MARU	新加坡	8月13	大阪
芬蘭	FERNLAND	美國	8月13	多利順
山君丸	YAMAKIMI MARU	日本	8月13	大南
山成丸	SANSEI MARU	日本	8月14	利成
高麗熊	KOREA BEAR	美國	8月14	美輪
挪門	NORMAN	新西蘭	8月14	太古
邊多倫	BENDORAN	歐洲	8月14	捷行
菲律賓郵	PHIL.MAIL	美國	8月15	福來
佑寶	YEWBANK	非洲	8月15	銀行
寮國	LAOS	馬賽	8月15	法郵
帝汶	TIMOR	里斯本	8月15	般里基
拉格娜碧琪	RAGNA BAKKE	美國	8月15	鐵行
季里諾總統	P.PRES.QUIRINO	美國	8月16	美邦
快富	FRANKFURT	歐洲	8月16	捷成
芝萬宜	TJIWANGI	澳洲日本	8月16	渣華
羅斯福總統	PRES.ROOSEVELT	美國	8月16	總統
格連佳	GLENGYLE	歐洲	8月16	渣甸
西高士	CYCLOPS	歐洲	8月17	太古
台勒總統	PRES. TAYLOR	美國	8月17	總統
蘭利	RANEE	加爾各答新加坡	8月17	鐵行
維多利亞	VICTORIA	意大利新加坡	8月18	天祥
美國挑戰者	AMERICAN CHALLENGER	美國	8月18	美邦
蘇珊馬士基	SUSAN MAERSK	美國	8月18	捷成
力打和路	NEDER WAAL	歐洲	8月18	渣華
伊利洛克士	EURYLOCHUS	歐洲	8月18	興迅
德基利	TEGELBERG	南美新加坡	8月18	渣華
亞奇利士	ACHILLES	歐洲	8月18	太古
新利華利	SUNNYVILLE	美國馬尼拉	8月19	銀行
愛馬利	ASMARI	曼谷	8月31	法郵

台水泥西瓜 昨各到一批

【本報訊】「鴻華」輪昨天早上抵港，該輪運到下列貨物：水泥六千六百六十八包、灰布二十一捆、貨包、水筍絲一百五十桶、西瓜四百擔、紗十二箱、鐵喉管一百六十五箱、十二張、生薑七百件、麻布二百二十四箱、纖頭筏頭一百箱、粉紗、白糖四百三十包、木瓜一百八十擔、番茄五十箱。

東方銀河今赴美 接入貨只五百噸
近日很少大宗貨物付美

【本報訊】美邦公司代理之新快貨輪「東方銀河」號，已於昨晚由馬尼拉抵港，定今早停泊於A廿四號浮筒落貨。該輪今晚將開往聖地牙哥、羅省、三藩市等美國西岸三埠。

據悉，公司方面現已接到訂位貨物約五百噸，其中以膠花、玩具等居多，至於織品等輸美，則因現仍處於淡季中而少有大批運出。

另一艘新快貨輪「加文」，該公司代理之西部總統一號，定本月十三日由港開往日本、羅省和美國東岸港口，公司方面已接到訂位貨物千餘噸，預料今後一週內的訂位貨還會續增。

今年來運澳洲首次 天津運去三千噸貨
以布疋膠花玩具水壺電筒居多

【本報訊】太古公司之「天津」貨輪，因等候裝貨關係，改期於今日啟航往東澳洲，開行前仍在A卅一號泊落貨。據悉，該輪這次載出貨物有三千餘噸，為今年來生意較好的一班船。

澳洲的上一個貿易季度已於七月底結束，香港的馬來貨都集中交由該輪運去，據悉是造成該輪載貨興旺的一個原因。其次是由於「東星」輪於七月卅日開行之後，還是八月上旬開往東澳洲的唯一一艘快輪，同時該輪可任由港商選領七月或八月的載紙，故港商付貨照例增多。再次是現為順延貨及春夏季貨付運往東澳洲的旺季，一般船隻載貨均增多，該輪亦無例外。

「天津」輪今日載出的貨物，大部分為澳洲布疋、膠花、玩具、水壺、電筒和雜貨，還有一部分是轉口貨。

據航商估計，本月由港運往東澳洲的貨物總量，距少將有一萬噸。

海德延遲開

【本報訊】多利順洋行代理的「海德」，原定本月六日離港開赴新加坡、檳城，現得知要改遲至本月七日才能啟程。

【又訊】會德豐公司代理的「車士打城」，已於昨日從日本到，泊A字七號泊。

該輪此來載到的貨物很少，由港裝回籍貨往歐洲，行期定八月八日。

飛機時刻

（如需了解當日各航班有無臨時變動，請向有關公司詢問）

今日到港班機

泛美：西貢來，下午四時卅分到；東京來，晚上八時五十五分到。

國泰：馬尼拉來，下午大時卅分到；東京、大阪、台北來，下午九時四十五分到；加爾各答、曼谷、金邊來，下午八時五十五分到。

英國海外：悉尼來，下午九時零五分到；東京來，下午四時零五分到；倫敦、曼谷來，下午二時五十五分到。

法航：東京來，下午二時廿五分到。

泰航：曼谷來，下午三時卅五分到；下午五時十五分到，馬尼拉來，下午十時卅分到。

民航：台北來，上午十時五十分到，下午五時廿五分到。

帝國航空：東京來，下午九時五十五分到。

聯航：馬尼拉來，下午一時卅分到。

總航：曼谷來，下午三時五十分到。

馬來亞：新加坡來，下午三時到。

快達：悉尼、馬尼拉來，上午八時卅分到；東京來，下午九時卅五分到。

越南：西貢、金邊來，晚上九時五十五分到。

印航：新加坡來，下午十時四十分到。

今日離港班機

泛美：往東京，開下午五時卅分；往西貢，開下午三時廿五分。

泰航：往曼谷，開上午九時；往台北、大阪、東京，開下午四時十分。

國泰：往馬尼拉，開下午二時卅分；往台北，開上午十一時卅分；往新加坡，開下午七時十分。

英國海外：往加爾各答，開下午五時；往東京，開下午三時；往悉尼，開上午十時。

（其餘各航班時刻：往東京，開上午九時；往馬尼拉，開下午四時廿分；往曼谷、新加坡，開下午七時十分。）

海皇後日到
載來柴炭雜貨

【本報訊】捷順船務公司屬下之「海皇」輪，將在本月七日從汕頭經新加坡到港。據悉：該輪將下列貨物運來：炭二千二百六十五包、柴一百一十噸及雜貨一百一十四噸。該輪抵港後，將在本月九日落貨，本月十日由本港再開往新加坡及曉嘯。

火・車・時・刻・表

九龍開	到羅湖	羅湖開	到九龍
上午6時10分	上午7時10分	上午6時20分	上午7時22分
6時40分	7時43分	6時50分	7時54分
7時38分	8時46分	7時22分	8時23分
8時40分	9時44分	7時56分	8時58分
9時25分	10時29分	9時03分	10時06分
10時30分	11時34分	10時08分	11時11分
11時49分	下午12時40分	11時13分	下午12時17分
下午12時45分	1時45分	下午12時19分	1時28分
1時50分	2時50分	1時24分	2時28分
2時55分	3時55分	2時29分	3時33分
3時45分	4時48分	3時34分	4時38分
4時50分	5時53分	4時25分	5時28分
5時40分	6時40分	5時18分	6時17分
6時25分	7時20分	6時01分	7時02分
7時13分	8時18分	7時04分	8時06分
8時20分	9時20分	7時52分	8時57分
(E)10時	10時37分	8時59分	9時58分
(S)10時45分	11時43分		

附註：逢星期六、日及公衆假期，以（S）代替（E）。

深圳開	到廣州（北京時間）	廣州開	到深圳
下午12時35分	下午3時10分	上午7時30分	上午10時00分
4時00分	8時40分	9時35分	下午2時15分

截郵時間

今日空郵（星期四）

中國大陸 上午七時
加、關島、菲 上午十一時；以色列、法、荷、比、丹、瑞士、挪、瑞典、伊朗、印度、巴、西德、巴林、黎巴嫩、非洲、英、尼日利亞、夏威夷、美、中南北美 中午、下午二時
泰、老撾、緬、馬、北婆羅洲、汶、澳 下午四時
澳洲、新西蘭、菲濟、東、南越、台、日 下午六時
平郵：中國大陸 上午七時、中午
寮、南越、加、東巴基斯坦 下午五時
澳門 上午十一時、下午二時、中、六時

明日空郵（星期五）

中國大陸 上午七時
加、關島、菲 上午十一時；以色列、法、荷、比、丹、瑞士、挪、瑞典、伊朗、印度、巴、西德、巴林、黎巴嫩、非洲、英、尼日利亞、夏威夷、美、中南美洲 中午、下午二時
泰、老撾、緬、馬、北婆羅洲、汶、澳 下午四時
澳洲、新西蘭、菲濟、東、南越、台、日 下午六時
平郵：中國大陸 上午七時
星、緬、東印度、夏威夷、美、中南美、西德、北婆羅洲、沙勝越、南朝鮮、印尼 中午、下午二時、下午三時、下午五時
澳門 上午十一時、下午二時、中、六時

出口船期預告

歐洲線

船	名	開往港口	月日	公司
北佐蒂加士	PATROCLUS	歐洲	8月7	太古
車士打城	CITY OF CHESTER	歐洲	8月8	鐵行
仙略士吉	SINOUTSKERK	歐洲	8月8	渣華
山口丸	YAMAGUCHI MARU	歐洲	8月9	日郵
大科馬丸	TACOMA MARU	歐洲	8月9	大阪
摩利亞	MORELIA	歐洲	8月9	寶隆
仙力士	JESENICE	歐洲	8月10	華林
威沙士泰	WESERSTEIN	歐洲	8月10	捷成
太寶	TIBER	歐洲	8月12	多利順
高蓋拿士基	KOCHANOWSKI	歐洲	8月12	天祥
賓那敏	BENARMIN	歐洲	8月13	捷行
文尼斯西士	MENESTHEUS	歐洲	8月14	太古
蘇馬利	SOMALI	歐洲	8月14	鐵行
緬甸	BURMA	歐洲	8月16	太平
帝汶	TIMOR	里斯本	8月17	般里基
台勒總統	PRES. TAYLOR	歐洲	8月18	總統
格蘭	GLENOGLE	歐洲	8月18	渣甸
伊利洛克士	EURYLOCHUS	歐洲	8月19	興迅
賓格盧	BENCLEUCH	歐洲	8月19	捷行
維多利亞	VICTORIA	意大利	8月20	天祥
紐加素城	CITY OF NEWCASTLE	歐洲	8月20	鐵行
亞積士	AJAX	利物浦都伯林	8月22	太古
國泰	CATHAY	歐洲	8月23	鐵行
力打蘭	NEDER RHONE	歐洲	8月23	渣華
哈華士泰	HAVELSTEIN	歐洲	8月24	捷成
西京丸	SAIKYO MARU	歐洲	8月24	日郵
邊古泉	BENCRUACHAN	歐洲	8月25	捷行
安高拿	ANCONA	歐洲	8月25	寶隆
仙拿路	SINALOA	歐洲	8月27	寶隆
寮國	LAOS	馬賽	8月28	法郵
賓尼地	BENLEDI	倫敦	8月28	捷行
亞斯坦那	ASTYANAX	歐洲	8月30	太古
快富	FRANKFURT	歐洲	9月1	捷成
長崎	NAGASAKI	歐洲	9月1	太平
賓來路	BENLOYAL	歐洲	9月5	捷行
波斯亞士	PERSEUS	歐洲	9月7	太古
立治菲城	CITY OF LICHFIELD	歐洲	9月8	鐵行
萊茵	RHEINLAND	歐洲	9月10	捷成

印・巴・中東線

船	名	開往港口	月日	公司
天城山丸	AMAGISAN MARU	印巴	8月7	大阪
長和丸	CHOWA MARU	科倫坡	8月7	利成
海德	HALLDIS	印巴	8月7	多利順
東雄	EASTERN ROVER	印巴	8月7	[illegible]
恒河丸	GANGES MARU	喀拉蚩	8月9	大阪
奈良山丸	NARASAN MARU	加爾各答	8月9	大阪
瀨田丸	SETA MARU	[illegible]	8月9	日郵
若戶丸	WAKATO MARU	科倫坡	8月10	日郵
三笠丸	MIKASA MARU	印巴	8月10	日郵
史雲馬士基	SVEND MAERSK	波斯灣	8月10	捷成
巴哈多	BAHADUR	加爾各答	8月11	鐵行
孟買丸	BOMBAY	波斯灣	8月12	大阪
和星	STAR ARCTURUS	巴印	8月14	鷹來

東南亞線

船	名	開往港口	月日	公司
海德	HALLDIS	新加坡曉嘯	8月7	多利順
海順	HELIOS	山打根	8月7	多利順
美寶美	PROMINENT	曼谷	8月7	協盛行
大龍山	TAI LUNG SHAN	新加坡曉嘯	8月7	順昌
春福神丸	HARUFUKUJIN MARU	新加坡	8月7	泰山
長和丸	CHOWA MARU	新加坡曉嘯	8月7	利成
協申丸	KYOSHIN MARU	馬尼拉	8月8	東方
羅拔馬士基	ROBERT MAERSK	印尼	8月8	捷成
海華	HALLVARD	曼谷	8月8	多利順
錫蘭丸	CEYLON MARU	曼谷	8月9	永華
奈良山丸	NARASAN MARU	新加坡	8月9	大阪
海皇	HOI WONG	新加坡曉嘯	8月10	捷順
若戶丸	WAKATO MARU	新加坡巴生	8月10	日郵
大寶石	TAI POO SEK	新加坡曉嘯	8月11	順昌
協榮丸	KYOEI MARU	馬尼拉	8月11	東方
積士馬士基	JESSIE MAERSK	印尼	8月12	捷成

汕頭・上海・天津線

船	名	開往港口	月日	公司
萬華威	VAN WAERWIJCK	上海	8月7	渣華
芝廉	JHELUM	上海	8月8	太古

（左接出口船期預告）

船	名	開往港口	月日	公司
格蘭佳	GLENGYLE	新港青島	8月18	渣甸

基隆・釜山・日本港口線

船	名	開往港口	月日	公司
德力富	TRIGLAV	日本	8月7	華林
海利	HAI LEE	日本	8月7	多利順
格拉斯哥城	CITY OF GLASGOW	日本	8月8	鐵行
國泰	CATHAY	日本	8月9	鐵行
多利斯	DOLIUS	日本	8月9	太古
布干雪亞	BRECONSHIRE	日本	8月10	渣甸

非洲線

船	名	開往港口	月日	公司
秋葉山丸	AKIBASAN MARU	西南非	8月8	大阪
馬來丸	MALAY MARU	南非	8月9	大阪
剛果丸	CONGO MARU	東非	8月11	大阪
豪興菲	HOHENFELS	東非	8月13	新興行
芝錦碧	TJIKAMPEK	東非	8月13	渣華
士打富顯美	STRAAT FUTAMI	南非	8月13	渣華
榮山丸	EIZAN MARU	東非	8月13	日郵
古巴丸	CUBA MARU	西南非	8月15	太平
亞妮馬士基	ANETTE MAERSK	西南非	8月17	捷成

美洲線

船	名	開往港口	月日	公司
順登	SCOTSTOUN	美國	8月8	海運
先鋒	PIONEER MOOR	美國	8月8	美輪
香港代表	H.K.DELEGATE	美國	8月8	港郵
團結	UNION FREEDOM	美國	8月9	復興
菲律賓熊	PHIL. BEAR	美國	8月10	美輪
史卡華	SKARVA	美國	8月10	會德
飛魚	FLYING FISH	美國	8月10	和協
塔虎脫總統	PRES.TAFT	美國	8月11	總統
日令丸	NICHIREI MARU	美國	8月11	東方
士打富顯美	STRAAT FUTAMI	南美	8月12	渣華
富利斯	FELIS	美國	8月13	太古
加西亞總統	P.PRES.GARCIA	美國	8月13	美邦
茶花女	TRAVIATA	美國	8月13	多利順
山君丸	YAMAKIMI MARU	美國	8月14	大南
飛行努力	FLYING ENDEAVOR	美國	8月14	和捷
德干亞	DEGANYA	美國	8月15	新興行
德利馬士基	TREIN MAERSK	美國	8月17	捷成
大島丸	OHSHIMA MARU	美國	8月18	太平
台勒總統	PRES.TAYLOR	美國	8月18	總統
伊利洛克士	EURYLOCHUS	美國	8月19	興迅
美國挑戰者	AMERICAN CHALLENGER	美國	8月19	美邦
范布倫總統	PRES.VAN BUREN	美國	8月20	總統
愛斯明斯達	EXMINSTER	美國	8月23	和捷
西雅圖丸	SEATTLE MARU	美國	8月23	大阪
利夏雲	NYHAVN	拉丁美洲	8月24	渣華
高麗熊	KOREA BEAR	美國	8月25	美輪
般達	BANDA	美國	8月26	渣華
葛德倫碧琪	GUDRUN BAKKE	美國	8月27	鐵行
多倫陀	TURANDOT	美國	8月28	多利順
神川丸	KAMIKAWA MARU	美國	8月29	太平
香港代表	H.K.DELEGATE	美國	8月29	港郵
寶根維利	BOUGAINVILLE	美國	8月30	鐵行
加利福尼亞	CALIFORNIA	美國	8月31	渣甸
沙林百里	SALAMBRIA	美國	8月31	太古
瑪蓮馬士基	MAREN MAERSK	美國	9月2	捷成

澳洲線

船	名	開往港口	月日	公司
浙江	CHEKIANG	新畿內亞	8月10	太古
愛絲特碧琪	ASTRID BAKKE	西澳洲	8月12	鐵行
挪門	NORMAN	新西蘭	8月12	太古
利來	NELLORE	澳洲	8月14	鐵行
長沙	CHANGSHA	澳洲	8月15	太古
四川	SZECHUEN	澳洲	8月17	太古
芝萬宜	TJIWANGI	澳洲	8月20	渣華
芝大隆	TJITARUM	新西蘭	8月22	渣華
東月	EASTERN MOON	澳洲	8月26	渣甸
美羅士	MILOS	澳洲	9月1	寶隆

今明兩日出入口船隻

今日入口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
羅帝	ROTTI(下午六時)	新加坡	A5	渣華
馬福	MALAYSIA FORTUNE(上午六時)	紐約	A7	[illegible]
布列韋略	BRADEVERETT(下午三時)	沖繩釜山日本	A11	瑞來
相模丸	SAGAMI MARU (上午六時)	日本	A9	日郵
日幸丸	NIKKOU MARU (上午六時)	日本	B1	東方
海德	HALLDIS(晨早)	日本	B16	多利順
美興	MUI HENG	福州	B	華夏
榮福	YUNGFUTARY(下午)	大連上海	B	僑利

今日出口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
天津	TIENTSIN(上午十時)	澳洲	A31	太古
斗湖灣	TAWAU BAY(下午)	山打根斗湖	B8	聯華
維柏朗	WAIBALONG(下午)	印尼	B9	萬夏
堅士威利	KINGSVILLE(下午)	曼谷	九龍倉橋	多利順
伊士昆蕗	ESQUILINO(下午)	意大利	A8	天祥
大福山	TAI FOOK SHAN(下午)	曼谷	A33	順昌
國孚	KUO FU(上午八時)	高雄	油蔴地	東南
建華	KIEN HWA(下午)	高雄	油蔴地	大信
賓華蘭	BENVALLA (下午)	倫敦	A2	捷行
華亞	VAR(下午)	馬尼拉西貢馬賽	A32	捷利
牧順	MOKSON(下午)	金邊	油蔴地	仁記
三河丸	MIKAWA MARU(下午)	日本	B6	日郵
東方銀河	EASTERN GALAXY (下午)	美國	A24	美邦

明日入口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
順登	SCOTSTOUN	美國	A26	海運
布列韋略	REBEVERETT	新加坡	B	瑞來
奇靈	KEERKRING	印尼	B	渣華
海順	HELIOS	上海	B	多利順
先鋒	PIONEER MOOR	美國	北角橋	美輪
克利夫蘭總統	PRES.CLEVELAND	馬尼拉	九龍倉橋	總統
安士佳	AMSTELHOEK	南美南非新加坡	九龍倉橋	渣華
長和丸	CHOWA MARU	日本	B	利成
巴拿馬	PANAMA	歐洲新加坡	九龍倉橋	寶隆
保馬	BOMA	歐洲新加坡	A	寶隆
北佐蒂加士	PATROCLUS	日本	A	太古
春福神丸	HARUFUKUJIN MARU	日本	B	泰山
格拉斯哥城	CITY OF GLASGOW	歐洲	九龍倉橋	鐵行
美寶美	PROMINENT	曼谷	B	協盛行
德力富	TRIGLAV	歐洲	A	華林
浙江	CHEKIANG	門司釜山	A	太古
萬華威	VAN WAERWIJCK	新加坡	B	渣華
復興	UNION FREEDOM	美國	A	復興
春海丸	SHUNKAI MARU	日本	A	大阪
天城山丸	AMAGISAN MARU	日本	A	大阪
漢堡丸	HAMBURG MARU	日本	A	大阪
富貴春丸	FUKIHARU MARU	日本	B	大阪

明日出口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
羅帝	ROTTI	美國	A5	渣華
海德	HALLDIS	新加坡曉嘯印巴	B	多利順
布列韋略	BRADEVERETT	曼谷新加坡印巴	A11	瑞來
安寶	AMPAL	日本美國	A23	新興行
南昌	NANCHANG	日本	A25	太古
東方銀河	EASTERN GALAXY	美國	A24	美邦
華盛頓郵船	WASHINGTON MAIL	美國	A13	美來
伊利諾	ILLINOIS	美國	A	美迅
克利夫蘭總統	PRES.CLEVELAND	美國	九龍倉橋	總統
相模丸	SAGAMI MARU	美國	A9	日郵

輪船停泊表

船	名	停泊地點	公司
車士打城	CITY OF CHESTER	A7	[illegible]
加茂川丸	KAMOGAWA MARU	A6	[illegible]
依利蒙	BU'YTAN	A4	[illegible]
福安	FOO AN	油蔴地	[illegible]

刊登廣告 請電 七二六九八〇

第一中央汽船會社 DAIICHI CHUO KISEN KAISHA
M/S "HARUFUKUJIN MARU" 春福神丸 直往星架坡
八月六日收貨 七日晚開行
總代理：泰山有限公司 謹啟
出口收貨處：永豐公司

「美興」S.S. "MUI HENG"
由福州來。
准於八月五日抵港。
請收貨人攜單來本公司辦理提貨手續。
華夏企業有限公司啟。

Japan Line
M.V. "CHOWA MARU" 長和丸
八月六日由日本抵港 八月七日開行
直放星加坡、曉嘯、哥倫坡
總代理：利成船務有限公司 太子大廈

榮福輪 M.V. "YUNGFUTARY"
由大連上海來
定八月五日下午抵港
請收貨人攜單來本公司辦理提貨手續為荷
代理 僑利公司謹啟

海皇 M.S. "HOI WONG" 八月十日開行 直航 石叻 庇能
捷利 M.S. "JEB LEE" 八月十二日落貨 十三日下午開行 直航 石叻
貨客請向本公司接洽
捷順船務有限公司啟

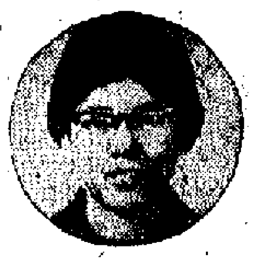
大龍山 M.S. TAI LUNG SHAN 八月六、七日落貨 七日下午開行 直往 庇能 巴生
大寶石 M.S. TAI POO SEK 八月十、十一日落貨 十一日下午開行 直達 石叻 庇能
順昌航業有限公司啟

渣華郵船公司
總代理：荷蘭東亞輪船公司 代理：利東航業公司 荷蘭郵船公司
太子大廈 電話：二四一一八一（二十線）

航線	船名	開航日期	直航
澳洲線	TJIWANGI 芝萬宜	八月二十日	雪梨，墨爾砵，布列士彬。
新西蘭線	TJITARUM 芝大隆	八月廿二日	昨浮塞島，威靈頓，納比亞，奧克蘭，列吐頓，及澳洲各埠。
東非線	TJIKAMPEK 芝錦碧	八月十二日	留巴沙，丁加，桑吉巴，打沙林，摩婆，拉等埠。
南非・南美線	STRAAT FUTAMI 士打富顯美	八月十三日	石叻，毛里士，德班，南非及南美各埠。
西非線	TJIPANAS 芝班拿士	八月廿九日	埔班，達萬，及西非各埠。
歐洲線	SINOUTSKERK 仙略士吉 NEDER RHONE 力打蘭	八月八日 八月廿三日	中東及歐洲大陸等埠。
拉丁美洲線	NYHAVN 利夏雲 BANJA 斑達	八月廿四日 八月廿六日	拉丁美洲加勒比海區域中南美洲各埠。

在北京乒賽男女團體賽決戰中
中國雙捷記詳
女隊雙李勝日三比一過程緊湊

李莉


李赫男

【本報北京四日專電】一九六五年北京國際乒乓球邀請賽男女子團體決賽，今天晚上在這裏舉行。中國男女乒乓球隊雙雙奏捷，分別以五比〇和三比一擊敗朝鮮男子隊和日本女子隊，取得這項國際乒乓球邀請賽首次創辦的男子和女子團體賽兩項錦標。

掀起本屆比賽第一個高潮的兩場決賽，在北京工人體育館舉行，參觀比賽的觀衆有一萬多人，體育館座無虛席，熱鬧非常。

北京時間七時半，決賽戰幕拉開。首先舉行的是女子團體賽決戰，由中國對日本。中國隊上場的，是直拍球拍的進攻型選手李赫男、李莉，日本隊出陣的，除全攻型的選手森澤幸子、櫂合惠津子外，還有防守型的增山德，且由後者負責打主力。

第一盤比賽，由李莉對增山德。兩人都是十九歲的年青姑娘，李莉左手執拍，是攻擊型的選手；增山德手執橫拍，削球穩健而去勢落低，反手削球具有相當強的旋轉，落點亦佳。

在第一局中，雙方爭奪頗為激烈，李莉利用提拉來作為攻擊的媒液，處處佔得主動；但增山德亦始終全力以赴，每分必爭，在幾經平手後，李莉以廿一比十九先勝。第二局，李莉依然採取主動的打法，間中拉出弧圈型上旋球，而且更着重拉球的落點，不時急速地推球和攻球向對手的中路，迫使對手回出較高的球，然後藉此而重下殺板，因此是局一路以較大優勢領先，最後以廿一比十三獲勝，為中國隊贏得第一分。

第二盤由中國的李赫男對日本的森澤幸子。廿一歲的森澤身段高大，今年六月間她在日本的關東地區比賽中會戰勝過第廿八屆世界賽女子單打冠軍深津尚子，這一位日本乒壇中的後起之秀，進攻意識很強，攻球的速度較高，力量也較重，左邊推擋而側身進攻的打法很為熟練。

周蘭蓀

王家聲

于貽澤

森澤挫李赫男總分成一平後
雙單打中國接連奏凱
兩隊在雙打中表演出色對攻戰精采紛呈

在第一局中，李赫男亦用左推右殺的打法進攻，並且不時放高球用反手攻球，在打成四、八、十等次平手後，森澤乘勝側身搶攻，取得五分而以十五比十領先；此時李赫男打法不大放手，不時擋球落網，終以十四比廿一先失一局。第二局，李赫男加強攻勢，搶取主動，扣球的力量也較猛，順利地以廿一比十三贏回一局。決勝局，森澤開球搶攻，一口氣連取四分；李赫男抖擻精神，步步緊追，拉成四平、九平、十平，以後雙方積分咬緊，一直相持至十八、十九平手，此時李赫男發球，她把握機會開球迎攻，可惜一連兩球都抽殺失誤，以致以一比二的成績見負。

第三盤是雙打賽，中國隊仍由李莉、李赫男上陣，日本隊由森澤幸子配合另一直拍選手櫂合惠津子迎戰。第一局中，日隊曾以五比〇、十比五的優勢領先，但中國隊苦纏苦拚，一直追至十二平手，以後積分緊接而上，互相爭先，至十九平手時，日隊球員攻取一分，繼而李赫男打失一球，日隊乃以廿一比十九先勝。在第二、三局中，中國隊的李赫男、李莉兩人配合得很出色，一拉一扣或者是連環扣殺，頻頻迫使對手離檯救球，先後以廿一比十六、廿一比十三連下兩局，反敗為勝。

這一場雙打，雙方的表演異常出色，不時出現猛烈對攻的場合，李莉的刁鑽快速的推擋和扣殺，尤其令人讚賞不已！

三盤過後，場上的總分是中國隊領先二比一。

第四盤單打，由李赫男對增山德。李赫男面對橫拍穩削的打法，採取了穩中帶狠的戰術，在猛力扣殺之前，或削，或拉，或迅速地推擋，每一個動作的變換都顯得異常準確而協調，有條不紊；增山德雖然極有耐性進行削守，但在對方打法多樣、既穩又狠的情況下，始終處於被動的地位。第一局，李赫男在一路領先下，以廿一比十二獲勝。第二局，李赫男繼續發揮提拉對手的正手而猛力扣對方中路的打法，積分依然一路領前，最後再以廿一比十五獲勝；在這一局中，增山德打得比首局出色，極力爭取機會利用她反手削球低而旋的特長，其中有一球接連削敗起李赫男的六大板，直到李赫男叩下第七板才告失守。

至此，中國隊以三比一贏得此次邀請賽的女子團體冠軍；亞軍和第四名是越南民主共和國隊和朝鮮民主主義人民共和國隊。

中國男女隊爭標兩勝戰績

男子團體賽

王家聲勝康隆華二比〇（廿一比八、廿一比九）

周蘭蓀勝文泰璜二比〇（廿一比十三、廿一比十一）

于貽澤勝鄭良雄二比〇（廿一比十八、廿一比十九）

周蘭蓀勝康隆華二比一（十八比廿一、廿一比十七、廿一比十二）

王家聲勝鄭良雄二比一（廿一比十五、廿比廿二、廿八比廿六）

女子團體賽

李莉勝增山德二比〇（廿一比十九、廿一比十三）

李赫男負於森澤幸子一比二（十四比廿一、廿一比十三、十九比廿一）

李赫男、李莉勝森澤幸子、櫂合惠津子二比一（十九比廿一、廿一比十六、廿一比十三）

李赫男勝增山德二比〇（廿一比十二、廿一比十五）

中朝選手快攻快打
男團決賽精采紛呈
結果五比零周蘭蓀王家聲各失一局

女子團體賽決賽結束後，男子團體冠軍決賽接着上演，由中國隊對朝鮮隊，兩隊昨日分別以五比〇和五比四戰勝日本隊而取得決賽權。中國隊派出王家聲（一、五、九號）、周蘭蓀（二、四、七號）、于貽澤（三、六、八號）三人上陣；朝鮮隊則由康隆華、鄭良雄、文泰璜三人應戰。

中、朝兩隊上陣的六位球員都是直拍的攻擊型選手，雙方快打猛攻，精采紛呈；中國隊球員在進攻時速度甚高，朝鮮隊球員不時利用拉弧圈球來為進攻作過渡。

中國隊的王家聲擔任開路先鋒，這一位左手名將，出手迅捷，而殺勁強，他在第一盤中以二比〇（廿一比八、廿一比九）戰勝了朝鮮隊的康隆華。

第二盤，周蘭蓀對文泰璜，後者是朝鮮全國單打第六名，亦擅拉弧圈型上旋球，他昨日在對日本隊時，有極其出色的表演，為朝鮮隊奠定了勝利。今晚，他與剛猛有力的周蘭蓀對壘，亦進行了頑強的纏鬥，不時左右開弓進行反擊；但是，周蘭蓀不但發揮了猛烈扣殺的特長，而且還表現了他的靈活機智，長短球和忽左忽右落點的扣殺，威力甚強，故以二比〇（廿一比十三、廿一比十一）為中國隊贏得第二分。

第三盤由中國的後起之秀于貽澤對朝鮮名將鄭良雄。鄭良雄的技術相當全面，正反手都可以起板扣殺，同樣擅用拉弧圈球作過渡。這一盤的第一局，雙方相持甚烈，積分緊湊，一分一分地爭奪，初時，鄭良雄每能搶先起板進攻，稍佔優勢；但是，于貽澤也並不被動，他發揮自己擅長的強力推擋來爭取局勢的主動，在打成十八平手後，于貽澤藉着發球的機會，迅速搶攻得手，卒以廿一比十八先勝一局。

第二局，于貽澤仍是左推右攻，稍稍領先，曾佔有十一比七的優勢，鄭良雄在落後的情況下，依然不慌不忙，打來靈活多變，復不時拉弧圈球得分，追成十三平，以後又追至十九平。此時，于貽澤打得很鎮定，不急不躁，看準機會正手猛扣一板，接着鄭良雄扣殺失誤，于貽澤遂以廿一比十九再勝第二局。

全晚比賽最高潮
王家聲苦戰鄭良雄
雙方推擋並用勇猛快速過程熱烈
積分此起彼伏決勝局打到六次「刁士」

第一個循環結束，中國隊以三比〇佔先。第四盤，周蘭蓀先以十八比廿一負於康隆華，但他在第二、三局中，發揮了重力推擋和扣殺，打得準而狠，壓制住對手的反擊，以廿一比十七、廿一比十二接連追回兩局，反敗為勝。

緊接着上場的是王家聲和鄭良雄，兩人鏖爭得激烈精采，時而近檯門推，時而離檯對攻，勇猛快速，煞是好看。鄭良雄打得很靈活多變，反手反攻勁準；但王家聲卻顯得更狠果斷，在三局的比賽中，王家聲以二比一（廿一比十五、廿比廿二、廿八比廿六）獲得最後勝利。

在第三局決勝局中，出現了全晚競賽的最高潮，初時，鄭良雄一路領先，曾佔有十比八、十四比十二、十八比十六、十九比十八的優勢，他的弧圈球拉得很穩，在最後關頭，反手回擊也很出色；王家聲打得剛猛非常，他針對對手的弱點，打他的中路，然後伺機起板扣殺，雙方相持得更激烈，進至廿平手後，球兒在球檯上像流星般的來去，緊扣每一位觀衆心弦，一直相持至廿六平手時，王家聲扣殺得一分，鄭良雄回球失

競賽成績公報

【據新華社北京四日電】一九六五年北京國際乒乓球邀請賽四日競賽成績公報：

上午：

男子團體賽（第二階段決賽）

第二組：柬埔寨勝巴基斯坦——五比〇

第三組：錫蘭勝敘利亞——五比一

印度尼西亞勝尼泊爾——五比〇

女子團體賽（第二階段決賽）

第三組：印度尼西亞勝柬埔寨——三比〇

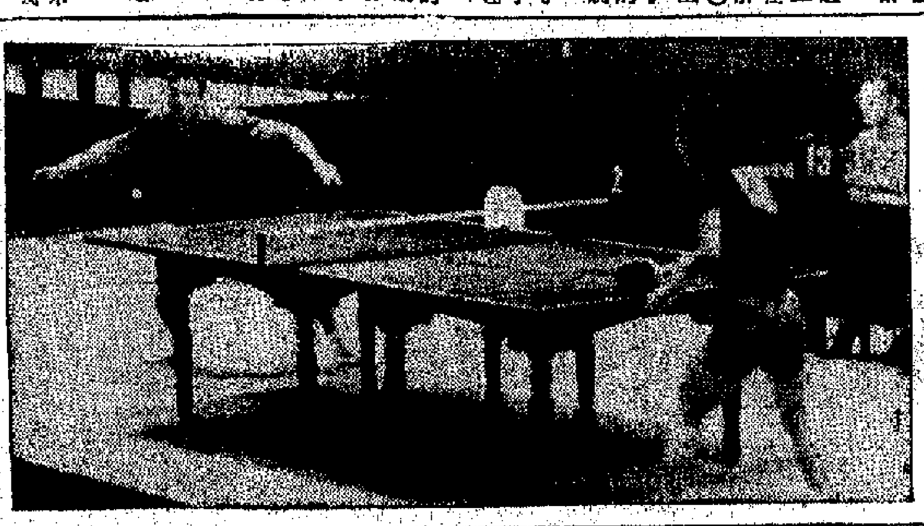
晚上：

男子團體決賽：

中國勝朝鮮民主主義人民共和國——五比〇

女子團體決賽：

中國勝日本——三比一



中國挫日鏡頭 圖為前晚男團賽中國隊五比〇勝日本隊一役中，周蘭蓀二比一勝日本隊長谷川信彥時情形。——新華社傳真照片。

上海十名運動員破七項全國紀錄
其中一項成績平世界紀錄

【據新華社上海三日電】上海十名運動員七月底和八月初在上海打破了七項射擊、舉重和游泳的全國紀錄。其中一項新成績平了世界紀錄。

七月三十一日在男子自選小口徑手槍三十五米六十發速射的比賽中，射擊運動員金志以五百九十五環的優異成績平了蘇聯選手克盧波京在一九六三年創造的世界紀錄。這個成績打破了解放軍選手宋甫祉在一九六〇年創造的五百九十環的全國紀錄，同時超過了北京選手常復光在今年四月創造的五百九十四環的全國新成績。

上海射擊隊的四名射手，同天還打破了男子自選小口徑手槍二十五米六十發速射團體賽的全國紀錄。

在八月一日晚上舉行的舉重比賽中，次輕量級運動員蔣華根以一百一十五點五公斤的成績，打破了廣東選手陳滿林在去年創造的推舉一百一十五公斤的全國紀錄，但是不如陳滿林在今年五月間創造的一百一十七點五公斤的目前全國最高成績。

在八月一日和二日舉行的游泳比賽中，有五名運動員——朱元玲、陶李純、張安顯、陳海、張友仁，分別打破了女子二百米蝶泳、女子一百米蛙泳、女子四百米個人混合泳和男子四百米個人混合泳等四項全國紀錄，但是他們創造的成績都不是目前全國最高的。

夏令杯嘉山決賽
振華巧逢時信
虎報電話晚八時打頭陣

本屆夏令杯華人足球聯賽的四強決賽，今晚共有兩場在嘉山南華場挑燈夜戰，頭場八時，虎報對電話，次場九時二十分，振華對時信，門票全收一元二角。

夏令杯初賽結束後，華字組及人字組共有虎報、電話、振華、時信四隊取得決賽權，決賽採單循環計分制，在這四支強隊中，以振華的人手配搭最佳，實力強勁，但是，面臨決賽爭標關頭，其他各隊亦會全力爭標搶分的。所以振華必須在每場決賽中，演出保持水準才有奪標的可能。

今晚頭場之戰，虎報與電話雙方均有若干甲組好手壓陣，預料必有劇鬥。虎報的優點在於耐力很不錯，必有力拚到底，電話則以聯絡較佳，故兩相比較，實在各有千秋，到時誰勝誰負，要看雙方演出如何而定，但以電話勝面較高些。

次場的振華，人強馬壯，無論如何排陣，實力都夠強勁，不過，在初賽時，幾經惡鬥，始能取勝。現在，時信好手有增無減，振華則未能以最理想陣容出戰，尤其是鋒將，有一二精兵缺陣，想搶分便非容易的事。各隊列陣如下：

虎報：張衛中 盧世榮 馮紀良 伍經邦 張劍思 馮紀魂 區濟舜 李嘉光 麥國樑 劉煥湘 劉志柏

電話：溫鏡生 張耀東 譚瑞泉 周桂輝 高志剛 馬瑞能 鄒炳佳 賀光福 郭雄榮 劉希 李國強

振華：沈家祥 駱慶璽 莫振華 雷煥璇 葉錦洪 姚卓然 梁少松 陳耀洪 麥永雄 周志雄 彭淡強

時信：黃志光 曾國祥 吳錦初 黃永康 李炳松 葉錦輝 何鄧劍 黃耀文 袁權韶 陸國雄 蕭錦根

·十球所·

足聯邀日韓訪港
授權鄧泰全接洽
通過復興聯協合辦比賽

足聯國際小組會議，昨日下午六時半假華協會所舉行，會上通過籌備與華協合辦日本隊及南朝鮮隊來港比賽之事。

會議開始時，主委鄧泰全報告，說曾接到南朝鮮隊兩封來信，該隊擬於「默賽」結束後來港比賽兩場；日本國家隊教練亦有信給黃錦洪，同樣有意在「默賽」後來港獻技。會上通過授權鄧泰全仙日往吉隆坡之便，負責全權接洽，並將以客六主四的分賬條件，直接與客隊聯絡。

接着，通過了陳鑑川提議原則上與華協恢復合辦外隊比賽的提案，但仍由足聯專責辦理，並決兩會擔負五五盈虧分賬。另外，南越隊的職員也曾在口頭上表示該隊擬來港比賽，一併交由鄧泰全負責接洽。

莫慶訂定工作步驟
擬復設財務埠際組

莫慶當選足總主席之後，總說已作出初步工作計劃，擬恢復財務小組及處理外隊的埠際小組，前者名稱照舊，後者可能另定名稱。

連日來，莫慶與足總有關人士磋談及交換意見，已作出初步工作計劃，將恢復財務小組及處理外隊的埠際小組。所以要恢復財務小組的原因，是鑑於上屆的執委會工作過份繁忙，特別是將各項重要的事項都集中在執委會及主席身上。莫慶認為將來仍以大家分工合作為佳，因此，決定要恢復財務小組，來處理一切有關經濟事項。

以往處理外隊的埠際小組，自傅利沙上場後，即予取消。現在莫慶及必得利認為該小組有恢復的必要，因為足總每一屆都是以外隊來港比賽的收入為主要的經濟來源，所以，應該由小組專門處理一切。但是，避免外間人士的誤會，將另定名稱，專責辦理外隊訪港之事。

·本報·

華叡會新員
定七日就職

華叡會定七日下午八時卅分假麗宮酒樓舉行第十八屆職員就職典禮暨會員聯歡大會。由華協主席基華鮮主持監誓。

乒總青訓班
籌備創設中

香港乒乓球總會新一屆改選後，該會會長鍾榮光大聲疾呼，為了搞好香港的乒運，必須從訓練青少年選手，該會有關人士，對此亦十分重視。據悉，他們準備在不久的將來，設立一個青少年乒乓球訓練班，聘請香港的乒乓球名將負責指導。至於具體的辦法有待該會日間正式公佈。

·長拜安·

足總青訓班
港區積上課

足總暑期青年練訓班的香港區學員，昨天繼續在鋼鐵灣海軍球場進行訓練。到場學員不足五十人，由曾培囿、會邁囯、非文潮三位教練負責。昨日操練課程有界外擲球進攻防守方式；第一時間抽射；體力鍛鍊；最後是快速奔跑。因為項目新鮮，又具有遊戲性質，學員特別落力操練。

·武郵頭·

（上接）……了頑強的鬥志和日漸成熟的技巧，博得觀衆很高評價。獲得男子團體賽的季軍的是日本隊。

港元老乒乓隊
金龍樓頭祝捷

港澳埠際乒乓元老聯歡賽，已於上月廿四日在澳門理中體育館舉行，港隊以五比二奪得「澳門杯」，港元老隊定今日下午八時正假中環大金龍酒家舉行慶捷聯歡會。

南華籃訓班
昨正式揭幕

南華體育會主辦之暑期男子籃球訓練班，經於昨午在嘉山南華球場，由該會主席李添主持開課儀式，情況異常熱烈。

水球壓軸戲
海天勝東方

主辦的泳聯人水球甲組聯賽，昨天有三場賽事，壓軸戲在維多利亞海天對東方，海天以十六比五大勝東方，結果海天打完了這場比賽，甲組賽程全部完成。南華以積分最高取得冠軍，海天則獲亞軍。

昨天之戰，勝負與大局無關，因而兩隊演出也不大落力，惟海天的實力較強，始終佔上風。

出賽開始，東方係由樹志成打入一球，果然因組織搶攻，接着海天反攻，徐天德、黃桂枝一連射入四球，徐天德也加多一球，做成五比一，海天領前。第一節，第二節海天楊嘉耕射破網，六比一；東方也由楊滿才攻門中的，追成二比六。以後雙方混戰，海天由黃桂枝及東方由袁滿棠各打入一球，半場完，海天以七比三領前。

下半場開始，雙方沒有多大進展，海天由黃桂枝多射入一球，東方也由樹志成建一功。第三節海天以八比四領前。第四節開始，海天的張伸鰲，徐天德遠投近網，多入兩球，十比二。東方則由樹志成遠射中的，又追成五比十。接着海天又進軍，徐天德近射中鵠，張伸鰲也添兩隻，做成十三比五的結果，海天大勝。雙方陣容如下：

·武郵頭·

海天：許俊 黃桂枝 徐天德 楊敏良 周廣源 張伸鰲 袁滿棠（？）

東方：樹志成 楊滿才 楊毅 方小年 陸海 吳海成 袁滿棠

胡祖堅代表華協
出席足總為執委

足聯的執委特別會議，昨日下午六時在華協會所舉行。在會議上，已指定了華協出席足總的代表。

以前，足聯已將胡祖堅、鄧泰全兩人提名出來，經過昨天的會議後，已通過胡祖堅為華協出席足總的代表；另一被提名的鄧泰全，則表示將代表東方出席足總。

昨天的會議僅花十分鐘便結束。·叶延炳·

退熱支外隊來港的時間將在九月初。昨天出席者有鄧泰全、雷中元、袁耀洪、梁建新、黃瀛泉、胡祖堅、吳慶和張子威等，到下午七時一刻散會。·夏候崖·

啟德遊樂場
九龍巴士十三號以上到場遊覽一律半價優待
下列各路線巴士可直達本遊樂場

銀都 今天四場 地雷戰

麗斯 鐵翼三雄

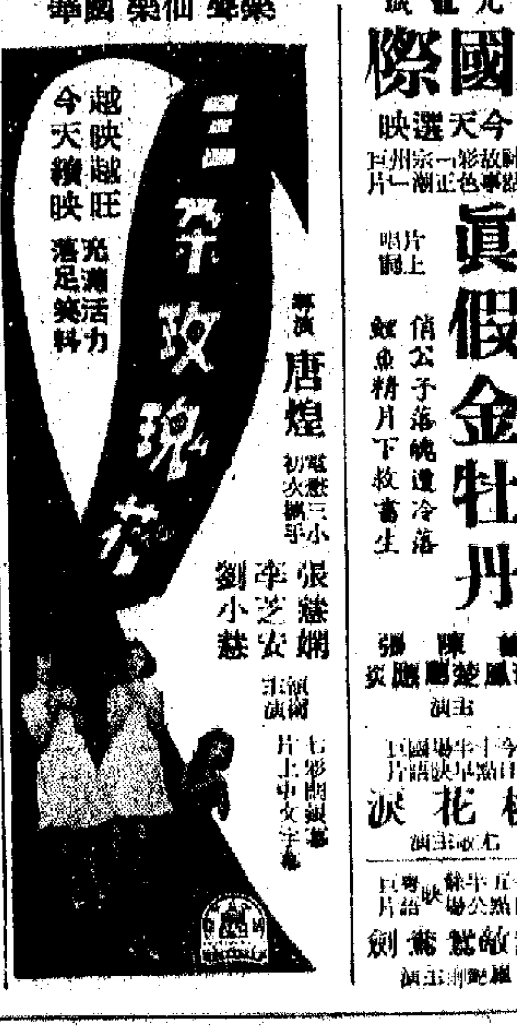
國際（九龍城） 今天選映 真假金牡丹 桃花淚 蝴蝶夢

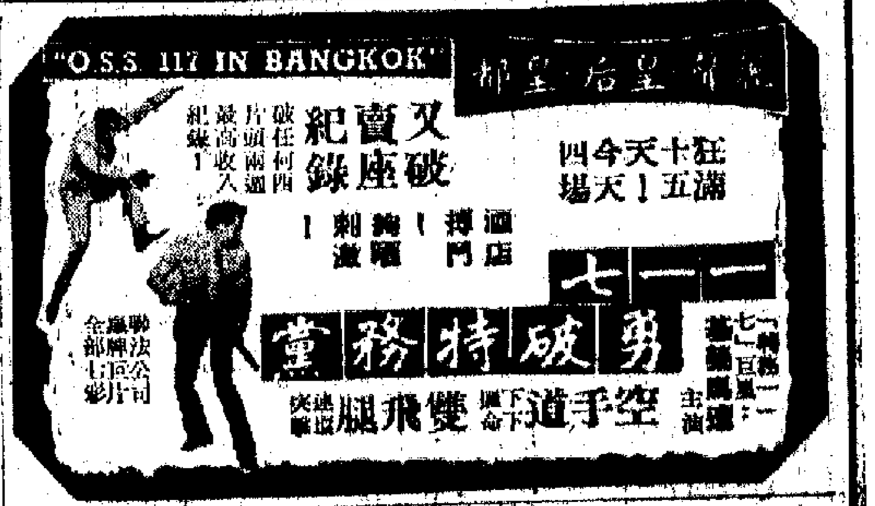
珠江 今天 孫悟空 地雷戰

百樂門 今天獻映 坦克殲滅戰 七彩 一笑傾城

百老滙 京華 黃金 樂都 第二週映滿 小雲雀 陳厚 顧媚 主演

惠利廣告請撥電話：七二六九八〇





娛樂

日本電影界人士盛讚中國電影事業

張心石

今年初夏，一批日本電影界人士包括影評家岩崎昶、電影監督中村登和電影演員大坂志郎、吉村實子等，應邀到中國參觀訪問。

他們曾到過北京、西安、上海、杭州和廣州等地，參觀了北京製片廠、八一製片廠、紀錄片製片廠、西安製片廠、上海海燕製片廠、美術電影製片廠和廣州的珠江製片廠，還訪問了戲劇學校、工廠、工人住宅區和人民公社等。最近，他們已回到日本，並撰文盛讚中國電影事業近年來在躍進中所取得的成就。

日本電影訪華代表團團長在文章中說：「我們在三個星期中，訪問了七家製片廠。各家製片廠共通之點，就是設備和人才都是非常優秀的，所有職工無不熱情地獻著製作良好影片的願望。

「各個製片廠的出品雖然數量不多，如西安製片廠，從一九五八年成立迄今，拍攝的影片只有十八部，但是這正好說明他們的製作態度是如何慎重。每一部影片，從計劃階段開始，脚本作者、導演和演員，都到作為背景的工廠或農村去，一面和勞動人民共同生活，一面確定脚本、導演及演技的方向，直到定型後才回到廠裏，進行實際的拍攝工作。

「外景大多數是大規模的，例如當時正在上映的「霓虹燈下的哨兵」的一部分外景，據說在進行拍攝時，上海最繁盛的街道——南京路，曾斷絕交通三天。中國最近的傑出作品在「烈火中永生」（由小說「紅岩」改編），攝製時間實際只需七個月。這在製作費用不斷削減，全部變成了小規模的日本電影界看來，是如何地羨慕啊！

「每家製片廠都有它們各自的特色，譬如紀錄電影製片廠，專門拍製紀錄片和新聞片；八一電影製片廠攝製軍事影片，美術電影製片廠則以兒童為對象，拍製動畫、木偶和剪紙等影片。

「藝術家們為了解人民的真實生活，沒有片拍時，必須深入工、農、兵去，進行體驗生活——我們每到一家製片廠參觀訪問時，差不多都可以從廠長的談話中聽到。通過實踐去進行認識這樣的馬克思主義名言，已被應用於藝術上，這是目前中國電影製作的基本方針，而所有的中國電影都體現了這個方向。」

日本電影演員大坂志郎的文章，在開頭時非常激動的說：「使我連纖地感動的是，眼所見、耳所聞、眼觸所感觸到的，無一不是新鮮而充滿生命力的東西。」

「事實上，當訪問上海徐家匯少年宮受到可愛的像天使般的少男少女的歡迎時，我感動得熱淚直流，不好意思地拿急忙忙跑進廁所去揩拭。」

「我們看過了「烈火中永生」的試映。我認為這是中國電影傑出的代表作。人類所具有的強烈地要求活下去的使命觀，通過江姐這樣的一位女性，被描寫得淋漓盡致，導演獨特的手法和女演員于藍的演技是精湛的。

「就是由于素構成的畫面，也那麼美好和樸素，直透我的心田而大大感動。」

「香港話劇團」的部份演員們在排演新戲。右起至左：李亨、元奇、江漢、狄梵、王虹、江漢、伏兆熙等正在進行研究。

夏夢新片兩易名

夏夢今年的第一部時裝片，編、導任意之初稿的定名是「麗人行」，但由於過去曾有一部由黃宗英等主演的影片也叫「麗人行」，因此在定稿時按照內容改名為「白領麗人」，但最近消息傳來，又覺得這個名字還不夠凸出，再度易名為「白領小姐」。何況影片本來就寫的是一個洋行女職員的故事，且看這是否是最後的命名吧！（向葵）

「影聯」會演在即 加班勤練節目

「華南影聯」為籌募福利基金而公演的音樂舞蹈大會演，已排定演期在本月的廿一、廿二兩晚。

最近他們的分組排練已大功告成，因此特別商借得工人俱樂部的禮堂作總排練場所，以便容納人數眾多參加的演、唱人員，集合在一起排練。星期一那天，長城公司，還未上樓就隱約可聞三樓上傳出的歌聲，週值「長城」宣兒余寧匆忙而至，問詢之下，這是男聲小組唱的組員們自動加班練節目，免得星期五晚的總排時嶽給其他小組。

余寧並透露說：為了搞好這一次的公演，演員、編劇、導演及各部門固然全力以赴，就是「影聯」會中的各公司宣傳部門工作人員，也要極力搞好這個公演的宣傳工作，因此星期二早午特別召集一次茶敘，各獻良策大計。（雲）

園中事

白茵未演鵲橋會

白茵穿着樸素，還有點睡眼惺忪的樣子，她一坐下，鄔叔立即給她叫了一支啤酒，「打沙爹」，我心裏奇怪，白茵幾時學會了喝啤酒？忍不住問白茵。她並不回答，又再叫了三打「沙爹」，這才對我說：「我這有幾個朋友要來，不是電影界的，別以為我大食，吃得下四打「沙爹」啊。」

這一頓午餐相當隨意，看樣子，一定有原因，是鄔叔請客？還是白茵作東？

前天又是一年一度的乞巧節，下午一點多，我在尖沙咀一家餐廳喝茶，看到「新聯」的「寶玉」鄔叔一人獨坐，如有所待，問他等誰，却笑說：「等一個你十分熟落的人。」不久，這個人來了，原來是白茵。

這呢？鄔叔見我滿腹疑團的樣子，他「搶」了，說道：「今天是白茵生日，去年我答應過她，今年請喜歡吃什麼，想不到她只喜歡啤酒和「沙爹」。」她是七月初六晚十二時半出世的，正是牛郎會織女的佳期，可惜今天不見牛郎。鄔叔哈哈笑了，白茵嗔笑鄔叔沒正經，還說：「每年我生日，都沒約朋友吃飯什麼的，今年比較熱鬧些了，但是上她家吃飯，我怕去喝還她的家路遠，而且今天鄔叔也請我，等她到九龍來才吃。」押後到明天，「今天中午吃鄔叔的，晚上吃宗文的不就成了？」我說。

「今晚也有節目，是陳漢鑾請的呀，「新聯」編劇。「魂斷奈何天」就出自他的手筆。」

白茵接着又說，去年生日是在清水灣片場過的，當時在趕拍「永結同心」，同事們買了生日餅給她，就在片場大家吃一頓點心算了。

「今年你這生日過得舒服了，不用趕戲，是嗎？」

「明天我開始忙了。今天也是偶然的空閒，一向我們每一天都有一定的工作秩序的。」

「明天拍戲了，開的什麼新戲？」

「新戲未開，先作準備工作，功夫要做到十足，我們新聯演員組每逢禮拜五下午開會，十二個演員緊在一齊，觀摩影片，研究劇本，這叫做經常做好一切準備，拍起戲來，才有理想的效果。」

鄔叔在旁邊聽了，作拈鬚微笑狀。白茵的幾個非電影界女朋友來了，我才識趣而去。

上官楓

意見不合難偕老 湯美山士棄嬌妻

鳳娣

曾在「勇者無敵」一片中與「奉山」法蘭辛納杜拉合作的湯美．山士，不久前已與擺皮凝之女——南蕾解除了婚約，或稱「家庭瓦解」。他們的朋友認為這對夫妻如果有個孩子，可能不致如此收場。

也有人認為，這一雙一色夫妻結合得太早，彼此的情感仍未達到成熟階段。六年前，他們結婚時，湯美僅廿一歲，而南蕾只得十九歲。去年初，一位記者曾問及他們是否快將業一個孩子的問題，湯美即表示沒有這種打算。事實却是：不希望要孩子的是南蕾，因為她認為有了孩子，會成為她事業前的絆腳石。有一次南蕾曾這樣吐露了心事：「一結婚之初，我本來是準備一心一意的做山士太太。不料婚後我的片值突然增加，幾乎使我應接不暇呢。」

婚姻開始時就有點不妥，他們新婚不久便經常吵嘴——這一位南蕾的知心朋友回憶說：「一是另外一個原因是：南蕾的主見太強了！因為她一直希望湯美步她父親的後塵，歌影雙棲，而湯美却不以為然。這，就成為了他們爭論的焦點。爭吵之餘，湯美常是一怒而去！」

所以，許多人都說：如果他們早有一個孩子，那麼，情感之間便會發生了連繫，迫使他們非要合作，共同努力不可呢！

誤會產生的悲劇 ——談「恩義難忘」

陸沙元

林蛟在振濟片裏都是演反派戲的，比如過期看新編的「玉面閻羅」，他飾演一位陰險毒辣的武林敗類，但在金國樑的「恩義難忘」中，他却飾演一位心地善良的人。在演技方面較多的注重感情刻劃，和他過去那種大動作的戲路有了不同，看來林蛟是可以適應這種戲路的。

吳君麗在片裏先後分飾母女兩個角色，她先演劉克寬的妻子，因為受不住大少奶容玉意的折磨，投江自殺，臨終向林蛟託孤，林蛟答應了，從此便悉心教導她的女兒，把她的女兒撫養成人（這位孤女也是吳君麗飾）。雖得是林蛟這個人不過是一位教師，他既收養了吳君麗，又同時收養了另一位無父無母的孤兒胡楓，供他唸完小學、中學之後，再送他到澳洲讀大學，林蛟對胡楓，在當社會的角度來看，認真是恩義難忘了，戲的上半部是着意刻劃林蛟對兩個孤兒的愛護和關懷，他那種人溺己溺的同情心，是相當動人的，多少也有些反實的意義。但過入下半部，戲就大大遜色了，編導生硬地安排胡楓在澳洲給車撞傷，雖然救回了性命，却患了失憶症，胡楓回到香港，不但不認得他認做自己的兒子；胡楓回到香港，又恰巧又做了林蛟和吳君麗，還恰巧又撞在了林、吳任教那間學校的董事長，是顯公的頂頭上司，影片這樣安排戲劇的矛盾衝突，說服力是十分薄弱的。

因為失憶症和非常偶然的誤會，胡楓就這樣成了「罪人」，他叫鄭鞭「不認人」，已經叫林蛟和吳君麗傷心的了，再加上他無緣無故的輕信別人的讒言，誣賴林吳之間有曖昧關係，認為有損校風，不分皂白的開除了他們，當時把個林蛟氣得吐血而亡，而且也把吳君麗的名譽也玷辱了，胡楓就這樣蒙上了冤情滿佈的罪名，由於弄聯的復聯太飄露，因此後來胡楓在靈堂懺悔的那場戲，雖然演員聲淚俱下，但觀眾却哄堂大笑，完全得不到所預期的效果，悲劇氣氛給破壞無遺了。

外景拍攝了很多風光，彩色處理得不錯，更增加了風景如畫的情調。吳君麗的服裝在片中換了許多款，有「演娘」之嫌，也許是怕外景時，沒有考慮過許到服裝與劇情的配合問題，變成無心之失吧。

頂硬上 ——「人間地獄」導演心聲

良鳴

十七歲生日卸中學專卜「七夕」

當「人間地獄」改編工作正要開始，劇團便把戲的導演任務交下來，總籌除了自己之外，還有主題及朱克兩位前輩合作來分擔這一重任，然而作為導演之一，其實任責難逃。

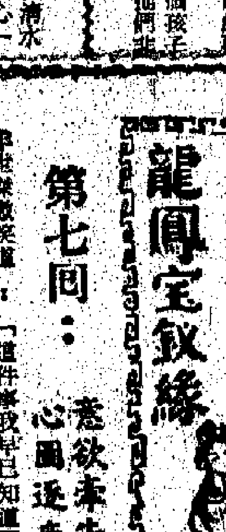
好吧，硬着頭皮把任務接過來吧，反正導演是由集體選出的，既是集體意見，當然推不了也逃不掉，不推，不逃，就是接受，結無論是否勝任，也得努力地幹下去。朋友說這叫硬幹，其實，我想最恰當的，應該是「頂硬上」。

「鬼叫你窮，頂硬上！」這是一句形容窮人為了生存而苦幹的廣東俚語。我之所以要來比喻自己的工作，正是因為自己對導演工作既學問與能力的「窮」，而信服「窮」不是可恥，最怕「窮」「窮」命，我就不怕「窮」不要「窮」「窮」根，我決定在導演的實踐工作中，找出我的「窮」根，拔出我的「窮」根，要是有所得，我便不會永「窮」下去！

拔窮根的力量從何容易。這不是單人匹馬就可以解決的，也就是說，必須要有人數的結合，才能產生力量。不然，我就會變成盲人和聾啞了。若要不「盲」與「聾」，我們就得緊收穫，就必須有辛勤的耕耘，才有勸勉那來的收穫。為了這些發揮，我決定硬着頭皮而又滿懷信心地頂硬上了。

自然，我是幼稚的，特別是在集體力量的發揮上，要兄弟及朱克兩位的幫助，我以為：在公演地獄的話，要有「人間地獄」的一點來說，我們劇團是一個集體的，一切從集體出發，就是集體的智慧，但由於主觀上的局限，我以為有智慧、有見地、有才幹的人，結合起來，就能發揮集體的力量，從我們三位導演負了這個與劇團共同的任務，我們要發揮集體的智力，以完成這個任務，就以建立我們的作風和工作態度。

（下略）



龍鳳寶釵緣

梁羽生

第七回：意欲牽牛隨織女　心圖逐鹿負紅顏

牟世傑微笑道：「這件事我早已知道了。」那小伙子嘻嘻嘻嘻，吞吞吐吐的說道：「還有一個秘密的消息，却不知，不知該不該說？」牟世傑道：「你這話是什麼意思？有什麼不該說的？」那小伙子道：「怕盟主聽了不高興。」牟世傑道：「但說無妨。高興的消息要聽，不高興的消息更要聽！是鐵摩勒要和我作對麼？」

那小伙子道：「這倒不是。我們打聽到一樁事情，鐵摩勒的女兒鐵鸝娘，隨她父親出征，竟然有一天偷偷離開軍中，據我們的探子偵查所得，這鐵鸝娘是向幽州而來。楊奉主怕她混入了牡谷鎮，說不定會來見盟主。楊奉主說、說——」牟世傑笑道：「我知道了，楊大哥對我一片忠心，他知道我和鐵鸝娘有過一段交情，怕我上她的當是不是？」那小伙子道：「如今敵我分明，而且總說盟主也要和大燕公主成婚了，只怕這鐵鸝娘會前來行刺。楊奉主懇請盟主多加留意，若然發現此女蹤跡，務必要將她拿下，不可放過。但也不必急着將她殺了，可以留來要脅鐵摩勒。」牟世傑道：「盟主可曾發現鐵鸝女兒的行蹤嗎？是不是已經將她抓來了？」那小伙子道：「這是我的事情，你可以不必管了。你一路辛苦，下去歇息吧。」心想：「這小伙子倒是愛管閑事，却也有幾分似他主的機靈。」

史朝英不知什麼時候走了出來，這時總地走到了那小伙子的面前，向他打量，說道：「我看你好生面善，你是在那裏見過我的嗎？」那小伙子道：「公主想必是看錯人了，我是從那川山寨來的一個芝麻綠豆的小頭目，怎能有這個榮幸見過公主？」牟世傑一聽，疑心頓起，冷冷說道：「且慢，你既然沒有見過她，怎知她是公主？」且說鐵鸝娘在房中聽得外面的談話，嚇得魂飛魄散，暗暗叫苦。原來她已覺得那小伙子的聲音好熟，驀地想起了一個人來，不由得驚喜交集。她氣力雖然消失，但因內功根底，醒來之後，即暗暗按照師門的吐納功夫傳，將真氣一點一滴的凝聚，此時已運了個多時辰，功力雖然未曾恢復百分之一，但知勉強可以掙扎起來走路。就在牟世傑盤問那小伙子的時候，她已扶着牆壁，悄悄的走到門邊。

那小伙子正待向牟世傑回答，忽聽得鐵鸝娘的聲音叫道：「我在這兒，快把這妖女拿下！」（一八二）

約劉先生見面

新人新記

不顧老妻之反對，今日約佩妨的丈夫劉先生見面。昨晚佩妨走後，老妻非常不高興，黑口黑面責備我多管閑事：「人家的事，你有什麼資格去管？你又不是她的什麼人！」……（下略）

二一、插曲

鄭國良點着頭，表示接納她的意見，但心中却很難過，他從未在妻妹面前說過謊話，而現在，却說了這麼一個謊。

他陪着馬敬芬，到達她家的門前，這是一座三十年前建築的四層洋房，她住在三樓。三樓的窗子內亮着了燈，是她父親的房間，她父親是鄭國良的岳丈。

「岳丈還沒有睡？」鄭國良向上邊看看，說道：「他不是習慣了早睡的嗎？」

「這兩天晚上，爸爸要同公司上夜班。」馬敬芬說：「自從爸爸擔任了司庫，工作煩忙了，責任也大了許多，剩錢存去捐款，都要他親自去，而且所提的數目並不少，我就替他擔心。」

「就心有人搶他的錢？」鄭國良問她。

「搶了錢都不打緊，却是近來的蠻鱗很兇，他們總是要傷人的，爸爸的責任心很重，他一定與他們爭持，那可能丟了性命。」

「岳丈一向是吉人天相，他不會出事的。」鄭國良安慰她，說道：「而且，岳丈做事很小心謹慎。敬芬，回去吧！」

「明天見！」馬敬芬走上樓上去了。她走進樓內，她父親馬景行在窗子中看見她，便挑下眼鏡，向她看了一眼。

「這麼晚了，剛才和誰在一起？」馬景行問。

「和姊夫。」她答：「他陪我散步然後我回家的。」

「為什麼不叫他上來坐坐。」馬景行向女兒上下打量，說道：「本來，國良倒是個有為的青年，我一向很賞識他，只是——」

「有什麼不對了？爸爸！」馬敬芬心中驚疑。

「公司裏有三個同事，先後告訴我，都說近來國良與一些阿飛纏在一起，他們說，一天晚上，他們開外，被一個阿飛駕來的電單車撞倒了！小陳說一天晚上地駕車把那汽車迎頭撞來，到最後接近之時才急剎車。老陳最近看見國良與五六名阿飛在街上走，看來他已加入了阿飛黨。老黃更是看見國良坐在一個打扮得妖裏妖氣的飛女車中，老黃已看見過兩次了，我不明白，國良怎會轉變得這麼快？」

魔鬼的祭禮

一一八、轆捕

「我才沒有這麼閑工夫管你們的事。」劉妙妙一笑道：「好，我夠鐘了，你睡吧！」

但是，劉妙妙馬上又被關小山叫了回來，「妙妙，請你代我保守秘密，不管誰問起，你都不要說起我在你家裏。」

這一番話，引起劉妙妙的興趣，她問：「為什麼？」

「沒有什麼，你不要說就是了。」

「唔，是否黑貓要找你？」

「最好也不要讓他知道。」

劉妙妙似乎越弄越胡塗，她說：「你們到底搞什麼鬼？」（下略）

風雷罔團套

（下略）

小說林

一八〇、大出意料之外

（下略）

惠刊廣告請撥電話：七二六九八〇

毛主席在長征路上

踏上長征第一步

長征前夕，毛主席的身體不好，組織上準備派一位大夫去護理。

一天，吃罷晚飯，中央總務處負責人來到毛主席跟前說：「主席，給您派了一位大夫，跟您一起走吧？」

毛主席看了看負責人，說：「不要大夫了吧，派個能試試體溫、打打針的護士就可以了。現在部隊很需要大夫，我們的大夫又少，我怎麼好佔用一個大夫呢？」

以後，沒有再派大夫。跟隨毛主席長征的，就是一個背着紅十字挎包的十七歲的衛生員鍾福昌同志。

一九三四年十月十八日，這是中國革命史上一個難忘的日子。就在這天下午，毛主席離開雩都，踏上了長征的第一步。

毛主席的行裝很簡單：兩條毯子，一條被單，一個九個口袋的公文包，一塊油布，一把雨傘和一個舊挑子。

走出雩都北門，前面是一條寬大的河流。滾滾的河水發出呼嘯，像吹起了進軍的號角。[illegible]紅軍的八角帽，迎着晚風，邁開大步前進。

進入苗族區

十一月，中央紅軍突破了湘江，到達廣西、湖南兩省交界的一個小山村。

毛主席對大家說：「就要進入苗族區啦。苗族人民和漢族人民一樣，也要鬧革命，反抗白軍的壓迫，他們都是我們的好兄弟。」

接着，毛主席具體地講述了苗族人民怎樣遭受白軍的壓迫，以及他們的風俗習慣和宗教信仰，並囑咐大家：到了苗族區要更好地遵守群眾紀律，不許亂拿亂買，不許隨便動老百姓的東西。

警衛員陳昌奉想到毛主席每到一個地方，大都睡門板，便問：「主席，下門板可以嗎？」

「下門板可不行！」毛主席說。

「那你睡什麼呢？」

「睡什麼都可以，就是不能睡人家的門板！」毛主席回答說。

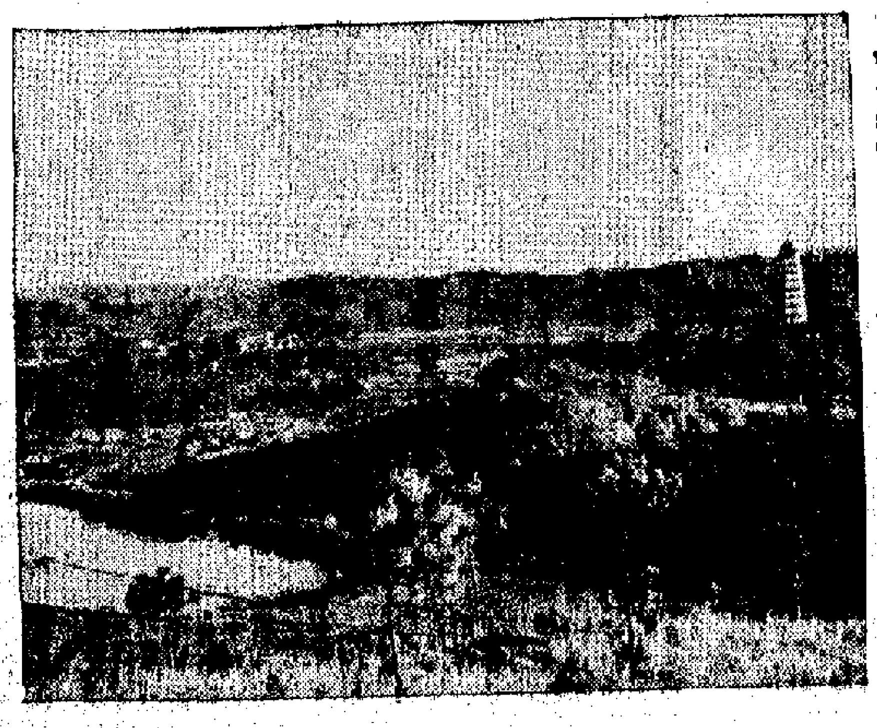
拂曉時分，來到苗族區。毛主席住的房子窗下有一個池塘，裏面養了不少大鯉魚。警衛員看見了魚，想到毛主席連續行軍作戰沒有好好吃過東西，高興地議論開了：這是土豪家的吧？搞幾條魚給主席吃吃？請示請示主席去！

陳昌奉飛快來到毛主席房裏，請示主席可否捉池塘的魚。

毛主席走到窗前看了看，轉過身來說：「我昨天給你們講過的話，就忘記了嗎？」

陳昌奉低下頭，輕聲地問：「咱們花錢買不行嗎？」

毛主席肯定地說：「花錢也不行！」接着又叮囑說：「不管他們養的大魚或者小魚，都不要動。告訴大家：不要動老百姓的東西，有什麼吃什麼！」（一）



瑞金是中央革命根據地的中心，也是當時的紅色首都，中國工農紅軍第一方面軍是從這個根據地出發長征的。

汪精衛拉吳佩孚下水

今言

北洋軍閥吳佩孚在華北淪陷時，仍寓北平，日寇曾拉他組織其傀儡政權未成，後吳於一九三九年十二月以牙疾致死。

一九四〇年，南京出現了汪偽政權，它爲了拉攏吳佩孚，汪派專人北行，拉攏吳佩孚之子吳道時，委以「中將參議」。

事爲華北漢奸王克敏所知，王謂吳道時未習軍旅，何必邀他去當「中將」。可見南北漢奸互相傾軋中，也有不少矛盾。

袁家總管談袁世凱

咸遲

「御醫」大老爺

這裏要補提前文所談的「大老爺府」。所謂大老爺也者，是袁世凱的堂兄，名袁肇，自幼學醫，是袁的藥室負責人，又爲「御醫」之一。袁世凱一日不離的活絡丹，就是這位「御醫」監製的，袁服用的人參鹿茸，也由他經辦。外間名醫的處方，也交他配方供藥。「大老爺府」在中南海懷仁堂西八所。

石室的秘密

有一件事，恐怕是外界不詳的。袁世凱在臨時大總統的時候，曾在中南海已字廊旁建造了一個石屋，稱爲「金匱石室」。一天，袁拿出一個鐵匣，故將寫了幾個人名的字條放在匣內，親手鎖好，並加封條，命陶慶彝將這個神秘的鐵匣，送往金匱石室，加以鎖藏，據說那是大總統繼承人的名單。

洪憲稱帝，袁命人取出鐵匣，撕毀前擬名單。

稱帝失敗以後，袁又放進一張神秘的名單，石室的鑰匙仍放在袁的辦公室抽屜裏。袁死後，袁的家屬取回鐵匣，打開一看，名單上赫然並列三個人：袁克定，黎元洪，徐世昌。

由膝痛而嗚呼

老袁嗚呼哀哉的時候，也有一些秘聞。

一九一六年（民國五年）舊曆年以後，袁的健康情況就漸趨不妙。三月某日，袁上辦公室後，忽覺腰疼，對陶樹德說：「腰不得勁，給我捶『下腰』！」從此以後，病情即表面化。他平日是穿制服或西裝上辦公室的，病後沒有幾天改穿中服，再隔數天，連寫字椅也不能坐，改坐躺椅，椅旁放置痰盂，勉強批閱公文。病情轉壞，就不再下樓，由袁克定代閱，秘書夏壽田代筆。據說，最後經法國醫生貝熙業診斷，爲尿毒症，臉色暗黑，迅速消瘦，於民國五年舊曆五月初六日上午九時三十分一命嗚呼。

壽材與余孽

老袁在病危時自知無望，囑咐家屬在他死後不要穿龍袍成殮，但是「太子爺」袁克定堅持他穿龍袍入殮。當時是端午節後一天，天氣炎熱，屍體當天就口吐血沫，頭部臃腫，發出臭味，蠅蟲聞臭而至，不得不購買大批冰塊。陰沉木壽材是四川總督趙爾豐贈送的（其兄趙爾巽與袁有結拜之交），可是抬棺軍工兵營裝殮時，十分倉卒，既用錯了袁的大太太較差的壽材，手續又十分外行，殮後到懷仁堂，棺周就有血水流出。

殉葬物品，由袁的寵妾五姨太太一手安排，棺底鋪以袁頭金幣，那金幣是民國三年鑄造袁大頭銀幣時另外鑄造的，沒有在外流通，這次總算是找到歸宿了。（七·完）

「申報」上的賣毒廣告

維芳

上海解放前，人們傳說着某某幾家藥房都是以販賣毒品起家的，其中以羅威藥房販毒最多，因此獲利最爲豐厚。二十年前，上海鬧過一件兇殺案：弟弟用利斧將哥哥的頭顱一劈兩半，當場斃命。這弟兄二人，就是羅威藥房老板徐翔蓀的兩個兒子。當時上海人就說，徐翔蓀販毒過多，作孽過深，故有此報應。這當然是迷信，但羅威藥房曾大量販毒，確是百分之百的事實。

豈止羅威藥房一家販毒。據最近有人調查上海的藥房史時，發現當年上海叫得出名字的幾家藥房，幾乎沒有一家不是靠「黑白」起家的。所謂「黑」，是鴉片，「白」是嗎啡和海洛英。它們當中還有行話，[illegible]

這些毒品來源，都是當時帝國主義作爲主要商品運銷到上海的。而上海的華商藥房，卻是這些商品的直接推銷者；那時，最早開設的一家藥房是中西藥房。這家藥房就曾經大販毒品，說起來你也許不會相信，藥房販賣毒品，居然還在報紙上大事宣傳。在七十五年前（一八九〇年）的「申報」上，經常刊載中西藥房的賣毒廣告，今抄錄其原文如下：

「本藥房運銷瑞士馬牌嗎啡白藥粉已歷多年，貨真價實，各省馳名。近因銷路日廣，茲添英國麥克法倫公司經售，無論躉批零拆，價目格外[illegible]」

[illegible]界！但是，這樣明目張膽的販毒，畢竟引起了市民的憤怒，紛紛起來反對，到滿清也加以嚴厲的制裁，所以後來毒品的買賣，由公開轉入半公開狀態。

[illegible]華美藥房，[illegible]，從一八九八年開始，才做這行生意。所以販賣毒品的[illegible]「中西」的[illegible]。「全球」老板[illegible]有「嗎啡大王」之號。「全球」是一九〇四年開業[illegible]，就以販賣毒品主要賺錢。他在上海依附了「租界巡捕房」和流氓的惡勢力，在內地勾結官僚軍閥，大做「黑白」交易，生意最旺盛的時期，每天可以淨賺五十兩一隻的銀元寶達一二十隻之多，這就是「嗎啡大王」的得意之秋了。

古與今

黃侃二事

拾得

黃季剛（侃）在北京大學任教的時候，傅斯年是他系中的學生。有一回，傅寫了一篇關於歷史考證的文章，自以爲頗有創見，特地送給黃看，想聽到一兩句讚美的話。誰知黃毫不假借，指出他好幾十個謬誤之處，退還了他。傅覺得這位教授不能接近，因之轉而投身胡適的門下。其時胡適利用新文學運動，擴展自己的勢力，對於這個「叛黃」的學生，自然大爲讚許，力加扶植。傅在五四時期，成爲風頭人物，都是胡一手造成的。

那時黃尚在北大，傅正如此，後來胡還給傅覓取官費，先後留學倫敦大學、柏林大學。回國之後，又由胡的推薦，任北大講師。傅對胡的感激涕零，自不消說。[illegible]

有一年，黃任[illegible]師大教授，[illegible]有人告訴他，黃教書不負責，有個「三不上」的綽號，乃是：「刮風不上課，下雨不上課，小雨不上課。」[illegible]於教務會議上提出：「近來教授們缺課的很多，這種風氣不好，希望各位注意。」特別希望黃教授注意。[illegible]黃一聽就火爆了，跳起來道：「爲什麼特別要我注意？」[illegible]

胡適拍馬屁

阿元

一九四八年三月間，當時充任北京大學校長的「過河卒」胡適，向記者大談他的「和比戰難」論調時，曾對馬歇爾大拍其馬屁。他說：「馬歇爾將軍以盟軍最高統帥之一，擊敗德日，可稱得上常勝將軍，來華主持和談，竟告失敗，不出預料，尤爲最好例證……。」云云。

七月巴黎即景

——西遊漫記之七

東山

朋友周先生告訴我：七月份是巴黎休假的季節，巴黎人很多都跑到別的地方去了，在街上往來的人，說不定四個人中只有一個巴黎人。

的確，路旁有些商店，已經貼出了休假的通知，有些仍然在營業的商店，也有把定什麼時候休假的預告貼在門前的。至於那些著名的交響樂團的演奏或者芭蕾舞表演，更是已成過季了。

七月雖已進入夏天，但七月在巴黎，還是滿涼快的。有一天，朋友帶我們遊過凡爾賽宮回到拉丁區的路旁茶館去歇茶，身穿的是羊毛衫，外加「的確涼」，仍感到寒意。[illegible]

巴黎人究竟是爲了避暑而休假，或者爲了休假而休假，這就非外來人所能答覆的了。休假這種習慣，在一些工業化較早的國家是相當講究的。和巴黎人一樣，英國人就很注意休假，彷彿休假已不只是一種習慣，而是與自己的財富和地位發生了聯系的一種生活方式，沒有休假就很不光彩似的。

事實上休假的人只屬於「有辦法」的人，「沒有辦法的人」，恐怕只能爲休假的人而不休假了。這樣的人數可能很廣，除了在這些國家的人外，應該還有在亞、非、拉丁美洲的工人和農民。

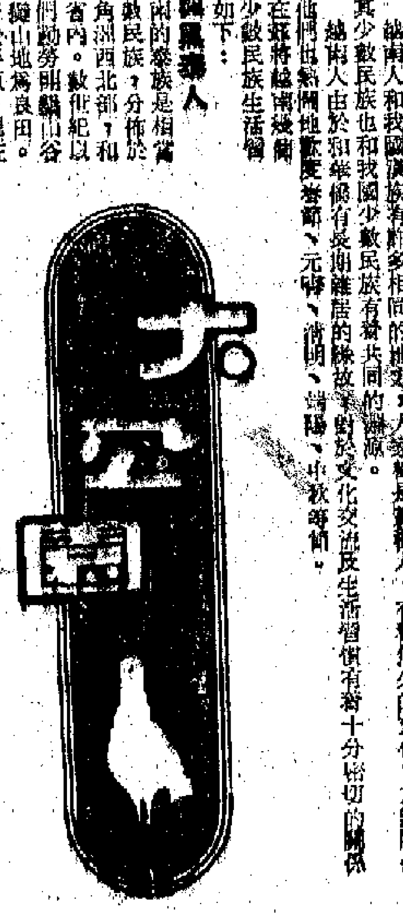
巴黎的拉丁區是一個學生區，也是一個藝術家之區。[illegible]

巴黎是歐洲一個最具規模的大城，有氣派，有很好的布局。從巴黎鐵塔上俯瞰下來，[illegible]塞納河兩岸，古色古香，清波綠影，自有一番風味。凱旋門在市中心像一顆巨星，東南西北放射出一條條大道。

[illegible]

巴黎也是歐洲藝術之都，[illegible]盧浮宮和凡爾賽宮是人們常常提到的名字。[illegible]

大公園



越南的少數民族

曾華南

越南是一個多民族的國家，這些民族分佈在越南各個地方。[illegible]

越南人和我國漢族有許多相同的地方，[illegible]

現在將越南的少數民族生活習俗簡介如下：

白泰黑泰人

越南的泰族是相當大的少數民族，分佈於越南三角洲西北部，和西北各省內。[illegible]

苗族人等族

苗族是越南及老撾、泰國等地分佈很廣的民族，原居我國南部，後漸南移，居於北越的高山上。[illegible]

苛政猛於虎

永人

[illegible]

原始的倮族人

[illegible]

英國棄嬰每天四個

樣孫

[illegible]

國際

亦非意外

南越美軍發砲打民軍，結果打中偽軍。

鑑於少數兵常以假冒作民軍，美國其挨揍，此次爲龍，亦非意外。

意外收穫

英國一種促進生殖藥物，婦人吃了未見多產，卻使一萬多有偏頭痛的病人的腦筋寧靜下來。

此藥也，有意想不到之效力。

最佳宣傳

水務工人宿舍水費大增，每戶每月由三角半增至四元至六元。

「局外」人只增一倍，「局內」人增達十餘倍，竟在使「局外」人羨慕說那？

思徐

郝建秀回來了！

張純麟　談秀珍

[illegible]

精真果作

原子能電池

小強

[illegible]

搗衣砧

——一束衛無事記

初猶

[illegible]

車向左右行

[illegible]

第一張

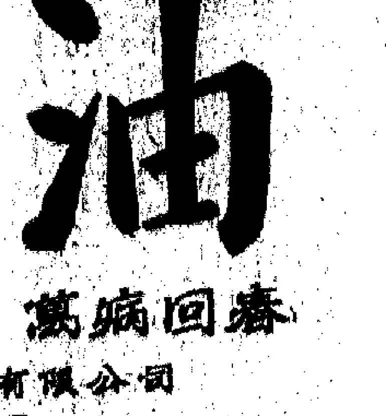
大公報

Ta-Kung-Pao

342 Hennessy Road Hong Kong

督印人費彝民

毛主席會見艾地



油

萬病回春

有限公司